

Bibliothèque numérique

medic@

Gourmelen, Estienne. Le Sommaire de toute la chirurgie, contenant six livres. Composez en latin par M. Estienne Gourmelen,... : Et traduits en françois par M. André Malesiev, Chirurgien à Paris chirurgien à Paris

A Paris, chez Olivier de Varennes, 1607.

Cote : Académie de médecine D 325



Académie de médecine

Adresse permanente : <http://www.bium.univ-paris5.fr/hist/med/medica/cote?extacadd325x01>

LE
SOMMAIRE
DE TOVTE LA CHI-
RURGIE, CONTENANT
SIX LIVRES.

Bussion

Composé en Latin, par M. ESTIENNE GOVR-
MELEN, Docteur en Médecine : Et traduits en
François par M. ANDRE MALESIEV, Chirur-
gien à Paris.

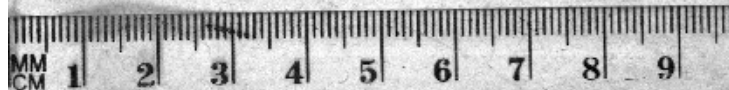
ex libris bibliothecae hospitalis de la Pitié

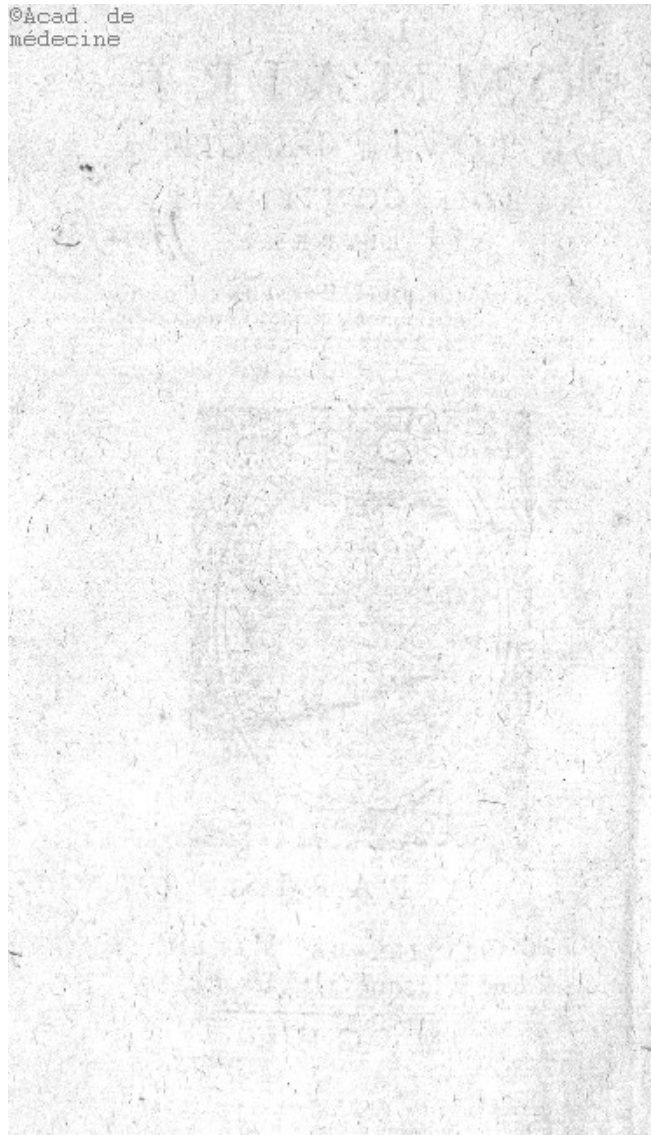


A PARIS,

Chez OLIVIER DE VARENNES,
rue S. Jacques à la Victoire.

M. DC VII.





CLARISS. VIRO DO-
MINO D. PHILIBERTO
de Diou, in supremo Senatu
Parisiensi Præsidi sapientissi-
mo, Andreas Malelieu Chi-
rurgus Parisiensis. S. D.



*U*n artium ingeniarum
humanarumque societas
vinculo tam necessario
contineatur, (sapientiss.
Præsēs) ut harum nulla aut perfectè
tradi, aut fœliciter in vsum praximque
sine aliarum adminiculo reuocari pos-
sit, (quemadmodum ex diuino Pla-
tone refert summus eloquentiæ prin-
ceps,) tum id maximè in ea quæ ce-
terarum in se fines comprehendit de-
siderari cernitur. Hęc Iuris est pruden-
tia. Quę si Socratis oraculo Theagem
monentis venerando sapientiæ titulo
exornanda est, quod Architectonices

† ij

EPISTOLA.

instar reliquis præest, iura dicit, de iisq;
velut in solio sedens eminentissimo iusta
pronunciat, & ut semel dicā æque im-
perat omnibus: profecto earum priuata
cognitione, quid aliud quam calliditas,
quam iniustitia censeatur, cum nihil sa-
pientia, nihil aequitati sit minus consen-
taneum, quam de incognitis decernere?
Huius ergo disciplina vniuersam quis-
quis dogmatum certis complecti finibus
(et si frustra) tentauerit, is per latissimos
scientiarum pene omnium campos inde-
fesse spatari debuit, ut earum decretis,
quasi columnis firmissimis, tam excelsæ
scientiæ principia stabiliret. Vnde non
pauca, ut ex aliarum, sic ex artis medē-
di placitis mutuata comperimus, nec in-
iuria, ut pote cum qua sit non mediocrē
fortita similitudinem. Medicina siqui-
dem suis legibus sancitisque Rēpublicā
suam microcosmicā saluberrimē guber-
nat, instituit, moderatur: ab externis

intestinisque vindicat iniuriis: subortū
in obeundis functionibus inter membra
dissidium scitè componit: eadē sui obli-
ta muneris ad cōcordem reducit æcono-
miam: in omnibus denique tam consultè
prudenterque se gerit, ut superioris illius
sapientiæ (quæ tamen grauiori quodam
maiestatis splendore fulget) ideā referre
merito videatur. Hinc, credo, factū est,
ut magistratum gerentes amplissimum
in media ciuitatum administratione
Medicinā ipsam non fuerint asperna-
ti, & quod fortasse incredibilius est, à
principatu dominiōque sponte nonnulli
secesserint, ut in microcosmica illa con-
templatione liberius versarentur. Sed
& Principes Regesque potētissimos in
huius non theoria solum, verum etiam
assiduo vsu excelluisse testatur, inuēto-
rum complurium, & ingentium volu-
minum magno posteritatis commodo cō-
scriptorū, memoria percelebris. Quem-

EPISTOLA.

admodum autem in illa maiore Repu-
blica, pro rerum discutiendarum infini-
ta pene tum varietate, tum difficultate,
administratoribus vario munere fun-
gētibz vti oportuit, idem in Medicina
contigit. Nam & eius quoque tam latè
materia diffunditur, vt quæ à veteribus
indiciſſè exculsa fuit, eadem pro tripli-
ci medendi modo in tres partes distin-
ctam, à tribus, varièque sortis homini-
bus exerceri poſteri maluerint, quo tu-
tius finem suum conſequeretur. Nunc
vero, cōtra ac rei artiſque præſtātia po-
ſtulat, tres hæ partes non ſolum certis
veluti limitibus ab inuicē diſtrahuntur,
ſed harum etiam tertia, vt de Chiria-
tria tantummodo loquar) in plures mi-
ſerè laniatur portiunculas. Hoc pacto
ſauciati ſuos habent Chirurgoſ vulne-
rarioſ, fracti luxatiſque offarioſ, aliſ ve-
ro alioſ, vt Ocularioſ, Dentarioſ, Her-
niarioſ. Atque id quidem multo tole-

rabilius, quam quod infœlici hoc nostro
seculo Empiricis, atque adeo ex plebis
imperita infimæque colluie viliſſimis
quibûſque circulatoribus, vſus, aut ve-
rius abuſus, artis quondam nobilioribus
commendatiſſimæ impune permittitur.
Quid plura? Omnes omnium Medici,
Chirurgique ſunt, vitæ hominum di-
ſpendio. Itaque tandem aliquando con-
fuſionis faſtigium attigerit ars ſaluber-
rima, (hoc enim vnicum ſupereſt) ſi vel
Aegyptiorum more ſingulorum morbo-
rum ſinguli Medici Chirurgique exi-
ſtant, vel ſi Babyloniorum vetuſto, (at
perniciſiſſimo) ritu, moribûdi ad forû
agri deferantur, inconſultæ inſanæque
multitudinis conſilio temerario citiſſi-
mè perituri. Hæc tam mœſtroſa in Chi-
rurgices adminiſtratione prodigia, quo-
rundam inſcitiâ deſidiâve nobis con-
traxiſſe vt non inſcior, ſic noſtrorû dili-
gētia & induſtria ſpero fore, vt ad me-

† iiij

liorem statum omnia redeant. Quod eo
fiet succedatque feliciter, si tua, dignissi-
me Praeses, tuique similium auctoritas
acceserit. Aequum est enim Sapientes,
Illustres, & publicae rei curam gerentes,
(ut tu, cuius singulare Sapientiam, ge-
nūsque clarū, suprema cumulavit am-
plissima reipublicae dignitas,) cum sciē-
tiarum omnium, tum eius maxime pa-
trocinium suscipere, quae affinis est Sa-
pientiae, quam vel Reges ipsi summo la-
bore excoluerūt, & cuius est integritas
cum publica salute cōiunctissima. Nos
interī in eo toti erimus, ut in Chirurgia
ab ignorāti barbarie vīdicāda, pro par-
te nostra virili doctissimos homines imi-
temur, quorū opera, alienae linguae igna-
ris, suo tamē idiomate tradita praecepta
non defuere, quibus alienigenis ipsis ni-
hilo euaderēt inferiores. Horum, ni fal-
lor, tam diligenti solerti que studio tanti
hac in arte progressus, quod ipsa pristina

faciem dignitatemque proximè recuperatura est, ominatur. Quod ut fiat maturius, hortamur & alios nobiscum incumbere, qui minori negotio, at maiori fortasse quam nos industria, muneris id quicquid est subire possunt, sic alterum pietatis officium patriæ persoluentes. Institutum autem hoc nostrum à Synopsi hac Stephani Gormeleni Medici doctissimi inchoauimus, cui nullā sermone tam breui dogmatum copia tāta scaturientem, parem inuenire potuimus. Quamquidem ita transtulimus, ut sententiæ fidelem magis interpretationem, quam dictionis elegantiam affectauerimus. Quamquam & in hoc quoque nō nihil laborauimus, ut vitata quorundā interpretū spurcissima barbarie, noster foret in scribendo stylus paulo facilior, atque nitidior. Quod si vel seuerus, vel delicatulus aliquis in omnibus sibi satisfactum non esse cauilletur, nos vberem

*satis fructum reportasse credemus, si
emulatione nostri producat uterque
meliora. Sin minus, nauiget Anticy-
ram, ibi cerebrum fanaticum elleboro
multo leuaturus. Has laborum studio-
rumque nostrorum rudes primitias, quas
tua freti humanitate tibi deuouimus,
Præses aquisime, si in tuo nomine pro-
dire gratum fuerit, nos ad altiora sti-
mulabis. Vale. Parisius VI. Cal. Fe-
bruarij. 1571.*

ANDRE MALESIEV

AV LECTEUR ESTUDIANT

en la Chirurgie François.



IPPOCRATE autant
modeste au tesmoi-
gnage de soy mes-
me, que veritable
au iugement de son
art, bien que pour y estre accom-
ply (s'il en fut onques) & mesmes
enuieilly, iouissât pour ce respect,
voire paisible, du commun priui-
lege des vieillars glorieux, il peust
à iuste tiltre vanter son excelléce:
Si disoit-il neantmoins & confes-
soit librement n'auoir encore at-
teint le côble d'icelle. C'est (à mô
aduis) pourquoy, l'ayât surnômée
longue dès le commencement de
ses oracles, il s'est estudié à l'escri-
re tout le plus briefuemét qu'il a

peu, non pour faïçonner le Medecin semestred'un Theſſale, mais afin que la cognoiſſance des choſes par luy traittées, fuſt à moindre labour grauee en la memoire de ceux, qui deſia ſuffiſamment verſez en ce qui eſtoit requis pour ceſt eſſet, n'euffēt eſté que retardez par le trop de lāgage. Or ſi tel le briefueſté ſe trouue ennuyeuſe, pour eſtre ſouuent, ſelon ſon naturel, accompagnee de quelque difficulté, ie crains d'autre-part que les cōmentaires fort amples d'aucuns la cuidans eſclarcir par y adiouſter l'ordre metodiq qu'ils penſoient manquer, ne ſe puiſſent exēpter d'une prolixité malſeante, en choſe ou le mieux faire fert plus que le trop dire. Bien te puis-je aſſeurer, Lecteur amy, & tu en ſeras iuge, que Monſieur

Gourmelé Medecin tres-docte a
procedé de telle methode, euitât
l'un & l'autre vice en ce Sommai-
re de Chirurgie, qu'il y a de quoy
te contenter pour apprenty ou
exercé que tu sois en icelle. Car tu
seras dui& aux choses particulie-
res par la cognoissance des gene-
ralles, à laquelle encore pourras-
tu rapporter ce que tu auras re-
cherché de pres aux plus special-
les. Aufquelles il ne s'est voulu ar-
rester, n'estant son intention que
de comprendre en peu de termes
propres, les sentences plus neces-
saires qu'il a fidellement recueil-
lies, en fueilletant avec extreme
labour & diligence les escrits
d'Hippocrate, Galien, Celse,
Paul, Auicenne, & autres bons
auteurs, sans s'esloigner tant soit
peu de leur doctrine. A propos si

recherchant le conte des passai-
ges cottez pour ceste occasion
en la marge du text latin, tu trou-
ues faute de quelques vns que
i'ay retrâchez, parce qu'ils te ren-
uoient aux liurès dont tu ne te
sçauois ayder, ie t'estime d'ail-
leurs assez recompensé, par vne
generalle & soigneuse reueuë que
i'en ay faicte. Apres laquelle, ie
t'ay remarqué par lettres alpha-
betiques les lieux restans avec
d'autres adioustez & supposez ça
& la, pour seulement & leuremēt
t'adresser aux liures de Chirur-
gie, lesquels tu pourras tous avec
le temps recouurer en ta langue,
par le moyen de ceux qui (non in-
grats) portent quelque estincelle
de faueur à leur nation. Tu as d'a-
bondant les petites annotations,
pour l'intelligence tant de l'ordre

methodiq, que des termes difficiles non exposez au texte. Au surplus, comme ie ne me suis voulu lier aux mots estrangers, que les vns ont retenuz trop superstitieusement en leurs traductions, aussi n'ay-ie beaucoup enuié la vaine curiosité des autres, lesquels par leurs termes nouueaux, ou forgez à poste, ou tirez de la façon de parler des plus vils du peuple, ont indignement profané cest art, & quant & quant obscurcy leurs écrits. Pareil a esté mon dessein en l'ortographe. Mesmes ou s'est présentée quelque diction d'importâce, laquelle n'a peu estre si proprement tournée que ie l'eusse désiré, ie n'ay fait difficulté de la laisser par fois en son entier, combien qu'à autre lieu ie l'aye exposée à mon

possible. Par tout, Lecteur, i'ay eu
ton profit en recommandation,
n'attendant autre recompense de
ce mien essay, sinon l'aïse & con-
tentement que ie receuray s'il te
plaist l'accepter pour asseurance
de la bonne affection que i'ay au
soulagement de tes estudes, & à
ton aduancement, moyennant la
grace de Dieu, auquel il en faut
rapporter le merite.



I
LE PREMIER
LIVRE DV SOMMAI-
RE DE CHIRURGIE.

Des tumeurs contre
nature.

Tumeur contre nature qu'est-ce?



Oncos, *Oncos*, c'est à dire
tumeur contre nature, *A. Au corp.*
(qu'Hippocrate & les an- *sur laph. 34.*
ciens nomment Edeme, *du 4. livre*
comme ^A Galien la noté en *sur laph.*
plusieurs passages) est vne disposition *64. & 65. du*
de tout le corps, ou d'aucunes de ses par- *5. des Aph.*
ties, qui ^B surpasse la quantité naturelle *& autres*
avec changement de qualité: laquelle *lieux.*
estant accrue en si grande magnitudo, *B. Au chap.*
que pour icelle, l'action soit empeschée, *I. du 13. de*
doit estre tenuë pour maladie, autre- *la Meth.*
ment n'est que symptôme ou passion *C. Aulin.*
seulement. *des tum.*
cont. nat.
Tumeur
n'est pas
toujours
maladie.

A

Liv. i. DV SOM. DE CHIR.

Les Arabes appellent la tumeur cō-
tremature (entant qu'elle est maladie)
Aposteme, combien qu'aposteme signi-
fie l'espece de tumeur, qui est nommée
Abscez: & afferment suyuant^e Auicēne,
qu'aposteme (c'est à dire comme ils veu-
lent tumeur contre nature) est maladie
composee d'intemperature, mauuaise
composition, & solution d'vnité, estant
la nature de chacune d'icelles maladies
entierement gardée, de sorte qu'en vne
mesme partie sensible soyent trouuez
ces trois genres de maladies. Laquelle
description n'est esloignée de l'opinion
d'Hippocrate & Galien, lors princi-
palement que la tumeur aura esté en-
gendrée de matiere chaude.

c. Ch. c. 1.
doit. Fen. 2.
du 1. li. de
son canon.

do. comme il
se peut re-
cueillir du
3. liure des
fractures,
part. 34.
ou au com.
sur l'Aph.
47. du 2.
liu. des
Aph.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 2

Des différences des tumeurs contre nature.

Les diffé- rences des tu- meurs contre nature, qui seruent pour les cognoi- stre, & pour ordonner la maniere de les guarir, sont prises pour la plus- part.	De la quantité, comme les	{ grandes, moyennes, petites.
	Des premières qualitez, cōme	{ Chaudes, Froides.
	De la sorte de substance, cōme	{ Molles, Dures.
	Des accidēs, comme de la	{ Couleur, dont elles sont nommées { Blanches, Noires, Jaunes, Vertes, Rouges.
		{ Douleur pour la quelle sont dites { Douleuruses, Non douleu- reuses.
	Des parties malades, comme	{ Ophthalmie, Peripneumonie, Pleurisie.
	De la matiere, dont elles sont nommées	{ Sanguines, Colériques, Pituiteuses, auxquelles se rapportent les { Aqueuses, Ventousees, Melancholiques.

Et d'autant que (comme dit Galien ^{lib. 4. de}
la diuersité de toutes les tumeurs contre ^{13. de la}
nature prouient de la nature de la cho- ^{Metb.}
se fluente, pour ceste cause selonc la diuer- ^{D'ou vient}
sité de la matiere faizant la tumeur, di- ^{la diuersité}
uers genres de tumeurs seront establis <sup>des tu-
meurs.</sup>
en ceste dispute, pour plus facile do-
ctrine:

A ij

LIV. DV SOM. DE CHIR.

De la matiere des tumeurs.

*Aussi des
tun. cont.
nat. en cha.
q. du liure
de la Fiebre.*



R la matiere des tumeurs en
Galien est de quatre sortes, à
sçavoir le sang, la colere iati-
ne, la pituite, & l'humeur melanco-
liq: desquels se font les quatre tumeurs
communes, qui sont, Flegmon, Erisi-
pele, Edème, & Squirre. Aussi les Me-
decins anciens ont voulu, que la ma-
tiere de toutes autres tumeurs contre
nature fut reduite à ces quatre hu-
meurs, par ce que chascune tumeur par-
ticippe tousiours plus de l'un d'iceux. Et
pour ceste cause ils ont reduit toutes tu-
meurs à quatre chefs, à raison de quel-
que conuenance quant au nombre des
humeurs naturels, & meslages des pre-
mieres qualitez. A l'imitation desquels
nous rapporterons à ces mesmes quatre
tangs les tumeurs principales.

*Toutes tu-
meurs sont
reduites à
quatre
chefs.*

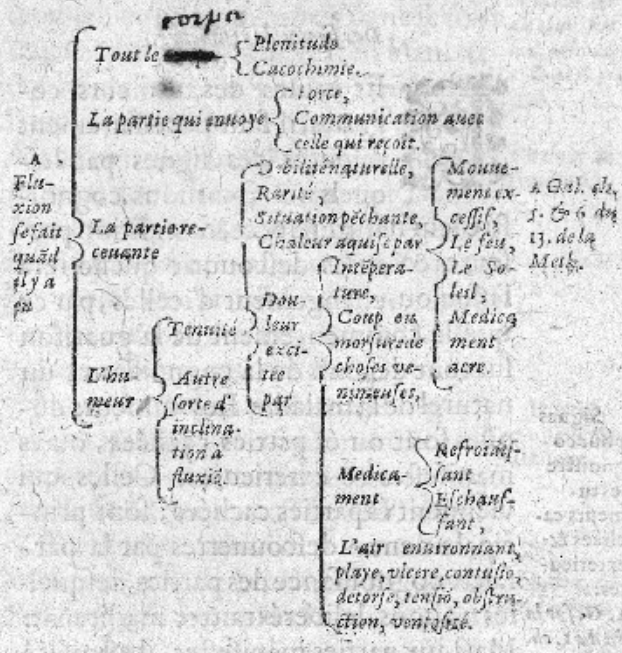
Des causes efficientes des tumeurs.



*Définition
de fluxion.*

A cause faisant les tumeurs
cest fluxion, ou congestion. Or
fluxion est vn mouuement d'hu-

D'ESTIENNE CORMELEN, 3
meurs au corps vers quelque partie, la-
quelle ou pour leur quantité, ou quali-
té, ou toutes deux ensemble, ne les peut
recevoir sans en estre offencée.



L'autre cause faisant la tumeur c'est
Congestion, suyuant l'aduis de^m Ga-
lien. Or congestion est vn amas des ex-
cremens de la troiesme coctio, lequel

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

se fait en quelque partie à cause de l'imbecillité de la faculté expultrice, qui peut deuenir plus grand, si quant & quant y a faute en la faculté alteratrice.

Des signes des tumeurs.



Es causes des tumeurs cognues, il faut nécessairement disputer des signes par lesquels nous puissions cognoistre leur nature, espece & condition presente: & apres descouurir quelle sera l'issue ou changement d'icelles, par ce que le commencement de la guarison surtout depend de la cognoissance du naturel de la maladie. Les tumeurs dōques sont ou és parties cachées, ou és manifestes & exterieures. Celles qui viennent és parties cachées, sont principalement ^A descouuertes par la parfaite cognoissance des parties, desquelles n'auons deliberé traiter maintenāt. Mais aux parties manifestes, il est aisé à chascun de iuger s'il y a tumeur, en comparant la partie enflée avec elle mesme estant en son estat & dispositiō naturelle. L'espece & nature de la tumeur est

Signes
pour co-
gnoistre
les tu-
meurs ca-
chées &
exterieu-
res.

A. G. sur la
fin du 1. ch.
du 2. à
Glaucōn.

Signes qui
demonstrēt
l'espece de
tumeur.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 4

cognuë par la couleur, chaleur, froidure, dureté, mollesse, douleur, tension, renitence, mordication, & par la duration de la fluxion. Car^{re} la couleur apparoist semblable aux humeurs, s'ils ne se sont retirez au dedàs: laquelle si est blancheastre, demonstre la pituite: si noiraastre, l'humeur melâcholiq: si rouge, le sang: si iaune ou blaffarde, la cholere iaune ou palle estre matiere de la tumeur. Davantage la chaleur monstre qu'au dessous y a sang, ou cholere iaune, ou quelque humeur pourrissant, ou brulé, comme le foid (monstre que c'est) pituite, ou humeurs aqueus, ou ventositez, ou humeur melancoliq, ou humeurs figez & endurcis. Mais dureté avec douleur signifie flegmon, & sans douleur squirre. Mollesse sans douleur est signe d'Edeme.

Tension & renitence demonstrent qu'il y a grande repletion de ventosité, ou d'humeur en la partie, ainsi que mordication (demonstre) l'acrimonie de l'humeur faisant la tumeur. Aussi le periode (c'est à dire la duration) de la fluxion, & l'aignissement de la tumeur, feront cognoistre la ma-

La couleur
n. Gal. ch. 1.
1. de 14. de
la Met. ch.
au com. sur
le 2. aph. des
1. liure des
Aph.

Chaleur &
froidure.

Dureté,
mollesse &
douleur.

Tension &
renitence.

Mordica-
tion.
Le perio-
de & paro-
xisme.

A iij

Le moue-
ment des
humeurs.

Signespro-
gnostiques
des tu-
meurs.

Les tu-
meurs fi-
nissent en
cinqsortes.

tiere, & mesme sa nature & espece. Car le sâg s'esmeut au matin tout ainsi qu'au Prin-temps: la cholere iaune à midy cōme en Esté: l'humeur melancoliq au soir ainsi qu'en Automne: la pituite de nuit ou si bien qu'en Hyuer. Car Hippocrate & Galien estiment que les parties du iour ont telle proportion avec les temps de l'annee, pour le regard du mouuement des humeurs. Nous sçaurons quelle sera l'issue ou changement des tumeurs, principalement par leur difference, par la bonté ou malice de la matiere, tenuité ou espaisseur, chaleur ou froidure, & pareilles qualitez: aussi par la nature, force, & foiblesse de la partie malade, & par toute autre maniere de disposition de tout le corps. Car de la vient que les tumeurs, si dès le commencement on n'empesche leur generation, se terminēt en diuerses manieres: les vnes par digestion, estant du tout resout par insensible transpiration l'humeur qui estoit tombé en la partie malade: les autres par suppuration, desquelles la matiere se cuit, c'est à dire, se suppure, & se retire en quelque capaci-

récommode. Autres, e estant seulement
résoute la plus subtile partie de l'hu-
meur, passent en disposition squirreu-
se. Il y en a encores d'autres beaucoup
pires, esquelles les parties sont veincues
par la fluxion, & deuiennent à si grãde
intemperature que leur action se pert
entièrement, & la Gangrene les sur-
prend. Autres finalement les plus mau-
uaises de toutes, & qui sont dictes ma-
lignes, soudainement s'esuanouissent
& s'entrent, e estant leur matiere portee
au moyen de quelque qualité maligne
aux parties plus interieures & plus no-
bles. Car les transports s des mala-
dies qui se font des parties plus igno-
bles & exterieures, aux plus nobles
& interieures, sont fort perilleux: des-
quels les signes seront, diminution sou-
daine de la tumeur, & les accidens s'en-
aigrissans. Au surplus tant pour cognoi-
stre le present, que pour iuger de l'ad-
uenir il est fort vtile de considerer les
temps desdictes tumeurs, cest à dire
leur commencement, accroissement, vi-
gueur, & declinatio, encore que d'iceux
nous ne coniecturons aucune chose

c. Gal. cha.
6. du 5. des
Simples. &
chap. 4. du
2. à Glau-
con, & cha.
4. du 14. de
la Meth.

Qui sont
les tumeurs
malignes.

n. Gal. au
com. sur
l'Aph. 65.
du 5. des
Aph.

n. Gal. au
com. sur
l'Aph. 25. du
6. des Aph.

Les 4. tēps
des tu-
meurs.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

que par accident. Car pour ceste cause Galien proposant l'exemple de flegmō, enseigne la maniere de chercher les temps des autres tumeurs, par lesquels leur disposition se change.

*La curation generale de tumeur
contre nature.*



*A Chap. 2.
du 13. de la
Meth.*

*B Chap. 4.
5. & 6. du
13. de la Me-
th.*

*Le moyen
d'arrester
la fluxion.
C Chap. 9.
du liu. de
Flebot.*

*D Chap. 3. du
5. de la
Meth.*

A tumeur contre nature ou se fait encores, ou est desia faicte. Or^A pour ceste lay a double indication: l'une precaution, qui empesche la fluxion: l'autre curation, euacuante ce qui est en la partie. Puis qu'en ostāt les causes la fluxio s'arreste, si l'humeur est decoulé à cause de la repletion de tout le corps, nous osterons icelle repletion par seignée, si les forces & autres indications le permettent, aussi par frottemens, baings, exercice, vnctions resolutiues, & par ieusne. Quant à la cacochimie, nous l'osterons par purgatiō conuenable. Mais si la fluxion a esté excitée à raison de l'imbecillité de la partie receuante, nous fortifierons ladicte partie. Si pour^D la situatiō basse, le corps

du malade sera situé de telle artifice, que la partie malade, si faire se peut, tienne le plus hault lieu, & soit sans douleur. Si^e pour la douleur, nous l'appaiserons par anodins proprement dits, ou par epiceraftiques, ou par narcotiques. Si^e chaleur a excité la fluxiō, nous l'adoucirons par refrigeratifs. Nous ferons effesser l'humeur subtil par medicamens prins & appliquez, & par tous moyens diuertirons le cours d'iceluy, maintenant en le retirant vers la partie contraire par seignée, scarification, vêtoufes, cornets, sangsues, ligatures, frictions: maintenant en le destournant aux parties voisines par les veines communes. L'autre^e indication qui enseigne qu'il faut euacuer, a lieu & en la tumeur qui se fait encore, entant qu'il y a desia quelque chose de fait, & en celle qui est du tout faicte. Car ce qui est contenu en quelque lieu contre nature, demontre premiere-ment qu'il doit estre osté: d'ou vient que la tumeur est guarie, quand la matiere faicte la tumeur est euacuee. Or nous procederons à l'euacuation, suyuant l'art, en deux manieres. Et premieremēt

1. Chap. 19.
du 5. des
simples.

2. Chap. 6.
du 22. du 13.
de la Meth.
6. Chap. 6.
du 13. de la
Meth.

11. Ch. 6. du
4. de la Me-
th.

1. Chap. 3. 4.
du 5. du 14.
de la Meth.

Les tri-
meurs sont
euacuees
en deux
manieres.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

2. Chap. 6.
Chap. 9. du 13.
Chap. 6.
14. de la
Meh.

En quelles
tumeurs
les repous-
sans sont
doutoux.

La deuffi-
me manie-
re d'eva-
cuation.

1. Chap. 2.
du 2. à
Glan. Chap.
chap. 9. du
13. Chap. 7. du
4. de la Mo-
rh.

Enquoy
gist la na-
ture des
parties.

en transportant l'humeur aux autres parties par medicamēts repoussans, desquels * toutefois se faut bien garder lors que la matiere sera contenue aux glandes qui sont derriere les oreilles, es aisselles, ou es aines: en tumeur venimeuse & maligne, en tumeur critique. Aussi l'usage des repoussans est suspect quand le corps sera pletoriq. D'auantage en tumeur douloureuse outre mesure, ou prochaine des parties principales, en tumeur engendree de matiere epesse & rebelle. Nous euacuons par l'autre maniere, en tirant au dehors la matiere par resolutifs, par fussement, incision, scarificatiō, ventouses, & semblables. Mais en l'un & l'autre genre d'euacuatiō, faut auoir egard à la quantité & qualité de la matiere d'icelle tumeur, & au naturel de la partie malade. Car nous penserons autrement les tumeurs sanguines, autrement celles qui sont produictes de cholere iaune, ou de pituite, ou d'humeur melancholique, ou d'autre matiere. Aussi Enquoy les 2 curationes des tumeurs se changent selon la nature des parties malades. Or par la nature des parties, nous entendōs

avec Galien, leur temperament, façon,
forte de substance, assiete, vertu, & vsa-
ge. Le temperament enseigne qu'il faut
moins deseicher les parties plus humi-
des: comme sont la chair & les glandu-
les: & celles qui sont plus seiches, com-
me les nerfs, ligamens, cartilages, & os,
d'auantage. Ainsi en estimeras tu quant
à remettre toutes les autres parties en
leur temperament natutel, soit que leurs
temperamens soient simples, ou compo-
sez. Car il ne faut pas penser que la cu-
ration soit accomplie, que premier la
partie ne retourne à sa propre nature. Il
faut aussi regarder à la façon, par la quel-
le nous apprenons qu'aucunes parties
ont cautez, & espaces au dedans, autres
en dehors, aucunes d'une part & d'au-
tre, autres ny en l'une ny en l'autre. Plus
que les vnes sont rares & prestes à rece-
voir les fluxions, & les autres massives.
De laquelle diuersité de façon on pour-
ra aisément coniecturer la diuersité, &
de la forte, & de la force du medica-
ment. L'assiete se considere en la liaison
mutuelle des parties, & en la communi-
cation des vaisseaux qu'elles ont ensem-

Indication
du tempe-
rament.

M. Chap. 2.
de 2. a
Glaucou.
Indication
de la for-
mation ou
façonne-
ment.

L'assiete

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

La vertu
comprend
l'usage &
le senti-
ment.

Division
des parties,
fuyant
leurs ver-
tuz.

ble, aussi en la commodité des conduits pour vider les excremens. D'ou l'indication prise n'est à mespriser, attendu qu'elle nous montre principalement par ou, & comment l'euacuation se doit faire: soit en retirant aux parties contraires en toutes manieres par les veines communes, soit en detournant aux plus prochaines aussi par les conduits communs, ou soit que nous voulions vser d'autre sorte d'euacuation, comme Galien le demonstre amplement au second liure à Glaucon. Pareillement la vertu de la partie (à laquelle Galien reduit & l'usage, & le sentiment d'icelle) diuersifie grandement la curation.

Car d'autant qu'entre diuerses parties de nostre corps les vnes sont principales, comme le cerueau, le cœur, le foye, desquelles la vertu est departie à tout le corps par les nerfs, arteres, & veines: les autres sont tellement necessaires que l'on ne peut viure longuement sans leur action, comme le ventricule: les autres ont vn sentiment exquis, comme l'œil, l'estomac, il nous faut garder d'appliquer à telles parties (soiēt necessaires

pour leur vertu, ou pour leur action, ou qu'ils ayent le sentimēt exquis, des medicamens qui laschent & resoluent immoderement, ou qui refroidissent outre mesure, ou qui ayent vne qualité estrange & venimeuse.

A quelles parties les med. relaschans & resol. sont nuisibles.

Du flegmon & de sa curation.

Pource ^A qu'il faut non seulement sçauoir la curation generale, mais aussi estre exercé aux particulieres, d'autant que chaque espece de maladie a sa propre maniere de guarir, à ceste cause nous traitterons briefuement de la curatiō plus speciale des tumeurs particulieres, commençās au flegmō, par ^B ce qu'il se fait le plus souvent, & à plusieurs differences, desquelles consecutiuemēt les fieures ont coustume de suruenir. Or flegmon en Hippocrate & autres anciens signifioit toute affectiō chaude & enflambee, encore qu'elle fust sans tumeur. Mais, depuis le temps d'Erasistrate il a commencé à signifier la tumeur contre nature, qui est faicte de sang saillant hors des veines,

A. Chap. 1. de la Method.

B. Ch. 1. du 1. a. Glaucon, Chap. 1. de la Method. & 1. du 13.

Flegmon pris generalement, c. Chap. 1. du 2. a. Glaucon, Chap. 1. du 13. de la Method. Flegmon pris estroitement.

mesme des plus petites, dedans les caui-
tez cachees de la partie, estendant icelle
partie avec rougeur, chaleur, douleur,
pulsation, tension, & renitence: duquel
la cause faisante est fluxion esmeue par
causes externes, ou internes, manife-
stes, ou cachees. Les temps du flegmō
(parce que selon la diuersité d'iceux il y
faut appliquer diuers remedes,) doiuent

n. Acccha.
si du trait-
se du 4.
liu. estre premierement partis. Galien^p en
fait quatre, à sçauoir le commencement,
auquel la partie se remplit de sang: l'ac-
croissement, après que le flux est cessé,
n. Au liure
de tot. morb. mais ce qui est desia flué quand il vient
temp. à s'eschauffer & pourrir, en faisant fon-
dre & produisant vn esprit vaporeux,
Signes
pour co-
gnoistre
& discer-
ner les
temps du
Flegmon. ested la partie plus que deuant, combié
1. Aph. 47. qu'il n'y decoule plus rien. La vigueur,
du 2. lin. des quand la bouë se fait: car^s alors les dou-
Aph. leurs & fieures se font plustost. Quand
en fin la bouë se digere, & la tumeur, tē-
sion, chaleur, & les autres accidens di-
minuent, on appelle ce temps-là, decli-
nation. Les medecins^p plus modernes
1. Guidon
Tagant. ont reduit toute la guarison du flegmō
La guarisō
du Flegmō
suyuant les
modernes. comme à quatre chefs, à sçauoir à la ma-
niere de viare, à l'empeschement de
l'humeur

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 9

l'humeur coulant, à l'euacuation de ce-
luy qui est desia coulé, & à la correctio
des accidens, qui suruiennent quelque-
fois si mauuais, qu'ils destournent à foy
touté l'estude du medecin, sans se sou-
cier de la maladie. La maniere de viure ^{La maniere}
fera tousiours froide en Flegmon. Car ^{de viure}
elle doit estre contraire à la maladie qui ^{pour le}
est chaude. Et s'il y a fièvre, le viure fera ^{Flegmon,}
aussi moyennement humide. Or par la
maniere de viure i'entends, avec Galiē,
l'usage des six choses non naturelles. ^{G. Au tois.}
La fluxion sera ^{sur les 3. des} destournée si nous ^{Epidem.}
ostons les causes d'icelle, en ostant la re- ^{H. Ch. 6. &}
pletion & cacochimie par seignee & ^{II. du 13. de}
purgation conuenable: en fortifiant la ^{la Mer.}
partie receuante, si elle est trop foible: ^{Pour de-}
refroidissant ce qui est eschauffé, appai- ^{stourner la}
sant la douleur qui y est, reserrant la lar- ^{Fluxion.}
geur des conduits, retirant vers les par-
ties cōtraires l'impetuosité de l'humeur
coulant, par seignée droitement con-
traire à la partie malade, par applicatiō
de vêtouses, par frottemens & ligatures.

Mais l'euacuation par laquelle pro-
prement nous guarissons le Flegmon,
selon les diuers tēps se fait par medica-

B

LIV. I. DV SÔM. DE CHIR.

ments qui ont diuerse faculté, comme Galien en a souuent aduertty. Car au commencement, estant cognuë la nature de la partie, nous reietterons la matiere du Flegmon par medicamens referrans & repoussans, comme avec esponge abreuee d'Oxycrat, si l'inflammation est enuiron les extremitez: cataplasme fait de Ioubarbe & d'escorce de grenade guittes en vin, de sumac & de griotte. Aussi y conuiennent linges trempes en blanc d'œuf, huile rofat, & eau de rozes, puis appliquez sur la partie enfläbee. Pareillement le *stratiotes* venant es eaux, le Plantain, la Renouëe, & leurs semblables repoussent. Croissant le flegmon, pource qu'alors il faut & repousser, & aucunement resoudre, l'huile rofat est vn tresbon remede. Aussi y est vtile le cataplasme cöposé de fueilles de mauue & d'absinte, de rozes, farine d'orge, & huile de camomille. Et le liniment fait de vin cuit, eau de rozes, vinaigre & saffran, y est profitable. En la vigueur l'huile mesme y est bon, ou la mauue avec vn peu de pain & d'huile rofat mise dessus. Le melilot aussi y est bon quāt

1. Chap. 12.
Au 13. de la
Met.

Medica-
mens pour
le Flegmon
commen-
çant.

x. Cha. 1. du
1. a. Glau.

1. Accocha.
31. tra. 2. du
4. liu.

Remedes
pour l'ac-
croissement.

Med. pro-
pre en la
vigueur.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 10
il est cuit avec du pain dedans du moult,
puis appliqué. Plus les palmules bouil-
lies en vin cuit, meslees avec du pain &
de l'huile rosat, & appliquees. Sembla-
blement y est bon le cataplasme fait de
miel & de mie de pain d'estrempee en
eau chaude.

En la declination, d'autant qu'il faut
refoudre à bon escient, la mauue faua-
ge y peut beaucoup. Aussi font les pas-
sules purgees de leurs pepins, meslees
avec du pain & vn peu de miel: pareille-
ment la farine d'orge avec huille &
miel, la laine grasse & leurs semblables.
Et à raison qu'il y a telle diuersité de me-
dicamens en la guarison du Flegmon,
ceux qui premiers ont composé des me-
dicamens pour les inflammations, com-
me dit Galien, à bon droit ont eu be-
soin de diuerse matiere: parce qu'ils
estimoient estre necessaire & de repous-
ser la matiere coulante, & attenuer, cuy-
re, & refoudre celle qui est arrestee, &
fortifier la partie malade.

Les accidens qui troublent le mede-
cin durant la curacion sont, douleur, re-
tour de la matiere aux parties internes,

Pour la de-
chnation.

Au 2. liu. de
la comp.
des med.
top. ch. 1.

La corre-
ction des
accidens
suruenans
en Flegmō.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

disposition squirreuse, & corruption de
la partie. Nous appaisons ainsi la dou-
leur par anodins. Nous receuons de
l'huile rosat, du vin cuit, & de la cire
fondue avec tous les deux, sur de la lai-
ne grasse, laquelle nous mettons sur la
partie dolente. Souuent nous préparos
vn cataplasme anodin d'huile rosat,
moyeux d'œufs, vn peu de safran, & de
mie de pain destrempee en eau, ou en
lait chaud. Aussi la mauue cuitte en eau
y est bonne, en y meslant du son, du sa-
fran, de l'huylle rosat ou violat. Mais si
la douleur est si grande qu'elle ne fait
cas des forces de ces remedes, & de
leurs semblables, nous vserons des Nar-
cotiques avec discretion, comme des
feuilles nouuelles de Iusquiamme cuit-
tes sous les cendres chaudes, & meslees
avec du sein doux. Nous empescherons
le retour de la matiere vers les parties
principalles par⁴ medicamens attirans
mis sur la tumeur, par ventouses, cor-
nets, fussement, & semblables, desquels
Houllier à traitté diligemment.
Quant à la dispositio Squirreuse, nous
l'osterons avec medicamens qui amo-

Retour de
la matiere.
1. Cha. 6. du
13. de la Met.
Et Houllier
au 3. li. de la
Mat. Chir.
Disposi-
tion Squir-
reuse.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. II
lissent, & qui digerent modérément,
dont nous parlerons au chapitre de
Squirre. Nous arresterons la pourriture
par scarifications profondes, & avec
l'emplastre de farines d'orobe & de fe-
ues, cuittes en oximel. Mais nous tran-
cherons la partie qui est du tout pour-
rie, par-ce qu'elle est estrange a nature,
dequoy sera parlé cy apres, quand nous
traiterons de gangrene.

*Du changement de Flegmon en abcès, &
de saturation.*

Aποστημα, *Apostema*, c'est à dire
abcès, signifie en general tou-
te tumeur en laquelle les
corps qui parauant s'entre-
touchoient, se separent d'ensemble, entre
lesquels y a vne cauité ou est contenue
quelque substance. Il y a plusieurs espe-
ces d'abcès: dont l'une est celle qu'inflā-
mation premier qu'elle ait esté faicte à
deuācé, de laquelle nous parlerōs main-
tenant. Les autres especes d'iceluy se
font sans que aucune inflammation ait
deuancé, comme (ceux que les Grecs

*A. Chap. 7.
du 2. a.
Glaucō.
Que signi-
fie aposte-
me ou ab-
cès.*

*Deux espe-
ces d'abcès.
B. Chap. 11.
du 14. de la
Meth.*

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

nomment) *Atheromata, Steotamata, Melicerides*, & leurs semblables, desquels nous ne dirons rien pour le present. Outre plus l'inflammation dont la matiere n'a peu entierement estre resoute, pourueu toutesfois que nature n'ait esté surmôtée par la fluxion, coustumierement elle degenerate en abcés proprement dict, estant le reste de la matiere de la tumeur tournée en bouë, & amassée en quelque

Signes que
la suppura-
tiō se fera.

lieu. Les signes que telle suppuration se fera, sont, bouillonnement comme de feu en la partie, tumeur eminēte & fort rouge & dure, avec douleur poignante, fieure, aucunesfois avec pulsation & pesanteur, de façon qu'il semble qu'il y ait quelque chose pendāte à la partie.^c Car lors que ces choses seront apparues, tellemēt qu'il ne reste aucune esperāce de resoudre, il faudra passer des resolutifs aux suppuratifs, gardant tousiours regime conuenable. Il faudra donc incontinent^d fomentier la partie d'eau tiede, ou d'huile chaud, ou d'hidreleon: ou y appliquer vn cataplasme de farine de froment, qui aura bouilly vn peu en hidreleon: ou de pain mediocrement cuit, &

e. Paul
Aeg. ch. 18.
du 4. liu.

d. Chap. 7.
du 2. à
Glaus. Ech.
8 du 5 des
Simples &
Aph. 22. du
5. liu.
Med. sup-
puratifs.

LIV. I. DV. SOM. DE CHIR.

iets le demonstrent. Aussi faut il regarder à ce^H que la lancette ou le fer chaud, entre si auant qu'il sera besoin. Mais si le malade, pour estre delicat, ne peut endurer ny le ferrement ny le feu, on appliquera des choses qui ouurent les apostemes, comme la theriaque, semence d'ortie broyee en vin, troncs de chou bruslez avec leur racine, broyez & mellez avec du vicil oingt, coquilles d'ouïstres¹ bruslees, lait de figue, ius de titimaus, lie de vin bruslee, poudre de cantarides, & semblables. Toutesfois il les faut laisser sur la partie tant qu'ils ayent faict ouuerture, & non tant qu'ils produisent vne croute. L'aposteme ouuert, il faut pour nettoyer l'ulcere y mettre des tentes faictes de charpi. Aucuns vsent aux premiers iours de moyeu d'œuf essessi avec alun, les autres meslent vn peu d'huile avec des moyeux d'œufs, puis, apres les trois premiers iours, vsent de miel rosat coulé, ou de Sirop de roses, ou du mondificatif de apio. Et en celuy qui est plus rebelle, de l'vnguēt dit Apostolorum, ou d'egyptiac. Quant l'ulcere est nettoyé, ils y mettēt du miel rosat &

n. Celse ch.
2. du 7. lin.

Med. qui
ouurent les
apostemes.

1. Houllier
au 2. li. de
la Mat. Chi-
rurg. chap. 1.

Remedes
apres l'ou-
verture.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 13
de la terebinthine, avec vn petit d'en-
cens, myrre & aloë, & finalement le ci-
catrizent.

De Gangrene, & de sa curation.



Vand l'inflammation ne se re-
fout, ny suppure, n'y rêtre, cou-
stumierement se tourne en Gā-
grene. Or gangrene ^A est mortification
non entiere de la partie, qui se fait le
plus souuent de grandeur d'inflamma-
tion, ou pource^a que le tempérament &
l'esprit qui l'accompagne se corrompt,
ou pource que les esprits s'ot empeschez
de venir à la partie, ou pour to⁹ les deux
ensemble: & ce, ou par causes externes,
comme ligatures, venin, batons en-
uenimez, medicamens rongeurs, humi-
des, frois, le froid exterieur: ou par les
internes, comme repletion de la partie,
obstruction: tresgrande inflammation.
Dont mortification ia commencée, en
quelque sorte qu'elle se face, tousiours
se nomme Gangrene. Les signes de Gā-
grene sont, liuidité, ou noirceur de la
partie qui vient ainsi que la rougeur de
l'inflammation se pert, & le sentiment

Definition
de Gangre-
ne & ses
causes.

A. Ch. 10. dis
2. à Glan.

B. Auicenna
ch. 15. du 1.
traicté Fem.
3. lin. 4.

Signes de
Gangrene.
c. Com. sur
l'aph. 17. du
len. des ar-
tic.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

de douleur amoindri par vn endormif-
sement.

La guari-
son de gan-
grene.

D. Paul. ch.
19. du 4. lin.
G. Gal. ch.
10. du 2. à
Glauc.

Dernier-
mede de
Gangrene.

Après auoir ordonné vne maniere
de viure tenuë & refrigeratiue, & baillé
des medicamēs cordiaux, la partie aussi
premieremēt couuerte à l'enuirō de bol
armene & terre sigillee dissous en vin-
aigre, nous scarifierōs la partie surprise
de gangrene par grandeur d'inflamma-
tion, d'incisions profondes & d'yrēs, &
laissans couler le sang abondamment,
nous lauerōs en apres le lieu d'eau salee,
& y appliquerons vn medicament com-
posé d'oximel ou sirop acetueux avec fa-
rine d'orobe, ou d'iyraie, ou de feues,
ou de lupins. Nous lauerons deux fois
le iour la partie malade de vin-aigre
miellé chaud, ou ayent cuit des lupins.
Et la furie du mal vn peu appaisée, fau-
dra vser d'Egyptiaq. Pour faire tomber
l'escare sera fait liniment de beurre, ou
d'vn medicament fait d'huile rosat,
moyeux d'œuf, farine d'orge & miel es-
cumé. Si ces choses n'y seruent de rien,
nous auons recours à vn seul remede
qui reste, afin de sauuer le demeurant
du corps, c'est à dire au retranchement.

du membre mortifié. Apres donc auoir
declaré le danger aux amis du ma-
lade, le corps d'iceluy premierement
purgé s'il en a besoin, & les forces es-
prouuees, nous luy donnôs à boire deux
heures auant l'incision, quelque medi-
cament pour le faire dormir, nous le si-
tuons comme il faut, & le lions s'il est
besoin. Nous bandons fort estroitement
le membre qu'il faut couper trois doigts
au dessus la partie corrompüe, nous trā-
chôs la chair (qui est) entre la partie sai-
ne & celle qui est malade avec vn ra-
soir, en sorte que nous ostions plustost
quelque chose de la partie saine, que
laissons de celle qui est corrompüe.
Puis ayans raclé le periofte, nous coup-
pons l'os avec vne scie bié aigüe, le plus
pres de la chair saine que nous pou-
uons. Nous appliquons des cauterés
sur l'incision, & affin que l'escare tombe,
la frotterons de beurre, ou de ius de
porreau avec du miel, & semblables.
Nous pouruoirons aux forces par tous
moyens, & finalement penserons la
playe comme les autres playes.

Aduertisse-
ment de ce
qu'il faut
faire deuant
l'amputa-
tion, en
icelle, &
apres.

1. Avec cha.
c. des 2. tra.
des 4. liss.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

De Carboncle.

Definition
de Carbon-
cle.

A. Galien.
10. du 14. de
la Met.



Arboncle est tumeur ^a con-
tre nature avec vlcere crou-
teux, bruslé, noir ou cédreux,
& quelquefois reluisant, avec

si grande & si douloureuse inflammatio
des parties d'eüró, qu'il les fait enleuer,

Matiere de
Carboncle.

& eurent fieur. La matiere d'iceluy est
ou le seul sang espais est tellement bruslé
qu'il approche fort de la cholere noire,
ou bié vn sang espais limóneus & bruslé,
mais qui a des humiditez claires & sereu-

3. Chap. 1.
du 2. a
Galen.

ses meílées avec soy. Ceste affectio, dit ^B
Galiē, est tousiours maligne, cōme estat
produitte d'humeurs mauuaises. Tou-
tesfois encore deuient elle pire, quant
avec sa naturelle malignité autre mali-

Le Carbon-
cle plus
malin.

gnité si adioint prouenante de la consti-
tution (del'air.) Ceux qui sont trauaillez
du Carboncle, doiuent estre nourris de

La maniere
de viure au
Carb.

viure tenu, froid & humide. Il leur faut
conformer le cœur, sans negliger les au-
tres parties principales, par remedes
prins & appliquez. Il faut leur tirer du
sang par le lieu droittement opposé &
prochain, voire iusques à defaillance de
cœur, cōme dit Galien, si rien ne l'em-

D'ESTIENNE GOVRMELEN 15

pesche. La fluxion ne doit iamais estre
detournée, tât à raison de l'espeſſeur, que
de la malice de l'humeur, de peur que
les parties cachées dedans le corps n'en
soient offencées. On sacrifie la tumeur
d'étour la pustule, ou, (côme autres veu-
lent,) l'ulcere crouteux d'incisions assez
profondes: les incisions sont lauees d'eau
salée chaude. On applique sur la partie
vn cataplasme de mie de pain commun,
Lentille cuite & Plantain.

Il ne faut
destourner
la fluxion
au Carb.

C. Paul cha.
25. du 4. liu.

Remedes
pour les
carbocles.

Aussi met on sur l'ulcere quelque bon
medicament, comme celuy d'Andron;
Pasion, Poliydas, dissoux en vin doux à
l'espeſſeur de bouë. Et quād l'inflamma-
tion cesse, & que l'escare est ostée avec
beurre frais ou autre medicament pro-
pre, on cicatrize l'ulcere à la coustume
des autres vlcères. L'emplastre de Gre-
nade cuite en vinaigre est proufitable
aux Carboncles. Aussi est la grande cō-
foude broyée entre deux pierres, & mi-
se dessus.

D'Erisipele.

Erisipele est ^A inflammation
fort ardēte, laquelle principal-
lement sied enuiron la peau, &

A. Definitio
d'Erisipele
prise du 2.
chap. du 14.
de la Mer.

En cha. 1. du
2. à Glas-
con du liu.
des tums. cō-
tre mas.

LIV. I. DV SÔM. DE CHIR.

quelque fois empesche vne partie de la chair suiète : faicte de sang qui est de substâce tenuë, ou de sang & colere plus chaudes qu'il n'est requis, ou de colere meslée parmy de la sanie aqueuse, avec tumeur ou petite, ou souuent nulle qui apparoiſſe: dont la couleur est plus palle ou plus iaune que celle du Flegmon, & si vous y touchez le sang fait aisémét, puis reuiet aussitost subtil iusques au bout, & rouge à le voir. ³ Galien monstre en plu-

*3. Cha. 2. du
24. de la
Meth. & au
lin. des Tu-
meurs cont.
Nat.*

*Erisipele
n'est vraye-
ment fait
de colere.*

sieurs liex que ceste affection prouient de fluxion colerique, parde que sa matiere approche forr à la nature de colere: combien que ce ne soit colere du commencement, mais luy tire de fort pres, tout en la sorte que nous difons le Carboncle estre fait de colere noire, d'autât qu'il est fait de sang épais & brulé, non toutefois si brulé qu'il ait vrayement passé en nature de colere noire, mais parce qu'il en est bien pres. Tout ainsi Galien, & les autres medecins estiment que la colere iaune est matiere d'Erisipele, quand ils veulent reduire les differences des tumeurs contre nature à la proportion des humeurs: non ob-

*c. Au lin. des
Tum. con-
tre nat.*

stant que de colere iaune seule, separée,
& exquise tombante en quelque lieu,
tumeur ne peut estre faicte qu'il n'y ait
quant & quant vlcere, comme on peut
voir au Herpes. Parquoy Galien n'a pas
mis l'Erisipele en la vraye diuision des
tumeurs contre nature, à cause qu'au
vray Erisipele n'y a tousiours tumeur ap-
parente. L'Erisipele ou se fait encoire, ou
est desia fait. Nous empescherōs l'ache-
uement de celuy qui se fait, tout ainsi
qu'en Flegmon, en arrestant la Fluxiō,
& en vuidāt l'humeur desia coulē. Mais
pour la guarison de celuy qui est faict il
n'y a qu'un but, comme de toutes les au-
tres tumeurs, qui est vacuation: laquelle
viendra à meilleure fin, si nous ordon-
nons vne bonne maniere de viure, &
corrigions les accidens nuisibles. Le vi-
ure sera froid & humide, euitant le vin
& toutes choses douces, acres, grasses, le
courroux, l'exercice trop violent, l'air
chaud, & leurs semblables. Nous de-
stournerons la fluxion en ostāt les cau-
ses d'icelle, comme en Flegmon. Don-
ques il faut renforcer la foiblesse de la
partie receuarre, refroidir la chaleur, &

La guariss
d'Erisipele.

D. Chap. 3. du
14. de la
Meth.

La manie-
re de viure.

D. Chap. 6.
Ch. 11. du 13.
de la Meth.

LIV. I. DV SÖM. DE CHIR.

appaier la douleur d'icelle, referrer la
largeur des conduits par lesquels la flu-
xion se fait, & aussi retirer le cours
impetueux de l'humeur, s'il y a reple-
tion au corps (car icelle est aussi quel-
quefois cause d'Erisipele selon ^r Ga-
lien) en l'euacuant par seignée, comme
Celse & ^o Paul ^m l'ont bien commandé.
Et premieremēt on fera euacuation de
tout le corps par quelque médicament
purgeant la colere, combien qu'il suffira
quelquefois lacher le ventre avec vn
clistere. En apres nous appliquerons sur
la partie dolente des medicamēts qui
refroidissent en humectāt, ¹ (car tels ont
vne douce vertu de repousser) & dige-
rent aucunement, de peur ou que la co-
lere ne soit reportée vers quelque mē-
bre principal, ou que la partie trop re-
froïdie ne deuienne liuide, & ce iusques
² à tant qu'elle change de couleur. À ce
faire conuiennent la Morelle, Ioubar-
be, *Umbilicus Veneris*; *Psillium*, Iusquia-
me, Lentille de marais, & semblables.
Pareillement l'onguent rosat, ou quel-
que cerat refrigeratif.

Lors que l'inflammation de la partie
viendra

Repletion
peut estre
cause d'E-
risipele.

^r. Au com.
sur l'aph. 15.

du 1. liu.

⁶. Chap. 25.

du 5. liu.

¹¹. Chap. 21.

du 4. liu.

⁷. Chap. 17.

du 14. de la

Met.

¹⁰. Cha. 3. du

14. de la

Met.

Medica-

mens pour

l'Erisipele.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 17
viendra à s'appaiser, deuant qu'elle de-
uienne liuide, il y faut mettre vn cata-
plafme de farine d'orge. Et s'il y a desia
liuidité: après auoir decoupé le cuir faut
mettre le cataplasme dessus, & lauer le
lieu d'eau chaude, Aussi l'eau marine &
la saumure y seront par fois vtils: mes-
me parmy le cataplasme on mesle de tel-
le eau, ou du vinaigre, ou de la saumure
ou y ait du vinaigre. Si l'Erisipèle se tour-
ne en dureté, il le faudra penser comme
vn Squirre, & s'il est vlcéré, comme vn
Herpès.

1. Chap. 3.
du 1. l. de la
Met.

De Herpès.



omme Flegmon se fait de
pur sang, ainsi le Herpès^a de
colere iaune exquise. Duquel
(combic qu'il doie plustost
estre mis au rang des vlcères que des tu-
meurs) il me semble toutefois bõ de dire
quelque chose en passant, à cause de la
familiarité que les humeurs ont ensem-
ble.^b Or Herpès est vlcere avec tumeur,
occupant les parties superficielles de la
peau, engendré de colere vraye qui y des-
cend. Galien en fait trois especes, dont

a. Chap. 1. du
2. l. de Glau.

Herpès est
plus vlcere
que tu-
meur.

Definition
de Herpès.
2. Au l. des
tum. cont.
nat.
c. cha. 1. du
2. l. de Glau.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

l'une est faicte de colere subtile, laquelle
comme brusle la petite peau, & est sim-
plement nommée Herpès, retenant le
nom du genre. La seconde est faicte de
la colere plus espesse, qui vlcere toute
la peau iusques à la chair. Hippocrate
l'appelle Herpès rongean. La troief-
me espece se faict de colere assez subti-
le, qui a de la pituite meslée avec soy,
& se nomme Herpès miliaire, pource
qu'il ressemble aux grains de millet. Car
il ne faict pas incontinent vlcere com-
me les autres Herpès, mais des bubbles
fort petites en forme de millet, lesquel-
les quelques temps apres viennent en
vlceres. Puis donc qu'en Herpès il y a
vlcere ioinct avec tumeur, sa guarison
sera aussi composée de l'ablation de l'un
& l'autre affection: à sçavoir de l'em-
peschemēt de la fluxion, si elle dure en-
cores, & de l'euacuation de l'humeur
faisant la tumeur, & de mediocre desic-
catiō. Car tout ainsi que la guarison de
tumeur c'est euacuation, ainsi del'vlt-
re c'est mediocre desiccation. Il faut
neantmoins subuenir premierement à
la tumeur, parce qu'elle empesche la de-

Il y a Vlcere
avec tu-
meur en
Herpès.

p. Chap. 5.
du 14. de la
Meth.
E. Cha. 5. du
4. de la Met.
L'ordre de
la guarison
du Herpès

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 18
ficcation de l'vlcere. Doncques en cu-
rant le Herpès, en premier lieu conuient
arrester la fluxion, en purgeant le corps
par vn médicament voidant la colere. *r. Chap. 17.*
Toutesfois au miliaire il faudra que le *du 14. de*
médicament fasse vider & la pituite & *la Mst.*
la colere ensemble, combien qu'aucu-
nefois ce sera assez de l'ascher vn peu le
ventre, ou mouuoir les vrines modéré-
ment. Mais sur la partie malade, faut ap-
pliquer des choses qui en digerant dou-
cement, & reserrant peuuent euacuer la
matiere de la tumeur, & secher l'vlcere. *Medica-*
Tels sont les fteaus de vigne, fûeilles de *mens pro-*
ronce & d'églantier, le plantain, & ce *pres au*
au commencement. Et puis apres faut *Herpès.*
adiouster de la lentille, & aucunesfois du *6. Paul. cha.*
miel, & de la griotte. Plus le cataplasme *20. du 4.*
d'ecorce de Grenade, de fumac cuis en *tiure.*
vin, deleyez, & en y meslant de la griot-
te reduis en forme de cataplasme. Le vi-
ure sera tel qu'en Erisipele. Pareillement
il faudra obvier aux accidens (si aucuns
detourbent la curation) par remedes
conuenables.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

D'Edeme.

S Ouuent aussi les tumeurs se font
de matiere froide, cōme de pitui-
te vraye, ou aqueuse & claire, de
vêtosité vaporeuse, d'humour melanco-
liq, d'humours espais, frois & figez, ou
seuls apart, ou mellez entr'eux. De pi-
tuite ou d'esprit vaporeux est excitée tu-
meur^{re} molle, rare, lasche, blâchatre, sans
douleur, sans chaleur, & si on la presse
elle enfonce souz les doigts, demeurant la
partie creusée en maniere de fosse. Gas-
lien^{re} & les plus modernes la nomment
Edeme, combien qu'en Hippocrate l'on
nom d'Edeme soit pris beaucoup plus
largement pour toute tumeur contre-
nature, comme il a esté dit au commen-
cement. Mais entent qu'Edeme signifie
tumeur molle & lasche, il en est de deux
fortes. Car il est ou maladie, ou sympto-
me, comme celuy * que nous voyōs sou-
uent es piez & cuisses de ceux qui sont
travaillez d'hydrôpisie, filie, & caquexie.
La cause d'Edeme est fluxion d'humour
ou pituiteux, ou vaporeux, ou ains d'ex-
crement pituiteux ou venteux, en vne
partie, à raison de limbecillité d'icelle à
cuire l'alimēt, & à chasser les excremens.

Edeme

qu'est ce.

H. Cha. 4.

du 1. de la

Met. & ch.

3. du 2. à

Glaucō.

Avec cha. 1.

du 3. trait.

du 4. liu.

1. Cha. 3. du

2. à Glau.

& Paul. ch.

27. du 4.

liure.

Edeme ge-

neralemet

prins.

Edeme

speciale-

ment prins

est de deux

fortes.

k. Ch. 4. du

14. de la

Meth. & ch.

3. du 2. à

Glauc.

Les causes

d'Edeme.

Les signes du
dit Edeme sont

Tumeur

molle,
lasche,
rare,
sans douleur & douce,
qui enfonce quand on la pres-
se du doigt, estant la partie
croulée.
Couleur blanchastre.

L'Edeme finit

Souuent par resolution.
rarement par suppuration, à cause de la
froideur de la matiere, s'il n'est fait aux
lieux fort chauds.
aucunes fois en squirre, ou en neux ou en
abcès frois.

Si Fluxion venante de cacochimie La guaris-
pituiteuse de tout le corps à esté cause d'Edeme.
d'Edeme, il faudra purger le corps par
quelque médicament voidant la pitui-
te. Mais si la Fluxion ne se fait que d'une
partie seulement, comme par exēple du
Cerveau, apres auoir purgé premiere-
ment tout le corps, il faudra descharger
le cerueau par euacuation propre. Puis
on mettra sur la partie malade, des me-
dicamens lesquels ont vertu de repous-
ser aucunement, (si la Fluxion dure en-
cores) resoudre & desseicher. Quelque-
fois M ce sera bien assez d'y mettre vne

1. Chap. 4.
du 4. de la
Meth.

Remede
pour l'Ed-
me com-
mençant.
M. Chap 4.
du 14. de la
Meth. &
chap. 1. du
2. à Glou.

C iij

LIY. I. DV SOM. DE CHIR.

esponge neuue laquelle aura trempée en
oxicrat potable, avec vne bande qui ser-
re legierement, laquelle commençant
en bas y serrant plus fort, finisse en haut
vn peu plus lasche. Et si l'Edeme ne s'en
va pour cela, quand tu le banderas l'au-
tre fois, tu y ietteras vn peu d'alun, puis
remettras encore l'esponge neuue mouil-
lée en oxicrat plus aigre. Et si tu n'as
point d'esponge neuue, tu en nettoieras
& purgeras vne vieille avec du nitre,
aphronitre, & eau de lessiue, ou en lieu
d'icelle vseras de meche bien molle tré-
pée en oxicrat. Aussi l'esponge y est bõ-
ne mouillée en oxicrat ou tu auras faict
bouillir des cendres & du nitre. Appro-
chant la vigueur, tout ainsi qu'au vieil
Edeme, faudra vser d'auantage de de-
terfifs, comme d'esponge trépée en les-
siue bandée plus estroitement, apres
auoir premierement oint la partie avec
de l'huile. Le Pastel resout aussi les tu-
meurs lasches. Pareillement l'esponge
abbreuée de lessiue faicte des cendres
de Figuier, de sermens, ou d'yeuse. Au-
tres aiment mieux vser d'vn liniment
fait d'alun, souffre, mirre, sel, huile ro-

*N. Paul. ch.
27. du 4. li.
& Accacha.
1. du 3. trai.
du 4. liu.*

*O. Auicenne
chap. 3. trai-
té 2. Fen. 3.
du 4. liure.
Med. pour
la vigueur.*

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 20
fat & vin-aigre. Or si l'Edeme ne se re-
fout, ains semble tourner à suppuration,
& vouloir passer en abcès, comme à cou-
stume de faire celuy qui est aux parties
plus chaudes, alors y faudra mettre des
suppuratifs, & si la bouë ne sort d'elle
mesme, ouurir l'aposteme comme a esté
dit cy dessus. Puis l'ulcere sera nettoyé
& cicatrizé. Et si l'Edeme se tourne en
disposition squirreuse, sera pësé comme
le squirre, duquel nous parlerons tâtost.

Mais par tout le temps de la curation
faudra vser de maniere de viure subtilia-
tiue, & conforter les parties principal-
les & sur tout celles qui seruent aux co-
ctions.

Or l'Edeme entant que symptome ne
requiert separément aucune curation
propre. Car s'il a besoin de curation, il
suffira de frotter la tumeur quelquefois
d'oxirrodinon, autrefois d'huile avec
du sel, ou mesme d'oxirrodinon ou y ait
du sel.

De tumeur ventuse.
L'Ordre de doctrine requiert
que nous disions maintenant
quelque chose d'inflatiō, d'au-

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

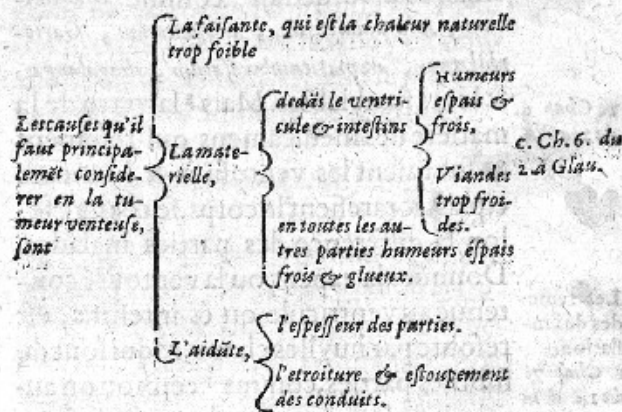
A. Chap. 4.
des 13. de la
Mer.
Comment
se font les
tumeurs
ventreuses.

Deux for-
tes de tu-
meurs ven-
treuses.

B. Chap. 6. des
2. à Glau. &
chap. 7. du
14. de la
Mer. &
Paul. chap.
28. du 4. lin.

tant qu'Edeme & Inflation ont quelque
affinité ensemble. Car les Edemes sont
fais d'humeurs froids & pituiteux, &
d'eux^A mesmes pour la pluspart, quant
la chaleur naturelle trop foible œuvre
en iceux, s'engédre vn esprit vaporeux,
qui est la matiere d'inflation. Ioinct que
comme l'Edeme est sans chaleur, ainsi
la tumeur ventreuse ne fait iamais dispo-
sition enflambee. Inflation donc est en-
gendrée d'esprit vaporeux assemblée de-
dans les cauitez sensibles ou cachees.
Parquoy^B Galien semble faire deux for-
tes de tumeurs ventreuses: l'vne, quant la
ventosité est enclose en espace sensible,
comme dedans les capacitez du ventri-
cule, des intestins, & du peritoine, souz
le cuir, perioste, ou soubs d'autres mem-
branes, & telle se nomme proprement
Inflation, differente de l'Edeme en ce
qu'elle fait aucunes fois douleur, & qu'e-
stant pressé des dois la merque n'y de-
meure point, & qu'elle rend le plus sou-
uēt vn son comme d'vn tabourin. L'au-
tre sorte qui approche fort près au na-
turel du vray Edeme, c'est quant la ven-
tosité est enclose dedans les espaces que

l'on cognoist par raison, cōme lors que
elle sera esbandue parmy la substance
des muscles, ou d'autres parties.



La cureⁿ d'Inflation, suyuant la com-
mune indication, consiste en l'euacua-
tion de la ventosité. Nous sçaurons
la maniere de l'euacuer par ceste triple
diuersité de causes. Parquoy il conuien-
dra fortifier la chaleur naturelle debile,
refoudre la vapeur espesse, & subtilier
l'humour froid, glueux, ou espais, qui est
la matiere de ventosité, & rarefier le
corps ou il est enclos. La chaleur du vé-
tricule, boutique de la premiere coctiō,

La curatiō
de tumeur
ventreuse.
n. Ch. 3. 4.
5. & 7. du
14. de la
Meth.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

(de laquelle les suyuanes ne peuuent
reparer la faute) est fortifiée par choses
aromatiques , stomachiques , & par ele-
ctuaires à ce dediez , comme *Diacymi-*
num , *Diacalamentum* , *aromaticum* , *Gario-*
philitum , *aromaticum* , *rosatum* , *diagalanga* ,

7. Chap. 6.
du 2. à Gla.

& leurs semblables. Mais ⁸ la vertu de la
matiere des medicamens qui resoluent
& subtilient les ventositez & humeurs
espais , & raréfient le corps , se change se-
lon la difference des parties malades.

Les reme-
des de l'in-
flation.

7. Chap. 7.
du 1. de la
Meth.

Donques la vapeur ou la ventosité con-
tenue au ventricule ou és intestins , est
resoute par huylles chaudes , & qui sont de
subtiles parties , comme ⁹ ceux ou on au-
ra cuit de la rue , ou quelque chose sem-
blable , aussi des semences chaudes , di-
ctes communemēt carminatiues , main-
tenant appliquez , maintenant iettez par
clistere. Aussi la ventouse ⁶ y est profita-
ble , mise deux ou trois fois au milieu du
ventre , sans scarification , si la ventosité
est enclose dedans les intestins.

6. Paul. ch.
28. du 4. fin.

Mais s'il y a inflation sans douleur aux
extrémitez , ou és muscles , ou sous le
cuir & membranes qui couurent les os ,
il suffira d'une esponge neufue trempée

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 22
en lessive, quelquefois seule, & quel-
que fois avec de l'huylle. Et pour les
muscles enflez s'il y a douleur, la laine
grasse moyennement chaude trempée
en vin cuit, vin aspre & huylle y est bon-
ne au commencement. Quand le mal vient
à croistre, on y adiouste de la lessive.

De tumeur aqueuse.

T Arcillement la tumeur aqueu-
se approche fort pres au natu-
rel d'Edeme, à raison du tépe-
rament de sa matiere. Or tumeur aqueu-
se est amas d'humeur sereux & estrange
en quelque partie du corps contre natu-
re, avec excès d'icelle partie en quan-
tité. Ses causes sont diuerses & ses espe-
ces ont diuers noms selon la diuersité
des parties malades. Car si par faute de
la sanguification, l'aliment duquel tou-
tes les parties du corps doivent estre
nourries est tourné en quelque substan-
ce crüe, aqueuse & sereuse, & s'assemble
dedans la capacité du peritoine, alors se
fera l'espece d'hidropisie, dictée Ascités.
Mais si cet humeur sereux descët dedàs

Tumeur
aqueuse
qu'est-ce.

Les causes
& especes
de tumeur
aqueuse.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

les bourses par quelque cause que ce soit, il fera vn Hydrocelé. Et si l'humeur aqueux s'amasse en la teste dessous le crane, perierane, ou cuir exterieur, soit que cela aduienne par la negligence des nourris, (comme il aduient quelquefois aux enfans nouueaux nez) ou par cause occulte, ou par rupture, ou par ouuerture des vaisseaux, ils appellét proprement ce vice Hydrocephalon. Mais si l'humeur fereux rendu acré & mordant par pourriture, ou bouillonnement, ou melage de colere, se descharge sur quelque partie, il y fera venir des bubes, comme il s'en fait souuent par froissement, par feu ou par eau bouillante.

Les tumeurs aqueuses sont cognues à la rention de la partie, & reluysement d'icelle: aussi par vn flottement qu'on sent si on les presse avec les doigts. Et la curation chirurgicale d'elles toutes est accomplie ou par incision, ou pōction, ou perforation faite à l'endroit ou nous sentons le flot de l'humeur, ou par vstio cōme l'enseigne Paul au 4. & 6. liures: de laquelle chose la brieueté de cest œuure ne permet traicter plus amplement.

A. Paul. ch.
3. du 6. liu.

Comme se
fait Hydro-
cephalon.

Signes.

La curatiō.

B. Chap. 10.
C. Chap. 3.
50. & 62.

De Squirre.



Quitte est engédre d'humeur
épais, & qui à raisõ de l'excez
en secheresse & froidure, re-
tient la semblace & nature de
l'humeur melancoliq. Or squirre^a est tu-
meur dure, sãs douleur, aiec petit ou du
tout nul sentimēt. Et Galie^b dit qu'il est
fait d'humeur melancoliq, ou pituiteux,
ou de to^c les deux ensēble. Aucune fois
il se fait tout du cōmencemēt sans qu'il y
ait eu parauāt aucune tumeur cōtre na-
ture, quād cet humeur glueux ou espais,
c'est à dire, comme Galien^d l'expose en
autre lieu, pituiteux ou melancoliq, ou
mēlé de tous deux, s'est attaché aux pe-
tites porositēz de la partie. D'autrefois
^e le Squirre ensuit les autres tumeurs,
comme Flegmons, Erisipeles ou Ede-
mes, estant la plus subtile partie de leur
matiere digérée par transpiration, & la
plus espesse refroidie, & cōmetournée
en dūreté pierreuse, ainsi qu'il auient
souuent par l'ignorance des mauuais
medecins. Les causes du Squirre venu
du commencement sont Fluxion d'hu-
meur glueux & espais en la partie, ou

Definition
de Squirre.

A. Cha. 5. du

1. à Glauco.

B. Cha 8. du

5. des Simp-

ples.

doublinge

neration

de Squirre.

C. Ch. 6. du

5. des Simp.

D. Cha. 5. du

2. à Glau.

E. au liure

des tūm.

cons. nat.

F. au liure

des tūm.

cons. nat.

G. au liure

des tūm.

cons. nat.

H. au liure

des tūm.

cons. nat.

I. au liure

des tūm.

cons. nat.

K. au liure

des tūm.

cons. nat.

L. au liure

des tūm.

cons. nat.

M. au liure

des tūm.

cons. nat.

N. au liure

des tūm.

cons. nat.

O. au liure

des tūm.

cons. nat.

P. au liure

des tūm.

cons. nat.

Q. au liure

des tūm.

cons. nat.

R. au liure

des tūm.

cons. nat.

S. au liure

des tūm.

cons. nat.

T. au liure

des tūm.

cons. nat.

U. au liure

des tūm.

cons. nat.

V. au liure

des tūm.

cons. nat.

W. au liure

des tūm.

cons. nat.

X. au liure

des tūm.

cons. nat.

Y. au liure

des tūm.

cons. nat.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

amas d'iceux mesmes en icelle partie, & ce ou à raison d'une mauuaise maniere de viure produisante vn humeur gros & visqueux, ou à raison des affectiōs du foye ou de la ratte, ou à cause de l'arrest des Hemoroides ou Menstrues, avec l'imbecillité de la partie malade. Mais la principale cause du squirre cutif, est trop grand refroidissement des autres tumeurs contre nature, ou induë & immoderee resolution d'icelles. Les Squirres^F ont coustume d'estre ou es parties externes, comme es chefs des muscles, & tendons qui procedent d'iceux, ou es internes, comme en la ratte, au foye, & aux reins. Et^a le squirre sera cogneu par la dureté, froidure, insensibilité, & aucunes fois par la couleur.

Le squirre tresfort^H endurcy est incurable: mais celuy auquel y a encore sentiment, combien qu'il soit obscur, n'est ny incurable, ny aisé à guarir. Duquel l'acuration, est euacuation de ce qui est contenu en la partie contre nature. On l'euacuera commodement en y appliquant des malactiques, c'est à dire des medicaments qui eschauffent au second ou troi-

non inu
sime 2
al. 1. 1. 1.

1. Paul cha.
32. du 4. lin.

1. Cha. 5. du
14. de la
Met.

6. Chap. 16.
du 13. de la
Met.

Signes du
squirre.

Promosti
du squirre.

H. Chap. 4.
du 2. a

Glan.
Curation.

D'ESTIENNE GOVRMELÉN. 24

sième ordre, & deseichent au premier;
ayant tousiours esgard au plus & au
moins. Car il faudra quelquefois vser
de plus foibles, & quelquefois de plus
fors. Les gresses de poulles & de coqs
amollissent moyennemēt, & les moël-
les de Cerf & de Veau. La gresse d'Oye,
de Taureau, de Cheures, & de Bouc à
plus de force. Pareillemēt l'ammoniac,
le stirax, *Galbanum* & *Edellium*, amollif-
sent fort quant ils sont recens: car estans
vieux ils deseichent trop. Aussi les huil-
les Sabin, de Cocombre sauuaige, & de
Lis amollissent. Plus les racines de Co-
cōbre sauuaige & de Guimaue cuittes
partie en eau & partie en huile: mesme
la Mauue sauuaige tāt crüe que cuite.
Mais les squirres qui sont aux tendōs &
ligamens, sont guaris avec parfum de
la pierre dicte *Pirités*, ou molaire toute
rouge esteincte en vinaigre. Or toutes
ces choses ne seruiraient de rien, si tout le
corps du malade n'a esté premierement
purgé par médicament propre: & si le
malade n'vse de telle maniere de viure
qu'il est requis, enitant toutes choses
qui engendrent vn humeur gros & vis-

Medica-
ment pour
le squirre.

1. Cha. 7. de
s. des Simp.

1. Chap. 5.
du 24. de la
Mer.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.
queux desquels voy le nombre en Ga-
lien au troisième des parties malades.

Du Chancre non vlcéré.

A Description de chancre prise du lieu des tum. cont. nat. & du cha. 9. du 14. de la Meth. du 26. chap. du 4. lin. de Paul Aeg. & du chap. 28. du 5. liure de Gelse & d'Auicenne chap. 15. du 2. trait. Fen. 3. li. 4.

A *Aprinaxi*, *Carcinoma*, c'est à dire chancre, est aussi engendré d'humour melancholique, ainsi nommé parce qu'il est du tout semblable de figure & de forme au Cancré animal aquatique. Chancre^A donc est tumeur chaude par accident, noirastre, immobile, inégallément ronde, aucunesfois stupide, souvent douloureuse, ayant tout à l'entour de soy veines enflées, pailles ou liuides & tourtues en forme de piez de Cancré, & réplies de sang limonneux eschauffé, (pour raison desquelles on sent comme des piqueures enuiron le lieu) qui malaisément s'arrache des parties quelle a atteintes, ainsi que le Cancré animal des choses qu'il aura accroché de ses pieds. La cause conioincte de ceste maladie est l'humour melancholique, fiché non seulement dedans les petites porosités de la partie, (comme^B il se fait au Squitre) mais aussi aux veines d'en-
uiron,

Cause conioincte du Chancre.
8. Chap. 6.
du 7. des
Simples.

uiron, commençant à pourrir dedans
icelles. Lequel, ^{c. Chap. 9.} s'il pourrit d'auantage, ^{du 1. de la}
& est rendu plus acré & plus malin, il ^{Met.}
fera vn chancre vlcéré. ^{d. Gal. au} Semblablemēt ^{li. de stom.}
la maniere de viure produisant vn sang ^{cost. nat.}
espais & limoneux, l'aptitude du foye à ^{Paul. cha.}
engendrer telle superfluité, l'impuissan- ^{16. du 4.}
ce de la ratte d'en purger le sang, l'arrest ^{liure.}
des Mēstruēs, Hemorroides, & autres
euacuations accoustumées, avec ce ^{1. Cha. 11. du} la
foiblesse de la partie malade, font sou- ^{2. à Glau.}
uent venir le chancre. Ce mal vient cou-
stumierement aux yeux, aux narilles, ^{En quelles}
aureilles, és leures, au palais, au siege, au ^{parties vici}
conduit de la femme, & en plusieurs au- ^{le chancre.}
tres parties, mais principalement aux
mammelles des femmes, parce qu'elles
sont vuides, rares, & foibles de nature. Il ^{Citation}
y a moyen d'empescher les premiers ^{du chancre}
assaux de ce cruel & estrange mal, vers ^{commen-}
le commencement deuant que l'humeur ^{çant.}
melancolique plus espessy ait prins pied ^{1. Chap. 18.}
plus auant en la partie malade, en don- ^{du 2. à}
nant souvent au Printemps & en Autō- ^{Glaucon.}
ne vn fort médicament purgeant la me-
lancolie, ayant toutefois premierement
ouuert la veine, si l'age & les forces le

D

LIV. I. DV SÔM. DE CHIR.

permettent, euitant aussi toutes choses
en la maniere de viure, qui peuuent en-
gendrer vn humeur espais & limôneux.
Cependant, si besoing est, faut pouruoir
au foye & à la ratte par remedes prins &
appliquez, & faire couler les Hemorroï-
des & purgations Menstruales, si elles
ont esté arrestées, & fortifier la partie
malade. Mais ^o si la tumeur est esleuee
en grandeur fort notable, elle ne guarie
point sans l'œuvre de la main. Car il faut
tellement couper toute la tumeur qui
touche aux parties saines, qu'il ne de-
meure aucune racine d'icelle. Ce ^m qui
ne se peut faire sans trop grand flux de
sang, à cause de la grandeur des vais-
seaux qui sont à l'enuiron, si lesdits vais-
seaux ne sont liez ou bruslez: desquels
ny l'un ny l'autre ne peut estre fait sans
grand danger du malade, & principale-
ment lors que le chancre se fera mis aux
parties internes. De laquelle raison meu-
le diuin Hippocrate^s, a deffendu de cu-
rer par voye de fait les chancres ocul-
tes.

Le Chan-
cre deueni
grand n'est
guari sans
l'œuvre
manuelle.
6. Ch. 11. du
2. à Glâre.
11. Ch. 9. du
14. de la
Meth.

1. Aph. 38.
du 6. luv. des
Aph.

Fin du premier livre.

26
LE SECOND

LIVRE DV SOMMAIRE

RE DE CHIRURGIE.

Des Playes:

LEs Chirurgiens s'attribuent la guarison de l'vnité diuisée, entant qu'on fait plus en icelle avec la main, qu'avec médicament ou diete. Or l'vnité des patties tant similaires (soient molles ou dures) qu'organiques, se desioinct par cause ou externe ou interne. Et la diuision d'vnité qui se faict aux parties similaires molles par cause externe en haurant, est appelée des Latins par vn nom general *vulnus*, c'est à dire ouuerture dilatee d'un corps, faicte par quelque coup, ou chute, ou morsure. Lequel mal est nommé par Galien^a quelquefois playe, quelquefois vlcere nouveau, & aucunefois seulement vlcere.

Playe
qu'est-cc.

A. Gal. cha.
10. du 1. de
la Meth. ou
au com. sur
le 1. lin. des
Traict.

D ij

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

Des causes des playes.

Les causes
des playes
sont exter-
nes.

A. Celsus. lib.
16. des. lib.



Es causes des playes soient
animées ou sans ame, sont
externes: & icelles sont trois
en general, pour la diuersité

desquelles les playes ont diuers noms.
Car la playe qui se fait par chose aiguë,
menue, & piquante, est nommée pi-
queure: mais par chose aiguë, tranchan-
te, comme d'un taillât de cousteau, s'ap-
pelle Incision, ou playe incisée: & par
chose pesante, dure, mouce, inegalle,
venante de roideur, rompante, ou frois-
sante, se nomme Contusion, ou meur-
trisseure avec deschirement, ou esca-
cheure, ou playe escachée.

	Nature, de laquelle la playe est dictée	Simple,	Cause, Maladie, Symptome.
		Composée avec	
	La playe, comede sa Essence, qui consiste en quantité, dont la playe est nommée	Grande, par ce qu'elle est	Longue, Large, Creuse.
		Moyenne, Petite, pour ce qu'elle est	Courte, Estroite, Superficielle.
		Ronde ou cir	
	Figure, qui fait nommer la playe	Droite, Transversale, Oblique, Esgale, Inegale comme celle qui est	Descendée, Cachée d'un costé, & apparente de l'autre
Les différences des playes qui servent grandement pour monstrer la curacion, & pour la severité du iugement, sont prises au de	Situation & lieu, d'esquels nous disons que la playe est faite	Environ les jointures, Loing des jointures.	
		Au chef, Au ventre, En la queue,	d'un mi- scle.
	du temps, dont la playe est appelée	Nouvelle ou saignée, Vieille.	
	Similaires, dont on dit la playe estre faite	Au cuir, en le chair, aux glandes, es veines, artères, nerfs, membranes, fibres, & gresse.	
		Au cerneau, en l'œil, es narilles, en l'oreille, au frêt, es leures, en la bouche, en la langue, en la gorge, aspre arriere, esofague, au col, au bras, en la poite main, en la poitrine, au pannon, au caxtr, diafragme, ventricule, foye, ratte, intestins, reins, vesisse, matrice, partie hôteuse, aux bourses, cuisses, jambes, pieds, & en toutes autres parties.	
Des parties naturelles.	organiques, comme lors qu'il se fait la playe		

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Des signes des playes.

Signes dia-
nostiques
ou prognos-
tiques.

Celle en la
5. part. du
26. chap. du
5. liu.

D'où sont
pris les si-
gnes pro-
gnosti-
ques.

Es signes des playes ou demō-
strent le present, ou iugent de
l'aduenir. Or la playe est co-
gnue par le iugement du sens. Mais les
signes iuges de l'aduenir, sont prins de
sa magnitude & figure, de la substance
de la partie naurée, de son temperamēt,
de la façon, affiette & vertu: ayāt esgard
au sexe, à l'aage, constitution du temps,
faison de l'annee, region, maniere de vi-
ure, diette, & aux accidens qui suruien-
nent.

On cognoist
la grandeur
de la playe
par

L'excellence de la partie malade, pourrai-
so de laquelle les playes sōt dūes mortelles, es
parties où la vertu & action est necessaire à
tout le corps & à la vie: comme les playes du
Cerveau, du Cœur, des Intestins, de la vescie,
en Hippocrate au second liure des predictiōs.

La grandeur du mal selon la triple di-
mension, pour laquelle les playes sont gran-
des & perilleuses, qui ont besoin de coustū-
res ou de bandages, comme sont aussi celles
dont Hippocrate a faict mentiō en l'Aphor.
18. du 6. des Aphor.

La malignité, pour laquelle aussi sont nō-
mées grādes les playes receues aux ioinctures:
pareillement à celles qui sont es chefs & fins
des muscles fort nerveux, suyuant ce qui est
escriit au comment. sur l'Aphorisme 66. du
5. liure. Plus celles qui sont faictes par ba-
stons enuenimez, ou par morsure d'ani-
maux venimeux.

8. Gal. chap.
6. du 4. de
la Meth.

Car par ce-
ste triple grã-
deur bien
considerez le
Medecin co-
gnoistra ai-
sement ce
qu'il doit co-
medir. Ceste
sçavoir es
playes sur
toutes choses
à sçavoir.

Quelles playes sont incurables, comme
celles qui sont en la base du cerueau, au
cœur, au milieu du poumon, en l'estomac, es
portes du foye, en la moelle de l'espine, aux
intestins vuides & greffe, aux reins, en la
grande artiere, veine creuse, aux grandes
veines & arteres d'entour la gorge.

Quelles sont malaisées à guarir, comme
celles qui sont en quelconque partie du pou-
mon, fosse du foye, aux membranes qui en-
uoloppent le cerueau, en la rate, en quelque
intestin, au diaphragme, en la vessie, en la
vulue, aux ioinctures, aux esselles, aux iar-
res, aux cuisses, es lieux vuides (ou flans)
par tout ou il y a de grandes veines, ou tou-
tes les fois que le cousteau est entré iusques
aux grandes veines serrees au dedans.

Quelles sont plustost guaries, comme
celles qui sont en la chair, & icelles sont
pires ou meilleures selon l'endroit. Tant y
a que toute grande playe est dangereuse.

De la curation generale des playes.

LA playe sera guarie, si les par-
ties diuisees sont réunies par
glutination ou reionctiō: ce
qui est fait par le seul benefi-
ce de Nature, toute fois le medecin aydāt
à Nature, en tirāt hors desdites playes
les bastons, & toutes autres choses qui
empeschent leur reprinse: approchant
ensemble les parties de la playe qui sont

c. Chap. 36.
du 1. liq.

Glutina-
tiō est ce-
ure de na-
ture.

A. Chap. 3.
du 4. de la
Met.

Cinq cho-
ses neces-
saires en la
glutinatiō
que le Me-
decin doit
faire vul-
gairement
dictes in-
tentions.

B. Chap. 1.
du 4. de la Met.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

desioinctes & separees: assurant les parties ainsi approchées & reioinctes avec coustures, crochets & ligatures: contre-gardant la substance de la partie naturée en santé, par bonne maniere de viure, & par medicamens: & deschassant par tous moyens les accidens qui suruiennent.

La premiere chose ou intention.

Il faut donc premierement retirer hors la playe tout ce qui est entré, soit le baston entier ou portion d'iceluy, ou d'os, ou d'autre chose, soit poil ou grumeau de sang caillé: ce qu'on fera avec la main, ou avec vn ferrement, ou en mettant quelque medicament dessus. Et d'autant que chercher & trouuer la partie du corps en laquelle le baston est caché, & quant & quant l'en retirer est chose si artificielle, qu'Hippocrate ne permet d'entreprendre telle chose qu'à ceux qui sont bien experimentez, pour ceste cause il faut traiter des signes par lesquels les bastons cachez soient decouuers, & de la maniere de les tirer dehors.

Enseignement pour trouuer le baston.

Le baston se trouuera, si l'on assiet le corps du nauré en la mesme sorte qu'il

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 29
estoit lors qu'il a receu la playe: & si on
ne le peut asseoir ainsi, on le posera tel-
lement estant couché, qu'il approche
de telle figure le plus pres qu'on pourra,
comme Paul^e le conseille suyuant Hip- *c. Ch. 88. du*
pocrate. Aussi pour ceste cognoissance *6. liure.*
il est bon de sçauoir la substance, l'assiet-
te, la figure, connexion & voisinage des
parties naurées, & auoir remarqué tous
les accidens qui y suruiennent, desquels
» Celse & Paul^e ont traité amplement. *D. Chap. 16.*
Or la maniere de tirer les bastons de- *du 5. liu.*
hors, & d'inuenter les instrumens avec *E. Chap. 88.*
lesquels ils soient arrachez, sera scetie en *du 6. liu.*
partie par la parfaicte cognoissance de
tout ce qui appartient à la nature des
parties naurées, & en partie par la diuer-
sité d'iceux bastons. Celuy cognoistra
la nature des parties malades, qui sçau-
ra leur substance, sorte de substace, tem-
perament, figure, assiette, liaison, vsage,
action, forces & dignité.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Matiere, { de fer, d'airain, d'estain, de plomb,
de corne, de verre, d'os,
de rozeau, de bois, de pierre.

Figure, { Large, longue, inegalle,
ronde, en equierre, en rayons,
crochue, pointue, non pointue,
en eguillon, barbelée,
ou enuironnée { par deuant } qui s'es-
de pointes { par derriere, } largissent { en les
reiet-
tant,
en les
reti-
rant.

La diuer-
sité des
Bastons est
cognue
par leur

Manitude, { grande,
moyenne,
petite,

Nombre, par ce qu'ils sont { simples,
plusieurs ensemble ou composez
de plusieurs serremens, dont les
uns se cachent au fond pendant
qu'on tire les autres.

Habitude en sorte { aigu, } serrement,
par ce qu'aucuns { quitient } la chemise, de sorte
ont un fer { creux, } qu'en tirant le baston
il demeure dedans.

Vertus { venimeuses
non venimeuses.

F. Celse cha.
4. du 7. lin.
Paul. ch. 88.
du 6. lin.

Or^e quel que soit le baston, on le re-
tire par ou il est entré, ou bien par ou il
a tasché sortir. On le retire par le lieu par
lequel il est entré, s'il n'est fiché guieres
auant, ains est au dessus: s'il y a de gran-
des veines & lieux nerveux, ou quelque
os à l'opposite: ou s'il n'a passé par des
nerfs, veines & arteres. Et on le tire ou

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 30

avec les mains, s'il se peut faire cōmode-
ment, comme quand le baston est seule-
ment fiché en la chair: ou avec des pin-
cettes, comme lors que le baston ne tiét
point fort, mais il est si auant qu'il ne
peut estre prins avec les doigts: ou avec
tenailles dentelées, droites, crochiées,
cannulées, rôdes & creuses par le bout:
ou avec tairieres renuerfées: ayant tou-
tefois effé la playe premierement ag-
grandie avec le rasoir, de peur que le
corps ne soit déchiré par le baston en sen
retournant.

Diuers
moyens &
instrumens
pour reti-
rer le ba-
stons.

D'auantage quelques^a medicamens
se trouuent qui tirent hors les bastons
& pointes fichees au corps, comme la
racine de *Pecten* renuers broyée avec mau-
ue, les deux especes de Mouron, l'Ari-
stoloche, Ammoniac avec miel, la raci-
ne de rozeau escachée, & meslée avec du
miel, le fruit de Iusquiame broyé, *Dipta*,
Propolis, *Narcisse*, teste de lezard, pilée &
appliquée. Mais^h on retire le baston par
le costé par lequel il a tasché sortir, s'il a
plus à retourner qu'à passer outre: si en
vne partie fort espeffe le fer a desia passé
la moitié: s'il n'y a os, nerfs, ou vaisseaux

Medica-
mens qui
tirent hors
les bastons.
c. Celse ch.
26. du 5. liu.

h. Celse ch.
4. du 7. liu.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.
d'importance qui empeschent la contre-ouuerture. Doncques la chair ayant esté incisée contre le fer, si largemēt que le baston passant par apres elle ne s'elargisse d'auantage, on doit repoussier le baston avec l'archet qu'on appelle cōmunément, ou avec le repoussoir creux, ou massif. Mais si le baston fiché est tellement caché qu'on ne le puisse trouuer aucunement, ou tirer dehors sans plus grand danger à raison des parties prochaines, il l'y faudra laisser mesmes apres la cicatrice produitte, tant que nature le pousse dehors. Le baston tiré, on fait sortir hors la playe le sang qui a esté alteré par le baston, de peur qu'il ne se pourrisse: on respand de l'huile chaud dedans la playe, si on craint la douleur. Aussi faudra il obuier en temps & lieu aux accidens qui peuuent suruenir, & pource le Chirurgien y doit tousiours prendre garde.
Le second but du Chirurgien en guarissant la playe, c'est l'approchement des leures de la playe, & apres toute fois: qu'on aura fait arrester le sang s'il court trop, ou attiré s'il n'a assez coulé: pour au-

1. Paul. cha.
18. du 3. liu.

Aduertissement.

La seconde chose ou intention du Medecin en la glutination.

x. Gal. cha.
4. du 3. de la Met.

1. Celse Cha.
26.

24. Dm. C. Melgar. melle

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 31
tant que (comme dit Hippocrate) ^{en} La 2. & 3.
intensions
se font par
mesmes
moyens. en
toute playe nouuellement faicte, si elle en. Au liure
des vlcères
du 3. liure.
n'est au ventre, il est bon qu'il en sorte
du sang tout à l'heure autant qu'il est be-
soing.
Or on approche les parties de la playe
qui sont eslongnees, puis estant ainsi as-
semblees on les maintient, ou par li-
gature, ou par cousture, ou par agraf-
fes, par aucuns d'iceux, ou par tous
ensemble: l'indication prinse de la
grandeur de la playe, & de la nature &
assiette de la partie naurée. Car ^{aux} N. Cha. der-
nier du 3. de
la Meth. &
Celse chap.
26. du 5. liure.
& Gal. au
rom. sur le 2.
liure. de l'off.
des Med.
playes faictes selon l'estenduë des mus-
cles, il faudra vser d'une bande roulée
par les deux bouts. Et la bande plus
propre est de linge, large, afin que du
premier tout elle comprenne non seu-
lement la playe, mais aussi de costé &
d'autre quelque peu outre les leures d'i-
celle non trop molle ou aisée à rompre, Quelle
doit estre
la bande.
o. Celse cha.
26. du 5. liure.
afin qu'elle contienne seurement: ny si
dure aussi, qu'en pressant elle face mal.
Semblablement qu'elle ne soit menée si
lasche qu'elle en soit inutile, ou si serree
qu'en pressant elle esmeue douleur,
mais qu'elle contienne sans (trop) ser-

LIV. II. DV SÔM. DE CHIR.

*v. Paul. ch.
36. du 4. liu.
Celse au
liet deffus-
dict.*

*Quant faut
vser de
cousture.
Q. Cha. der-
nier du 3. de
la Met.*

*Première
sorte de
cousture.*

rer. Si la chair est plus eslongnee d'une part, on attirera plus fort la bande d'icelle part. En hyuer la bande doit faire beaucoup de tours, en esté autant qu'il en faut: puis avec vne esguille faut coudre le bout au dessous, par ce que le neud blesse la playe.

Puis il faudra vser de cœcousture aux playes faictes de trauers, aux playes dont les leures sont fort eslongnees, & neantmoins s'approchent aisément. Aussi quand la chair pendante d'un costé, & tenant encore de l'autre entierement, se refait si elle est reiointe à son corps: & quand la playe est en partie molle, comme au bout de l'oreille, au bout du nez, aux costez de la bouche, en la paupiere, en la leure, au cuir d'entour le gosier, au cuyr du front, en l'abdomen & semblables: gardant qu'il ne demeure point de sang caillé, ou d'autre chose en la playe. Or il y a plusieurs sortes de coustures: Car aucunes fois la cousture se fait avec l'eguille enfilee, les deux leures de la playe estant percees en tournoyant, comme les pelletiers ont coustume de coudre les peaux: & en telle maniere les

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 32
intestins naurez sont confuz. Pareille-
ment les mēbranes, les parties denuées
de chair, & aussi toutes les autres par-
ties, quand la violencē du sang coulant
ne permet vser d'autre maniere de cou-
sture. Autrefois on coud ainsi les leures
d'une playe. Le premier point enforçy
de deux tours de fil se fait au milieu de
la playe, & le neud fait on coupe le fil
vn peu loing dudit neud, puis on fait
d'autres points au milieu de part &
d'autre, avec vn simple tour de fil & vn
neud, serrez comme dessus: & ainsi con-
sequemēt si besoin est, entre chascun
deux points s'en fera encor vn. Aucune-
fois aux playes grādes & creuses, la cou-
sture se fait en perçant toutes les deux
leures de la playe, avec autant d'esguil-
les qu'il sera besoin, entour lesquelles
on replie le fil, tout en la sorte que les
femmes rustiques gardent les esguilles
sur leurs habillemens, en y laissant les-
dictes esguilles, iusques à ce que la playe
soit reprise. Aussi on coud quelquefois
vnē playe en ceste maniere. On agence
des tuyaux de longueur suffisante à cha-
que costé de la playe, on traaverse les

2. Sorte de
coudre.

3. Sorte.

4. Sorte de
coudre.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

deux leures d'icelle avec l'esguille enfilée: & là apres que l'un des tuyaux à esté compris avec le fil, on remaine l'esguille par le mesme trou: puis les deux bouts du fil, à sçauoir allant & retournât, (avec lesquels l'autre tuyau sera compris) sont nouiez ensemble, puis on couple le fil. En laquelle sorte de cousture il fault aussi faire tant de pois, qu'il semblera necessaire pour la grandeur de la playe. Par fois on ne coud point la playe, mais on accommode des pieces de linge en figure triangle vn peu loing des costez de la playe, couuerts d'un liniment fort tenant composé de sang de Dragon, mastice, encens, sarcocolle, fole farine & blanc d'œuf: & quand elles tiennēt bien fort, on les coud comme il fault. Il y a encore d'autres manieres de coustures par lesquelles le ventre nauré est cōfuz, qui pour ceste cause sont nommées par les anciens *γαστρογραφία* ^s *Gastrographie*, c'est adire coustures du ventre. La première sorte d'icelles se pratique ainsi. En cōmēçant au cuir exterieur on pousse l'esguille en dedans: & apres qu'elle à trauersé & le cuir & tout le muscle de defouz,

s. Sorte de
couture dite
communément
couture
seiche.

R. *Auicenne*
cha. 8. 1.
trait. Fen.
4. de 4. lin.

s. Chap. 4.
du 6. de la
Meth.
Gastro-
graphie.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 35
sous, sans prendre le peritoine qui est
dessous ledict muscle, on la fait repasser
par tout le peritoine & abdomen qui est
de l'autre costé, du dedans au dehors. Abdomen
c'est à dire
tout ce qui
est sur le
peritoine.
Quant elle a passé toutcecy, il faut enco-
re percer ledict abdomen du dehors au
dedas, & laissant le peritoine de dessous
comme deuant, faut traueser du dedas
au dehors le peritoine qui est de l'autre
part, avec tout l'abdomen qui luy est
conioinct: & faut ainsi faire par tant de
fois que toute la playe soit cousue en ce-
ste façon.

Le ventre sera ainsi cousu autrement. 2. Maniere.
Il faut commencer à l'abdomen qui 1. Chap. 4.
du 6. de la
Meth.
nous est prochain, & par iceluy seule-
ment passer l'esguille du dehors au de-
dans: puis laissant les deux leures du pe-
ritoine, ramener l'esguille par l'autre co-
sté du dehors au dedans par les deux le-
ures dudit peritoine, puis la remener
encores, & traueser l'abdomen oppo-
site du dedans au dehors.

Il y a aussi vne troiesime sorte de Troiesime
maniere de
gastrora-
lie.
cousture du ventre en Celse, laquelle
se fait avec deux esguilles, mais par ce
qu'elle n'est point en vslage, ie n'en ay
3. Chap. 16.
du 7. de la

E

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

voulu parler. De quelque sorte que soit la cousture, qu'elle soit mediocre: Car celle qui a les poins trop eslongnez ne contient point, & celle qui les a trop druz fait trop de mal. Car d'autantque l'esguille pique le corps pl⁹ de fois, d'autant en viennent plus grandes inflammations, principalement en Esté. Mais les léures de la playe ioinctes par cousture, ne se doiuent du tout entretoucher, afin que s'il y a de l'humeur figé au dedans, qu'il ayt lieu pour sortir. L'esguille soit longue, polie, ayant pointe triangulaire, & vn peu vuidée par la queue afin que le fil ne l'empesche de passer: Pareillemēt que le fil soit vny, de moyenne sorte: car celuy qui est plus dur qu'il ne faut deschire le cuir, & celuy qui est plus mol se rompt incontinent. Pendant qu'on could la playe, il faut que l'autre costé de la léure d'icelle soit appuyé d'un tuyau fenestré par le bout, de peur que le cuir ne varie, & affin qu'on puisse voir quand l'esguille passe: & la léure de la playe, pendant que l'on tire le fil par icelle, sera garnie d'une éprouvette ou autre tel soutien, de peur

Qualitez
de l'esguille
& du fil.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 34
qu'elle ne suiue le fil qu'on tire. Mais si
la playe est en la chair, & est fort ouuer-
te, & les leures d'icelle ne se rapprochèt
aisément ensēble, la cousture ny est pas
propre, ains y faut mettre des agraffes,
(que les Grecs appellent *αγκυρας*, an-
keras) lesquelles toutesfois ne resserrent
les leures que bien peu, afin que la cica-
trice en soit moins large par apres. Car
les agraffes laissent la playe aucunemēt
plus large. Il faudra que le cuir soit non
seulemēt cōpris par la cousture ou agraf-
fes, mais aussi quelque partie de la chair,
s'il y en a dessous, afin qu'elle en tienne
plus ferme, & qu'elle ne deschire la peau.
Les leures de la playe approchées en-
semble se repraignent par le benefice
de nature, & souuent se reünissent com-
me deuāt, si on contregarde la substan-
ce de la partie blessée en santé: ce qui
fera faict en la deseichant mediocremēt,
y mettant des tentes, plumaceaux, em-
plasters, linimēs, aucune fois par seignée
ou par purgation, sans omettre la ma-
niere de viure en ce conuenable: prenāt
tousiours indication de la grandeur de
la playe, de la nature & temperament de

L'usage des
crochets
ou agraf-
fes.

Quatrief-
me inten-
tion.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Tente
qu'est ce
x. Gal. au
com. sur le
liu. 1. des off.
du med.

tour le corps, & de la partie malade, &
de semblables.

Tente^x proprement (les Grecs l'appellent *μοτον*) est vn petit toupillon de linge charpi, & replié, qu'on met dedans la playe. Et se fait de drappeaux entortillez, raclez, despezcez ou deschirez, ou de mesches, ou d'estoupe bien nettooyee & peignée, de cotton, d'esponge bien pressée, des moëllles de Ionc bien espais & de suzeau, des queuës de champignons, des poils de lieure, de mousse de saus & de coingniers, des racines de gentiane, & d'autres semblables. Les anciens medecins ont appellé ceste maniere de remede par diuers noms, ou a raison de sa matiere ou de sa forme. Ainsi ils l'ont nommee en Grec *σρεπτον*, *Strepton*, *ξυστον*, *Xiston*, *σπλτον*, *Tilton*, *μοτς*, *Motons*, pour estre faits de linges entors, raclez, dechirez, ou despezcez: *ελλυγιωτον*, *Ellichnioton*, par ce qu'il se faisoit de mesches, *πριαπισκον*, *Priapiskon*, d'autant qu'il ressemble au membre viril: *λημισκον*, *Limniskon*, parce qu'il va en alongissant: *σφινισκον*, *Sphiniskon*, a cause qu'il rapporte à vne cheuille. On

7. Celse. ch.
28. du 7. liu.

Et aussi accoustumé de les former en fa-
çon de petits vers, & de boutons, selon
la figure des parties & des playes. Nous
vsons souuēt de tentes seiches, plussou-
uent couuertes de quelque linimēt pro-
pre a mondifier, ou a deseicher, ou pour
arrester le flux de sang, ou pour tenir les
leures de la playe ouuertes, ou pour es-
largir ladiēte playe, aux playes creuses,
estroittes, profondes, humides, ordes,
meurtries, venimeuses, corrompües par
le froid exterieur, degenerantes en vl-
ceres & finalement aux playes con-
ioinctes avec quelque tumeur contre
nature, ou blessure d'os, ou flux de sang.

Pareillement les coiffinets aydent à
garder la bonne disposition de la partie,
ainsi nommez pour la similitude qu'ils
ont aux coiffins qu'on garnit de bourre,
laine, ou plume, puis sont mis sur vne
selle affin d'estre assis plus mollement:
on les appelle communement pluma-
ceaux. Et se font de cotton, de laine, d'e-
stoupes de chanure bien peignees, par
fois d'esponge, fort souuēt de drapeaux
mis en double. On en met ou vn, ou
deux, ou trois ou bien d'auātaige: main-

z. Houllien
chap. 4. du
3. de la Mat.
Chirurg.

L'usage
des tentes,

Coiffinets
& pluma-
ceaux se
prennent
icy pour
vne meſme
choſe.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

tenant tous secs, maintenāt abbreueez
de quelque liqueur, comme de vin, d'o-
xicrat, d'huile, blanc d'œuf, d'un cerat,
mol, ou d'autre semblable. Leur vsaige
est de soustenir & reserrer doucement
les leures de la playe assemblees en
vn: d'entretenir la chaleur naturelle de
la partie naurée, & d'empescher que la

De quoy
fert la sei-
gnée aux
playes.

A. Chap. 6.
du 4. de la
Met. & Cha.
7. & 8. du
lin. de Flebo.

partie ne soit greuée par le pressement
des bandes. * Aussi ne faudra il negliger
la seignee pour garder la bonne dispo-
sition de la partie, s'il n'est sorty du sang
suffisamment par la playe, ou s'il ya dan-
ger pour la grandeur de la playe, ou de
la douleur, pour l'inflammation, con-
uulsion, veilles & resuerie qui pressent:
comme aux playes des ioinctures, des
tendōs, des nerfs & des parties desnuees
de chair: & ce moyennant que l'aage

Quand
faut vser de
purgation.

B. Cha. 6. du
4. de la Met.

& les forces le permettent. Il ne sera
mauuais aussi d'vsfer de purgation pro-
pre, lors principalement que le corps
sera plain de mauuaises humeurs: mes-
mes encores qu'il ne soit tel, il le faudra
neantmoins purger si la playe est en la
teste, ou au ventre, ou aux ioinctures: ou
si elle est si grande qu'elle ait besoin de

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 36
cousture:ou si pouricelley a danger de
corruption, comme enseigne Hippo-
crate au liure des vlcères. Semblable-
ment la maniere de viure sert à garder
la bonne constitution de la partie ma-
lade. Soit donc l'air de la chambre (en Le regime
des naurez.
laquelle gist le malade proprement &
à son aise) temperé. Il sera^e nourry (si les c. Celse part.
23. du cha.
26. des liq.
forces ne conseillent autrement) de peu
de viande, qui soit de bon suc, & de fa-
cile digestion, moderement refrigerati-
ue, si on a peu d'inflammation ou de
fièvre desquels il est peu souuent assen-
ré auant le septiesme iour: deuant lequel
temps luy faut du tout oster le vin, sinon
qu'il soit en danger de mort à raison
d'un flux de sang. Alors deuant qu'en-
tendre a aucune curation, pour le refai-
re il luy faut donner du vin, lequel est
autrement fort cōtraire à la playe. Qu'il
mange peu au soupper, se tienne en re-
pos, euite l'acte venerien, & tous mou-
uemens de l'ame trop excessifs.

Souuentefois aduiennēt des accidens Cinquies-
me inten-
tion.
aux naurez, qui donnent biē de l'empes-
chemēt tant à eux qu'au medecin, & les-
quels (par ce qu'ils tiennent lieu de cau-

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

se) changent aucunement l'ordre de curation, & quelquefois destournent à soy presque tout le soin du Medecin, sans faire conte de la playe. Iceux sont intemperature, inflammation, douleur, fièvre, conuulsion, paralisie, syncope, reuerie & semblables. Desquels (encore qu'ils ne concernent la Chirurgie) nous en dirons toutefois quelque chose, pour autant que par leur nature la curation de la playe est changée. Toute intemperature suruenâte aux naurez, soit simple ou composée, sans matiere fluente ou avec fluxion d'icelle, doit estre dechassée par son contraire.

Contre
l'intempe-
rature sur-
uenante
aux playes.

Parquoy nous resisterons à l'intemperature chaude, simple, sans fluxion de matiere, (si elle assaut la partie blessée) laquelle nous cognoistrons par la rougeur & chaleur, en appliquant des roses, du plantain, de l'onguent blanc, & leurs semblables. Mais s'il y a intemperature froide en la partie (qui sera cognüe par la liuidité & froidure) nous y mettrons du vin, de l'onguët brun, du basilicon & semblables. Il faudra tout de mesme resister à l'humidité & secheresse par leurs

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 37

contraires. Mais^d si l'intemperature est ^{d. Celse au} accompagnée d'humeur selon la natu- ^{lieu dessus-}
re dudit^{dict.} humour, se fera vne tumeur
contre nature, laquelle empeschera la
guarison de la playe: & sur tout vne in- ^{Inflamma-}
flammation qui se monstre si grande ^{tion.}
qu'elle doit estre dedans le cinquiesme
iour:& contre icelle nous vsurons main-
tenant de seignee, maintenât de purga-
tion: tâtoist de medicamens repoussans,
tantoist de resolutifs, autrefois d'autres
sortes de remedes, Tout ainsi faudra il
contrarier aux autres tumeurs contre
nature par leurs propres remedes, des-
quels il a esté parlé cy dessus.^s

La ² douleur (laquelle mesmes aux ² *Art. lib.*
corps temperez & purs émeut Fluxion, ^{Douleur.}
& abat les forces) doit estre premiere-² *Chap. 4.*
ment appaisée, & si faire se peut du tout ^{du 3. & du}
ostee, en fomentant la partie blessée ou ^{5. de la Diet.}
d'huile seul, ou rosat moyennement
chaus, y meslant vn iaune d'œuf, ou biē
le blanc, s'il y a fort grande chaleur. Et si
la douleur est insupportable, l'huile de
pauot ou tout seul, ou meslé avec tant
soit peu d'*Opium*, ou d'autre narcotique, y
fera prouffitable, moyennât que cela se

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Fieure.

*o. Celse au
liu. susdict.*

faſſe avec diſcretion. La fieure ^a ſurue-
nante aux naurez ne nous doit eſtōner,
ſi elle perſeūere tandis qu'en vne grāde
playe y a inflammation. Mais celle qui
ſuruient en vne petite playe, ou qui dure
encore apres que l'inflāmatiō n'y eſt pl^o,
ou qui eſmeutreuerie, eſt dāgereuſe. par-
tāt il la faudra conuaincre par purgatiō,
ſeignee, alimens & medicamens froids,
indication prinſe de la grandeur de la
maladie, des forces du malade, du tem-
perament, de l'aage, couſtume, ſaiſon de
l'annee, diſpoſition du temps, maniere
de viure, & ſemblables. Auſſi ^u non ſans
grand danger la conuulſion auient aux
naurez, laquelle n'eſt autre choſe que
retraction contraincte des corps ner-
ueux par leſquels ſe font les mouuemēſ
volontaires, vers leur origine. Ceſte af-
fection ou eſt premiere, ou aduient par
conſentement. La conuulſion qui ſe fait
premierement, eſt engendrée ou à cau-
ſe d'inanition, ou à cauſe de repletion.
Sila conuulſion eſt d'inanition & ſicci-
té, comme celle qui a couſtume de ve-
nir apres grandes ſueurs, vomiffemens
exceſſifs, flux de ventre, perte de ſang,

Conuulſio.

*u. Hipp.
aph. 2. du
5. liu.*

**Deux ſpe-
ces de con-
uulſion &
leurs reme-
des.**

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 38

faim, soucy, veilles immoderces, travaux, plusieurs & fors mouuemens, fieures ardantes & consommantes, & est confirmee, elle est incurable. Mais lors qu'elle commence, combien qu'elle soit perilleuse, (principalement si elle est avec fièvre,) il faudra essayer de la guarir en fomentant les parties conuulsées avec de l'huile ou hidreleon chaud, bain d'huile chaud, ou de decoctiō de testes & pieds d'aigneaux, Cheureaux, Veaux, Moutons gras, racine de Guimauue, feuilles de mauue, de violier, & de sēblables, y adioustāt la tierce ou quatriesme partie d'huile. Apres le bain, il faut frotter le col, toute l'espine, les espaules, les iointures & chefs des muscles, d'huile commun, violat, d'amandes douces, gresses de poulle & de cane. Et s'il y a fièvre, il faut mesler des refrigeratifs avec les choses susdictes. Mais si la cōuulsion est faicte par repletion, cōme quād les tumeurs suruenues aux playes disparaissent tout à coup, ou quād aux playes malignes aucune tumeur n'apparoist, il faudra euacuer & de tout le corps par seignee ou purgation cōuenable, & des

Conuulsio
incurable.

Remedes à
la cōuulsion.

1. Chap. 3.
du 6. de la
Meth.

Conuulsio
par repletion, les
signes & la
guarison.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

x. Gal. au
lieu dessus
dict.

parties spécialement de la teste, par gar-
garismes, errhines, apoplegmatisines, cli-
steres acres qui retirent fort du cerueau,
& leurs semblables. Et les parties con-
uulsives, le col, l'espine, les ioinctures, les
esselles & aines, doiuent estre frottees
& oinctes d'huile de lis, de coste, d'as-
pic, laurin, vulpin, de rue, d'euforbe,
de castorium, d'huile des Philosophes, &
semblables, mettant de la laine grasse
par dessus. Aussi le bain fait d'huilles
chaus y est prouffitabel, & les estuues
qu'on appelle communement seiches,
de parfum de choses deseichantes, & qui
confortent les parties nerueuses, se don-
nant garde du froid. Conuulsion se fait
par consentement, quand les parties ner-
ueuses ont esté pincées ou piquees, ou
autremēt offēcees: quelque fois par cau-
se interne, cōme colere acre, erugineu-
se, ou autre humeur mordant ou veni-
meux: quelque fois par cause externe ve-
nimeuse, ou qui sans venin incise, point,
ou froisse les parties nerueuses, avec
tresgrande douleur, inflammation, mor-
dication & ennuy. Et si ceste passion a
atteinct l'origine (des nerfs) elle sera vni-

Conuulsio
par con-
sentement
& ses cau-
ses.

Conuulsio
vniuersele
& particu-
liere.

uerſelle: mais elle ne ſera que particulie-
re, ſi les parties malades ſe retirent ſeu-
lement ſans que le cerueau ſ'en ſente.
En toutes ces conuulſiōs faiētes par cō-
munication, il faut auant toutes choſes
appaifer la douleur, par medicamens
anodins. Si vne matiere mordante, acre
& poignante a eſmeuē la conuulſion, il
faut l'euacuer par les lieux commodes. *1. Chap. 6.
du 13. de la
Meth.*
Si quelque^r venin y a eſté imprimé, il le
faut attirer auēc ventouſes, cornets, ſuf-
ſemens: ou en y mettant vn medicamēt
attractif, ou alexifarmaq, comme la te-
riague: ou meſmes auēc cauteſe, ou me-
dicament faiſant eſcare. Faut confor-
ter le cœur & le cerueau, & frotter la te-
ſte, le col, l'eſpine, les ioinctures, eſſelles,
aines, d'huile de lis ou de camomille.
Si^m toutes autres choſes n'y ſeruent de
rien, il faut trancher le nerf, ou le muſ-
cle bleſſé par le trauers. Paraliſie eſt du
nombre des accidens qui auennēt aux
naturez, laquelle proprement eſt vn re-
laſchement d'vn des coſtez ou d'vne
partie du corps ſeulement, lequel ſe fait
quand l'eſprit animal eſt arreſté & em-
peſché de paſſer iuſques à la partie, à cau-
*Paraliſie
qu'eſt-ce.*
*Diuerses
cauſes de
paraliſie.*

Curatiō
de la con-
uulſion fai-
te par con-
ſentement.

*1. Chap. 9.
du 13. de la
Meth.*

Paraliſie
qu'eſt-ce.

Diuerses
cauſes de
paraliſie.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Causés ex-
ternes de
Paralysie.

Cause in-
terne de
Paralysie.
Curation
de Paralysie.

se de solution de cōtinuité; ou d'estoupement des voyes: (comme) lors qu'une partie est incisée ou froissée par coup ou cheute, quand elle est estreinte par un froid violent, par ligature, par inflammation des parties voisines, par squirre, ou à cause des os desnoüez ou rompus.

Elle peut aussi venir de cause interne, comme d'humeurs espais & glueux, qui estoupent les nerfs. Parquoy si ayant receu une playe s'en ensuit resolution, apres avoir euacué tout le corps par seignée ou purgation, ou par tous deux s'il en est besoin, & arresté le flux des humeurs il conuient appliquer sur la partie malade, & sur les nerfs d'ou le mal est venu, des choses qui confortent & eschauffent les nerfs: comme huile nardin, de coste, de muscade, de *Castorium*, de millepertuis, vulpin, de vers, & semblables. Ou bien l'on y met un emplastre composé de baies (ou grains) de laurier, escorce d'encens, *stirax calamita*, mirre, sauniere, noix de Ciprés, racines d'acorum, roses, alum, safran, *castorium*, mastice, nielle & semblables. Guidon & Tagaut ysent d'une liqueur distillée, de-

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 46
critte par Pierred'Aponé aux additions
sur Mesué, de laquelle ils conseillent v- C'est le cō-
ser en ceste maladie comme d'un reme- ciliateur.
de admirable. Les naurez tombent en
tresgrand danger de leur vie, s'ils sont
surpris de Sincope, qui est vne soudai- Sincopé
ne defaillance des forces dont l'essence qu'est-ce.
gist en l'esprit, & au temperament des
corps solides. Or les forces defaillent en
vne playe, ou à cause de la douleur ex- Causes de
cessiue, ou d'un flux de sang immodéré: sincopé.
& ce de tant plus aisémēt que le corps
sera ou plus rare, ou réply de plus grand
abondance d'humeur crud. La Sincopé
vient aussi de veilles, de griefues pas-
sions de l'ame, de ieunesse, & de toute e-
uacuatiō immodérée, de trauail, & d'in-
temperature des parties principales. Le
Medecin presagera la sincopé auenir Signes pro-
par le poux languissant, couleur bleimis- gnostics de
fante, par le mouuement lasche & mal- sincopé.
aisé du corps & de ses parties, par vne
sueur froide, laquelle vient enuiron le
col & la face. En forte sincopé la mede- Sincopé in-
cine n'a point de lieu: mais s'il reste en- curable.
core quelque peu de forces, elles se re-
courent aucunes fois. Si sincopé est fai- Guérison
de sincopé.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

te pour la douleur, il faut chercher les causes d'icelle douleur, & les oster, puis appaiser la douleur. Mais si c'est à raison d'un flux de sang il faut refaire les esprits perdus. Le vin vermeil, vieil, & de bonne odeur fera l'un & l'autre: & en faut bailler à tous ceux que la syncope travaille fort: car il les restaure en peu de temps. Il est bon de leur donner à suser vne soupe de pain trempée en vin. La face leur soit arrosée d'eau froide, ou d'eau de roses, ou de toutes deux: & qu'on leur mette du vinaigre rosat aux narilles: qu'on souffre peu de gens en la chambre: les extrémités leur soient frottées. Aucuns leur tirent la barbe, les cheveux, les oreilles & les narilles.

Resuerie.

Aucune fois aussi survient aux naurez un mouvement de praué de la faculté principale, (que les Grecs nomment *παράφρεσιν*.) *Parafresiné* à sçavoir, quand le cerueau souffre par consentement: comme aux piqueures des nerfs, & autres playes douloureuses, en trop grande perte de sang, le cerueau en estat affoibli pour la defaillance des esprits: d'où vient que les mouuemens de l'ame sont

Causes de
Resuerie.
N cha. 9. du
3. de la Met.

font desprauetz. Pareillemēt^o la resuerie
peut aduenir à cause des inflammations
des playes, & des fieures, l'affection estāt
portée au cerueau par la communicatiō
des parties. Si la resuerie est venue de
douleur, ou de trop grāde perte de sang,
on appaisera la douleur par tous moyes,
les esprits perdus serōt restautez, & la te-
ste sera confortée avec medicamēs prins
& appliquez. Mais si elle prouient d'in-
flammation ou de fieure, les fumees se-
ront repoussees du Cerueau en appli-
quant vn oxirrodinon, & en seront reti-
rées par ligature & frottemens des par-
ties extremes, & par Clisteres acres.

o. Gal. ad
com. sur
l'Apb. 23. d. 18
2. liure des
Frac.

Curation
de resuerie.

*De la curation de playe simple, en
partie charniue.*



Vis que playe ne reçoit guarisō
aux parties organiques, nous
n'auōs que faire d'en rien dire.
Pource nous remarquerons briefuemēt
les principaux points touchāt la manie-
re speciale de guarir les playes des par-
ties similaires, commençans à celle qui

Playe aux
parties or-
ganiques
est incur-
ble.

F

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

*A Cha. 4. du
3. de la
Meth.* se fait en la chair. Or^a icelle est ou sim-
ple, ou coniointe avec perte de substan-
ce: laquelle de rechef est accompagnée
d'aucun des accidens dessusdicts, ou est
sans aucun accident. Doncques la^a fin
de la curatio d'une playe simple en par-
tie charnue c'est réunion, laquelle se fait
par œuvre de nature, le Medecin toute-
fois y aydât s'il est besoing. Ainsi on laif-
se^c couler le sang hors la playe mode-
rement: le sang estant nettoyé avec es-
ponge, linge ou bourre molle, gardant
aussi que rien d'esfrange ne tombe de-
dans, on assemble ses leures en vn: &
icelles leures ainsi assemblees sont main-
tenues par ligature cōuenable. Les mo-
dernes ont coustume d'appliquer sur la
playe ainsi reioincte vn blanc d'œuf bat-
tu, & mis sur de l'estoupe bien deliée,
affin de garantir la playe d'inflamma-
tion, d'intemperature chaude, flus de
sang, & douleur. Mais s'il y a si grande
playe en la chair que ses leures ne puis-
sent estre reioinctes par ligature, il les
faudra approcher & retenir avec cou-
sture ou agrafes. Toutefois il ne les faut

*h. Cha. 10.
du 3. de la
Meth.*

Reunion
est œuvre
de nature.

*h. Hippoc.
au luv. des
ulcères.*

*n. Chap. 10.
du 3. de la
Meth.*

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 42

faire reprendre tout incontînêt, de peur
que la playe ne régrege par apres. Les
Chirurgiens plus ieunes sement sur la
playe de la poudre rouge, qu'ils nom-
ment incarnatiue, faicte de deux parties
d'Encens, & vne de sang de Dragon: à
laquelle aucuns adiouſtent trois pars de
chaux viue, les autres de bol armene.
Ou battent ladiſte poudre avec vn blâc
d'œuf, dont ils appliquent premieremēt
à la playe vne partie eſtendue ſur du l'inge
delié. Ils y mettent d'auantage des
eſtoupes molles baignees audict medi-
cament, & quelquefois mettent encore
par deſſus des blancs d'œufs ſur des
eſtoupes, & bandent la partie comme
il faut, apres auoir oingt les parties voiſi-
nes de la playe avec de l'huile roſat: &
ne changent point ce premier appareil
(comme ils l'appellent) deuant le qua-
triefme iour, ſ'il n'y a quelque grief acci-
dent qui preſſe. Et ſi alors la playe n'eſt
reprinſe, ils la lauent de vin aſtringent
chaud, & ſur icelle appliquēt des eſtoup-
pes abbreuees du meſme vin. On y
pourra mettre vn vnguent préparé de

Poudre id-
carnatiue.

F ij

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Medica- poudre rouge & de terebinthine lauée.
ment de Ga- Galien vsoit de l'emplastre noir aux pla-
lien aux yes seignantes & grandes incisions: és
playes sei- ceuures duquel trouueras plusieurs au-
gnantes. très sortes de medicamens qui promet-
tent semblable effect, & beaucoup da-
uantage dedans^h Houllier.

*e. Au liu. de
la Mat. Chi-
urg.* Et si la sanie ne peut couler hors la
playe à cause de sa situation, il faut assoir
la partie en forte que l'entree de la playe
regarde contre-bas. Si cela ne se peut
*e. A la fin du
3. de la Mat.* faire, il luy faut practiquer vne issue ou
en incisant toute la cavitè, ou en l'ou-
urant seulement au fond, prenant indi-
cation de la grandeur de la playe, & na-
ture du lieu.

*De playe conioincte avec perte de
substance.*

EN playe qui est avec perte de
substance, comme quand on
a emporté de la chair, deux
choses se presentent au Medec-
cin, à sçauoir a reunion, & reparation de
semblable substance au lieu de celle qui

*A. Cha. 1. du
4. de la
Meth.*

est perdue. Ce qui est fait aussi (pourueu ^{L'office de} que d'ailleurs rien n'empesche) parle be- nature.
nefice de nature, du sang bon en quan-
tité & qualité, & en la partie qui est en
son bon & naturel temperamēt. Toute-
fois pendāt que nature besongne à cela, ^{Le deuoir}
elle a aussi besoing de l'ayde du Mede- du Mede-
cin qui desseiche & mondifie les excré- cin.
mens, tāt le plus clair, que le plus espais,
(on les appelle saniē & sordicie) lesquels ^{Pourquoy}
rendent les playes humides & ordes: les medic.
(Et ce,) en y mettant de medicamens ^{sarcoti-}
nommez Sarcotiques, (c'est à dire in- ques sont
carnatifs,) parce qu'ils produisent à na- ainsi nom-
ture vne bonne matiere, en mondifiant mez.
& deseichant moderément, & toute fois
en sorte qu'ils n'eschauffent point trop.
Iceux sont simples comme Encens, itis,
aristoloche, farine d'ers, racine de panax
& semblables: ou sont cōposez de ceux
cy, & de leurs semblables. En l'election
desquels faut auoir esgard au tempera-
ment de tout le corps & de la partie ma-
lade, aussi à l'aage, à la maniere de viure,
& pareilles choses. Car ^{n. Ch. 3. des} aux corps plus ^{3. de la Met.}
humides & plus delicas, ceux qui desei-

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

chent moins, comme l'encens, y sont
meilleurs: & au plus secs, ceux qui deseichent plus cōme l'aristoloche. La playe donc guarantie de tous accidens est lavée de vin chaud: est seiche avec vn linge net & mollet: on y sème quelque poudre Sarcotique, ou on y met vne tēte chargée d'onguent sarcotique: apres ont met vn linge dessus, ou de l'estoupe seiche, ou abbreuvee de vin & espreinte, puis on la bande proprement: lesquels remedes sont renouvellez en Esté deux fois le iour, & vne fois en Hyuer.

Cicatrice
est œuvre
de nature.
c. Chap. 5.
du 3. de la
Méth.

Quand la playe est remplie (de chair) on la couture de cicatrice, laquelle non^e autrement que la chair est œuvre de nature aydee du medecin, pendant qu'il cōsomme non seulement les humiditez coulantes, mais aussi l'humeur contenu en la chair, & qu'il enduiet quelque chose semblable au cuir, par medicamens cicatrizatifs, lesquels seichent, estreignent & reserrent en sorte qu'ils enduisent vne callosité mince semblable au cuyr, comme sont la nois de galle, l'escorce de grenades, acacia, & leurs sem-

blables. On vse des cicatrizatifs en di-
uerfes manieres. Car les vns broyez en
poudre sont fuspoudrez, les autres sont
appliquez en forme d'emplastre fort te-
nant, & les autres en forme d'onguent,
defquels voy ^PHoulier. Toutefois la ci-
catrice enquiète est difforme si elle est
trop accreuë, ou creufe, ou dure, ou mol-
le, ou inegalle. Elle furmonte quand la
playe n'a pas esté assez defeichée: mais
elle se fait creufe par estre trop fechee,
ou par ce qu'il y a faute de quelque por-
tion d'os. Elle est faite inegalle à raison
des coustures ou trop druës, ou mauffa-
des. Celle qui furmonte est reparee par
scarifications, & consommee par medi-
camens catheteriques (c'est à dire cor-
rosifs.) Celle qui est creufe est refaite
par frottement. La dure est amollie, &
celle qui est trop molle defeichée. Mais
l'inegalle est amendee par medicamens
lenitifs, remollitifs, discutiens, & ron-
geans, & aucunesfois par astringens.

L'vſage des
cicatrizati-
fifs.

D. Chap. 4.
du 2. liu. de
la Mat.
Chir.

Causes &
curation de
la cicatrice
difforme.

De la playe avec contuſion (ou
meurtriſſure.)

F. iiii

Fluxion
suit de pres
la contu-
sion.



Med. dige-
stif.

*À la lèvre
des ulcères.*

I contusion est ioincte avec
playe, il faudra empescher
par tous moyens qu'il ne se
face fluxion en la partie (cō-
me par seignee, ventouses,
ligatures, frottemens, & s'il est besoing
par purgation. Et dedās la playe l'on met
le medicament, nommé communemēt
digestif, lequel se fait de moyeux d'œufs
& de resine terebintine. Quant aux par-
ties contuses, il les faut oindre de choses
appaifantes la douleur, comme d'huile
de camomille ou de lis, & tout le circuit
de la contusion sera oinct de choses re-
poussantes, cōme d'huillerofat, huile de
mirtilles, onguent de bol armene, oxir-
rodinon. En apres, d'autāt qu'il faut met-
tre peine de faire suppurer les parties cō-
tusēs le plustost qu'il sera possible, (com-
me dit ^AHippocrate) on applique des
cataplasmes suppuratifs sur la partie.

La playe estant suppurée, elle sera
nettoyee avec du miel rofat, mondi-
ficatif *de apto*, onguent dict *apostolorum*:
estant nettoyee on la remplit (de chair)
en y appliquant des medicamens incar-

natifs sur vne tente que l'on diminuë de jour en iour. Finalement quand elle se rapleine, on la fermera d'une cicatrice.

Ecchymose est effusion de sang dedās les espaces qui sont enuiron les vaisseaux, laquelle^a aduient le plus souuent avec contusion & ruption. Sa guarison est l'e-uacuation du sang respendu hors des vaisseaux, laquelle s'accomplit en y met-tant des medicamens eschauffans & de-seichans moderément.

Ecchymose
quest-ce.
B. Cha. 1. du
4. de la Met.

Des playes des veines & arteres.

NOus auons parlé de la maniere de guarir la solutiō d'vnité qui est faicte par cause externe inanimée en partie charnue. Ensuit que nous traittions de la diuision qui se faict par mesme cause és veines & arteres, & de sa guarison. Or la^a continuité des veines & arteres se separe par cause externe naurante, aiguë, tranchante, froissante, pesante & dure: ou qui rompt en plusieurs manieres au moyen d'une tension. Mais, que la veine ou artere soit

Gaufes.
A Chap 2.
du 5. de la
Meth.

Signes de
la playe de
la veine &
artere.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

*2. Cha. 7. du
s. de la Met.*

diuisee, le flus de sang le demonstre : le-
quel, s'il sort en sautelant, & est plus
subtil, plus chaud, & plus blaffard, il est
certain que l'artere est diuisee: & s'il est
plus noir, ou rouge, espés, & coule sans
sauter, c'est la veine.

*Pronosticq
du flus de
sang.*

*c. Hip. Aph.
3. du 5. & 9.
du 7. liu. des
Aph.*

Le flus de sang abondant de quelque
vaisseau qu'il vienne est perilleux, lors
principalement qu'il y suruiendra con-
uulsion, ou le hocquet, ou resuerie. Qui
voudra guarir ce mal, se doit proposer
deux bus, dont le premier monstre qu'il
faut arrester le sang, & l'autre glutiner
la playe.



LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Med. pour
arrester le
flux de sang.
2. Chap. 4.
du 5. de la
Meth.

Pour arrester le flux de sang communément on prepare vn medicamēt, (suuant l'aduis de Galic,) d'vne demy partie d'aloë & vne partie d'encens, que l'on déleye, quand on en veut vser, avec vn blanc d'œuf à l'espeſſeur de miel, apres y auoir meſlé des poils de lieure bien mollets, ſont mis ſur la partie. Ou, comme veut Auicēne, de parties eſgales de bol armene, encens, ſang de dragon, & aloë: leſquels comme les deſſuſdits meſlez avec vn blanc d'œuf & des poils de lieure ſont appliquez à la partie. Autres meſſent parties eſgales de chaux viue, ſang de dragon, plaſtre, aloë, encens & vitriol, avec le blanc d'œuf & poils de lieure, cōme les ſuſdits, & l'appliquent ſur la partie. Le flux de ſang arreſté, nous aiderons a faire reprēdre la playe, en y mettant les meſmes medicamens dōt nous vſions a glutiner la chair, ayās toutesfois eſgard au temperament. Car d'autant que la veine eſt plus ſeiche que la chair, & plus molle que l'artere, d'autant requiert elle medicamens plus ſecs que la chair, & plus humides que l'artere.

Med. d'Auicēne
comme chap.
18. tra. 2.
Fen. 4. du 4.
liure.

2. Chap. 7.
du 5. de la
Meth.

De la playe des nerfs.

Pareillement l'vnité des corps nerueux est diuisee par cause externe non animee: maintenant par quelque chose piquante, & est nommée Piqueure: autrefois par chose aiguë, tranchante de taille, selon la longueur, ou du trauers, du tout, ou en partie: aucunes fois, par quelque corps pesant & dur qui meurtrit, & s'appelle Corruption. Nous apperceurons que le nerf est nauré par l'assiette de la partie blessée par l'offence du sentiment, ou du mouvement, ou de tous les deux: par la grandeur de la douleur, à laquelle necessairement ensuit Flegmon si quelqu'un ne trouue remede à la douleur. Toute playe de partie nerueuse est grande & d'importance pour sa mauuaise nature, & d'autant pire si le corps est ou cacochyme, ou replet. Car, & vne douleur excessive, & veilles, & conuulsion, & fiéure, & resuerie, & Flegmō ont coustume d'ensuiure souuent aux playes des nerfs, à cause que les nerfs ont vn sentiment fort exquis, & ont communication avec

Causes de
la playe des
nerfs.

Signes.

Flegmon
ensuit ne-
cessaire-
ment aux
playes des
nerfs.
A. Ch. 6. dis
4. de la Met.

Prognos-
ticq des
playes des
nerfs.

B. Ch. 2. dis
6. de la Met.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

1. Cha. 4. du 6. de la Met. vne partie principale: par ce^e que tous ou prochainement, ou moyennant la moëlle de l'espine, ont origine du cerueau, qui leur baille sa faculté, & souffre coustumieremēt avec eux. Donques
La guari- son du nerf nauré. le nerf estant nauré, il faut que le malade se repose en vn liēt mol situé comme il faut: qu'il vse de viure leger, & s'il est assez fort on luy osterā du sang, sans
n. Chap. 2. du 6. de la Meth. omettre la purgation si le corps est cacochime. Si le nerf a esté picqué il faut
1. Piqueure de nerf. 2. Paul cha. 34. du 4. line. 3. Gal. cha. 2. du 6. de la Met. tenir la playe ouuerte, & inciser la peau plus largement à l'entree de la playe, si elle est trop estroicte, afin que la bouë forte plus aiseemēt: ensemble appliquer des medicamens de subtiles parties qui eschauffent moderément, & deseichent bien fort, (toutefois sans faire douleur) & qui ayent puissance d'attirer, desquelz Galien traite amplement au troisieme liure de la composition des medicamēs,
1. Chap. 9. en^e general. On estuuerā la partie malade deux ou trois fois le iour d'huile Sabin chaud, d'huile vieil, d'huile de rüe, d'anet, ou de semblable, mettant de la leine molle avec le suif par dessus. La Therebinthine se met profitable-

ment dedans la playe, toute seule en
ceux qui ont la chair delicate, & aux au-
tres qui l'ont plus dure avec euforbe.
Aussi *propolis* y est bonne, le *sagapennin*,
opopanax, *lachryma cirenaica*, & le souffre
vif non pierreux, & la chaux lauce. S'il
suruient inflammation, le cataplasme de
farines d'orge, de feues, & d'orobe cuit-
tes en lessiue & siropt aceteux, ou en
moust & vinaigre, y conuient. Mais quāt
les ners viennent à pourrir, le cataplas-
me fait des farines d'orge & d'ers cuit-
tes en eau de l'essine & vinaigre miellé y
est bon. Aussi est l'emplastre composé
d'euforbe, cire & resine * fritte, & celuy
qui est fait de cire, resine terebinthine,
poix & euforbe. Toutefois pout en vser
plus dextrement & commodément, il
faut bien auoir esgard au temperament
& à la mollesse du corps. La douleur se
doit appaiser par tous moyens. Il faut
obuier à la conuulsion proehaine, en
fomentant la teste, le col, la moëlle de
l'espine, les esselles, & l'aine, d'huylle de
lis tout chaud, ou d'huylle laurin, de co-
ciste en lon-
gueur, &
denué.

Remedes
aux nerfs
pourris.
6. Chap. 2.
du 6. de la
Mer.
* Gal. l'ap-
pelle autre-
ment colo-
phoine. cha.
3. du 3. liu.
de la comp.
des Med. en
Gen.

Conuulsio.
H. Cha. 3. du
6. de la Mer.

Curation
du nerf in-
cisé en lon-
gueur, &
denué.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

selon la longueur, & la peau tellement
couppée que le nerf apparoiſſe tout dé-
nué, il ſe faudra abſtenir de toutes cho-
ſes acres, à raiſon du ſentimēt exquis du
nerf, & vſer de celles qui deſeichēt ſans
mordicatiō que bien petite, comme de
chaux lauée diſſoute en beaucoup d'huil-
le. Auſſi le médicament fait de *Pomfolix*
y eſt vtile, ſ'il eſt diſſout en beaucoup
d'huile roſat nō ſalé. Plus, celui qui eſt
fait de tresbon miel diſſout en huile
roſat non ſalé, & de cire lauée, auſquels
on peut meſler quelque peu de térébin-
thine lauée, ſe donant^t bien garde que
rien des choſes qui touchent à la playe
ne ſoit froid. Et ſi la playe eſt orde, il la
faudra nettoyer avec de la leine molle
abbreuée de mouſt tiede & entor-
tillée autour d'une éſprounette. On
pourra auſſi lauer ladite playe de vin
doux. Il ne faut auſſi meſpriſer l'vſaige
du Diacalciteos, des trociſques de Po-
liydas, d'Andron, ou de Paſion: toute-
fois à condition que les médicamens
plus fors ſoiēt appliquez aux corps plus
robuſtes & durs, & aux pl^s foibles & de-
licats, les plus doux. Mais ſi le nerf a eſté
bleſſé

1. Hippoc.
aph. 18. du 5.
liv. des Aph.

Ces trociſ-
ques ſont
deſcrits en
Gal. au 5.
livre de la
compof. des
medica. en
gen. & au
7. livre de
Paulch. 12.
Le nerf in-
cisé en l'og

bleffé du trauers, il y a plus grand dan-
ger de * conuulsion, l'ors que l'inflam-
mation des fibres coupees s'est com-
muniquee aux entieres. Au demeurant
mesmes medicaments conuiennét aux
nerfs incisez tât du long que du trauers:
neâtmoins faut plus tirer de sang a ceux
cy qu'aux autres, & leur commander
vne maniere de viure plus subtile, & le
repos plus grand & plus à l'aise: & faut
frotter la teste, le col, la moëlle de l'espi-
ne, les esselles (si la playe est au bras ou
en la petite main) les aines, (si elle est en
la cuisse, en la iambe, ou au pied) de quel-
que huile chaud, s'il y a dangier de con-
uulsion. Que si le nerf est entierement
coupé il n'y a plus rien à craindre: tou-
tefois la partie demeurera manque &
debile. Quant à la curation, elle est com-
mune avec c'elle des autres playes. Les
nerfs froissez, lors que le cuir est quant
& quand froissé & vlcéré, demandent
* vn medicament desiccatif, & qui reti-
re & reserre doucement les parties des-
ioinctes, comme celuy qui est fait d'oxi-
mel & de farine de feues, lequel par mes-
me moyen appaisera la douleur, si on y

n'est si dan-
gereux que
du trauers
& en quoy
leur cura-
tion est di-
uerse.

K. Chap. 3.
du 6. de la
Met.

Acce chap.
27. du 2. art.
du 4. liure.

Le nerf du
tout coup-
pé.

Cure des
nerfs frois-
sez avec le
cuir.
L. Gal. au
liure susdict.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

mesle de la poix molle, en cuisant bien le tout ensemble : & sechera encore d'auantage, si on y met de la farine d'orobe, ou de l'iris illirique. Les modernes appliquēt au commencement, de l'huile rosat avec vn blāc d'œuf, puis estuuent la playe de vin tiede. Mais si les nerfs ont esté froissez sans que le cuir soit offencé, on espandra sur iceux quelque huile tout chaud qui ait vertu de resoudre, comme huile de Camomille, irin, & de rüe, ayant tousiours esgard à tout le corps.

Curation
des nerfs
froissez, le
cuir de-
meurant
entier.

Des playes des tendons.

La substan-
ce des ten-
dons.
R. Cha. 4.
du 6. de
la Met.

LEs tendons ^a naurez, (desquels la substance est meslee de nerfs & de ligamēs) sont guaris de mesme façon que les nerfs, mais par medicamens vn peu plus forts, prenant indication du naturel de la partie. Car en tant qu'ils participent de la nature du ligament, la force du sentiment en est d'autant assopie, & pour ce endurent-ils medicamens plus forts, & plus secs.

Des playes des ligamens.



Es ligamens ressemblent aux
ners & aux tendons, en ce qu'ils
sont blâcs, non sanguins, sans
cavité, & qu'ils se separent en
filets: ce nonobstant la guarison de ces
trois parties naurees se fait par diuers
medicamēs. Car à cause que les ligamēs
viennent pour la pluspart d'os en os, ils
supportēt bien la vertu de remedes plus
fors, & par-ce qu'ils n'ont point de sen-
timent, & par-ce qu'ils ne vont pas ius-
ques au Cerueau: de façō qu'on les peut
defecher par tels medicamens qu'on
voudra, sans les offencer. Quant à ceux
qui se fourrent dedans vn muscle, ils
nous doiuent d'autant plus estōner que
les autres ligamens, qu'ils sont moins
subiects à peril que les nerfs & tendons.

*Gal. au lieu
dessus dit.*

*Pourquoy
les ligamēs
portēt plus
fors med.
que les
nerfs &
tendons.*

*En quels
Ligamens
la playe est
plus dan-
gereuse.*

De morsure & coup des animaux.



Il a esté dict des playes qui se
font principalement par ba-
stons: ensuit que nous traictions
de celles qui sont faictes par morsure ou

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Les morsures sont envenimées. coup d'animaux. Desquelles (puis qu'elles sont ^A envenimées) il faut auant toutes choses retirer dehors le venin par fustement, ventouses, cornets, médicaments attractifs, par cauteres, & semblables: puis apres guarir la playe comme les autres playes, & obuier aux accidens qui suruiennent, comme il a esté dict cy deuant.

Avec ch. 10. du 1. trait. du 4. liure. Si la playe est petite, on la laue premierement d'oxicrat chaud, apres on tire le venin en fustant, puis on le crache. Or celuy qui fust ne doit estre ^B à ieun, ou auoir la bouche aucunement vlceeree, mais doit auoir laué sa bouche de vin, & y tenir de l'huile par dedans. Aufsi les ventouses & cornets sont commodément appliquez aux morsures tant petites que grandes, en scarifiant legierement les parties voisines. Il est bon tout incontinēt apres les ventouses, de mettre sur la playe des petis animaux despez encore tous chauds par dedas, comme petis Chiens, Poulles, Cheureaux, Aigneaux, Cochons. D'auantage il faut brulser, ^C & quelquefois du tout tracher la partie nauree, si la beste qui a mordu

Pour attirer le venin.

c. Dioscoride ch. 14. du 8. liure.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. SI

est mortelle, comme vne vipere, & vn
Aspic, ou vn ^d Ceraſte. On met auſſi
prouffitablement ſur la morſure pour
cataplaſme, de la cendre de Figuier: de
ſermens, ou de chou, deſſeyee en vinai-
gre. Le ſel y eſt bon, la ſaumure, vn ayl
auec du miel, le vinaigre chaud ou ^{nepita}
ſoit cuitte. La Teriaque d'Androma-
chus faiſte de Viperes y eſt merueilleu-
ſement vtile appliquee en forme d'em-
plaſtre. Pareillement l'emplaſtre com-
poſé de diptam, & de ſemblables attra-
ctifs. Il leur faut donner des breuuages
de teriaque, metridat, & de ſemblables
qui confortent le cœur & les parties no-
bles. Les vomiffemens doiuent eſtre
prouquez en beuuant de l'eau tiede,
comme dit ^a Aëce. Il faut garder le ma-
lade de dormir, & eſmouuoir les ſueurs
& les vrines. La purgation leur eſt bon-
ne à tous, & ſi le venin s'eſt eſpandü par
tout le corps, ou (leur) tire du ſang tout
à l'heure prouffitablement.

^d. Ceraſte eſt
vne eſpece de
Serpent. voy
Aeſce chap.
18. du 1. tr.
du 4. li. 6.
Dioſc. chap.
17. du 7.
liure.

La theria-
que d'An-
dromache.

^a. Ch. 10. du
1. tr. du 4. li.

Fin du ſecond Liure.

G. iij.

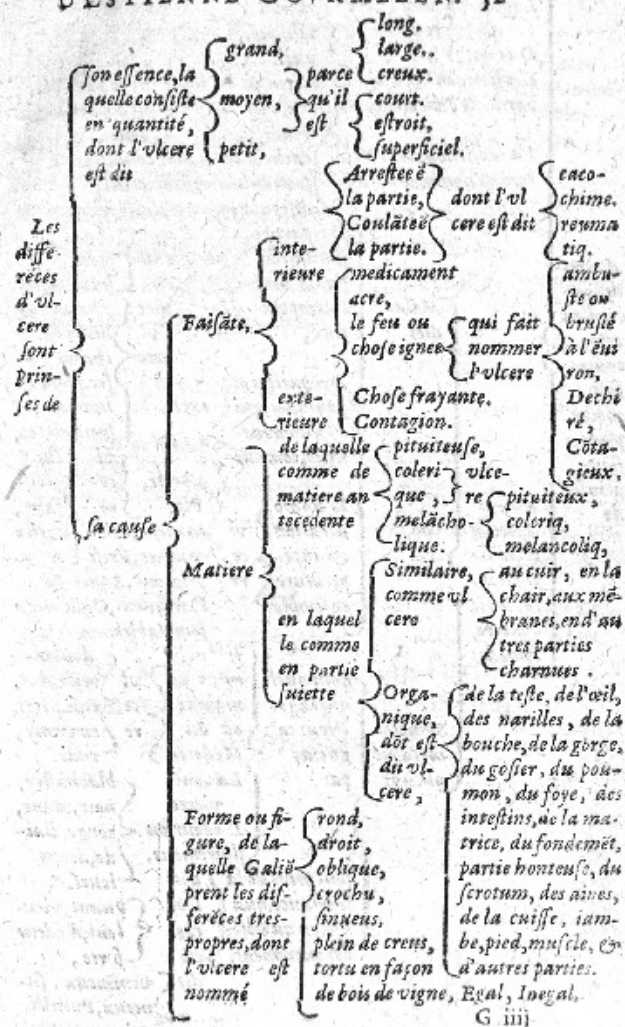
LE TROISIÈS-
ME LIVRE DV SOM-
MAIRE DE CHIRURGIE.

Des Vlcères.

NOUS auons dit en brief de la nature, des différences, causes, signes, & guarison des playes. Il nous faut apres traicter par meisme ordre des vlcères proprement dis: par ce qu'il y a si grande affinité entre l'une & l'autre affection, que les playes degenerent souuent en vlcères. Or vlcere proprement (comme dict Galien) est solution d'vnité en partie charnuë, faicte par erosion. Et ses differences sont prinſes maintenant de l'essence d'icelle solution d'vnité, tout ainsi qu'aux playes, quelquefois des causes dudit vlcere, aucunefois del'issuë, du temps, affieté, cōdition: par fois des affections contre nature qui l'accompagnent: autrefois d'autres choses, comme on peut voir en Galien au second liure de la Methode.

*Definition
d'vlcere en
ce qu'il dif-
fere de playe
aucepte de
substance
laquelle Ga-
lien nomme
vlcere cause
faict par ex-
cision cha. 1.
du 4. de la
Met.*

*D'ou sont
prinſes les
differences
d'vlcere.*



medecine		curable			
L'issue		mortel.			
dont l'ulce		nouveau,			
re est dit		vieil.			
D'atèps,		ne se peut voir,			
L'assiette en la partie malade, entée qu'une		est apparent à la			
partie de l'ulcere, ou l'ulcere entier		veue,			
La condition, dont l'ul-		bening,			
cere est nommee		cachoëthe ou mal conditionné,			
		fraudent, rebelle, cruel,			
		disepulotiq, ou malaisé à cicatrizer			
Autres diffé- ces d'ul- ceres, toute- fois moins propres font prises da	Mala- dies	Des parties similaires, c'est à dire intempera- ture,	Si- ple, Cō- po- sec.	qui	chand,
				fait	froid,
				nō	humide, sec.
				mer	chand &
				l'ul	humide,
				cere	chand &
					sec, froid &
					humide,
					froid & sec,
					ul- sur-
Autres affections cōtre na- tureloin- tes avec l'ulcere, cōme des	Sympto- mes dont aucuns	Des parties or- ganiques, qui est incōmode- ratio, cōme de	exces, defaut, aspreté, Fleg- moncus, Ede- mateus, Erisi- pelateus, Squirreus, Variquens, Callens, & semblables.	ce- re- re- re- re- re- re- re- re- re- re-	crois-
					sant,
					creux
					aspre.
		D'icōmo- deration & intē- perature ensemble	vi- ce- re- re-	le tō- uche- ment du malade ou du Medecin La veue, ulcere, L'odeur, ou flairement, sont prins de la substance, qua- lité, ou quātité, des excremens.	doulo- reux, dur,
					ride, stetri,
					endormy,
					rude.
					blāchastre,
					noir, jaune,
					rouge, lui-
					de, decon-
					louré.
					puant, viru-
		Sont quel- ques affe- ctions co- gneues par	dit l'ul- cere est dit		lent, d'odeur
					forte,
					venimeux, sa-
					niens, Purulēt,
					Seigneux, ord,
					acoreux, ou ti-
					gneux.

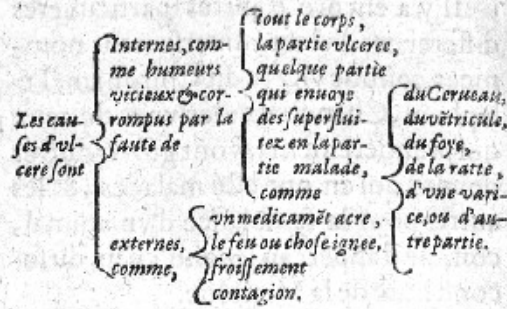
Il y a encore d'autres particulieres
differences d'vlcere diuerfement nom-
mees, comme vlcere dit Chironien, Te-
lephien, Chancreux: les vnes de ceux
qui premierement les ont guaris, autres
de ceux qui en ont esté malades, & les
autres pour la semblance d'un animal,
comme il appert au second chap. du se-
cond liure de la Methode.

Vlcere
Chironien
& Tele-
phien.

Des causes des vlcères.

Vlcere prouiet quelquefois de
causes interieures, autrefois
d'exterieures. La cause inte-
rieure d'vlcere est quelque humeur vi-
cieux, ou excrement qui s'engendre en
tout le corps, ou en la partie malade, ou
en autre partie du corps. Mais l'exte-
rieure est vn medicament fort, ou le feu
& chose ignee, ou froissure, ou conta-
gion.

Double
cause d'vl-
cere.
Cha. 1. du 4.
de la Met.



Des signes des ulcères.

Gal. au com.
sur l'Aph. 3.
du liu. 1. de
l'off. du
Med.

Des signes auxquels sur tout le Medecin doit prendre garde en la guarison des ulcères, demonstrent ou la maladie & sa nature, ou l'issuë de la maladie: ceux la communement sont nommez Diagnostiques, & ceux-cy Prognostiques. Si donc l'ulcère est en euidéce & au descouuert, on le conoist aisement par la veüe, & par le touchement, avec le iugement de raison. Mais s'il est au dedans & au profond du corps, par la propriété de la douleur, par le naturel du lieu & de l'affiette, par les propres accidens, par les excremens, par toutes ces choses dis-ie ensemble, ou

Signes de
l'ulcère ex-
terieur.

Signes de
l'ulcère in-
terieur.

par aucunes d'icelles (car en toutes ma-
ladies on ne peut pas recueillir les signes
necessaires par la concurrence des dis-
positions) nous cognoissons aisement
l'ulcere, & quant & quant la partie ma-
lade, si nous auons esgard à l'action
bleffee.

Les signes
diagno-
stiques de l'ul-
cere inte-
rieur, sont
pris.

De la propriété de douleur, comme de dou-
leur rongante.

Du naturel du lieu & de l'assiette, parce
qu'aucunes parties ont des maladies parti-
culieres. Ainsi Orana saisit les narilles, &
Etoé les poulmons.

Des propres accidens. Ainsi les ongles re-
croquilleux montrent qu'il y a ulcere au
poulmon, suyuant l'Aph. 60. du 2. liure des
Pronost.

Des excre-
mens, com-
me de

l'excreffence qui s'engendre
sur l'ulcere, les Grecs l'appel-
lent *iqixis*.

quelque morceau de tunique
membraneuse, ou de vaisseaux.

pus, sang, escaille, caruncu-
les, cartilage.

Et d'autant que la prescience est aus-
si necessaire pour la guarison des ulce-
res, à ceste cause il faut parler des signes,
par lesquels nous puissions auât sçauoir

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

Les choses
qu'il faut
considérer
pour le
pronostic
des vlcères.
B. Cha. 1. du
4. de la Mer.

Pronosti-
que des vl-
cères.

si les vlcères seront aisez ou malaisez à
guarir, curables ou incurables. Or les
preuoyances plus principales & fort
communes des vlcères, sont prinſes tant
de la partie ſubiecte, que de l'humeur
coulant en la partie, ayant touteſois eſ-
gard à l'eſſence dudit vlcere (laquelle
conſiſte en quantité) à ſa figure, aux ma-
ladies qui accompagnent l'vlcere, &
aux accidens qui ſont deſcouuers par la
veüe, & par le touchement, par l'odeur
& ſaueur. Plus au temperament de la
partie malade, à ſa formation, aſſiette &
vertu, & à l'aage, au ſexe, & maniere de
viure du malade. Auſſi à la ſaiſon de l'an-
nee, diſpoſition de l'air, & leurs ſembla-
bles. Parquoy ſi l'vlcere eſt petit ou
moyen, n'eſt point rond, eſt pur & net,
(dit en Grec *ἀπερίστατον*) *aperiſtaton* en vne
partie qui peut garder le repos, il ſera ai-
ſé à guarir. Et au contraire ſi l'vlcere eſt
grand ou roud, ou ſi la partie vlceree eſt
intemperee, cacocheme, ou entachee de
quelque qualité maligne, par laquelle
elle corrompe les humeurs (autrement
bons) qui decoulent en icelle: ou ſi les
excremens acres paſſent continuelle-

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 47
ment par icelle: ou si elle est en perpe-
tuel mouuement: ou si l'humeur qui de-
coule defaut ou excède en quantité, ou
s'il pesche en qualité manifeste, & ce en
plusieurs manieres, ou (en qualité) oc-
culte: ou si des maladies malaisees à gua-
rir, ou des accidens fascheux s'adioin-
gnent à l'ulcere.

Don- ques il a- mient que plus ma- laise- ment sont gua- riz les ul- ceres	c. Grands, Ronds,	à raison de	L'essence, La figure	de l'ulcere.	c. Chap. 6. du 4. de la Meth.
	Des hidropi- ques, Ca- coetes propre- ment dits, Duo pommé				
		à cau- se de	L'interperature, La qualité ma- lignie, Mouuement continuel.	de la partie mala- de.	
	Des vieilles gens, par faute de sang.				
	Disepulotiqs, pour l'abondement d'humeurs			fort abondans, actes.	d. Chap. 8. du 5. de la Meth.
	Des reins & de la vessie, à raison de l'acrimonie de l'excrement toujours passaux.				
	Enflambez.				
	Goiuincts avec	à cause des mala- dies qui fournissent matiere à l'ulcere.	e. varices, Corruption d'os.	e. Cha. 2. du 4. de la Meth.	
	sordides, douloureux, pelez à l'étour, ayans des ef- cailles, durs à l'environ, de- coulorent, & conioincts avec fièvre,		à raison des accidens qui ensuiuent l'interperature de la partie suiette, ou la mauuaise qualité ou quan- tité de l'humeur coulant en icelle. Car pour ces trois causes e. Ga- lien dit que les ulceres sont ma- lablement guariz. Car pour ces mesmes causes ou ils gaignent en dedans, & se font creux & fistu- leux, ou en dehors, par une chair surcroissante, ou s'estendent en largeur.		f. Chap. 1. du 4. de la Meth.

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

Il y a outre ceux-cy encore d'autres signes, par lesquels on peut cognoistre

a. Celse ch. 3. du 7. liv. Signes bōs en l'vlcere. combien y faiēt la curation, & combiē il y faut esperer ou craindre. Car ces signes icy sont bōs, dormir, respirer a l'aise, n'estre fort alteré ou desgouté, s'il y a

eu quelque petite fieure, ne l'auoir plus: aussi que l'vlcere ayt le pus blanc, poly, & de non mauuaise odeur. Les signes mauuais sont, veille, pesenteur d'aleine, soif, desgoustement, fieure, le pus noir, limonneux, & de mauuaise odeur. Plus ainsi que la curation auance, desgorgement de sang: ou si auant que la cauité soit remplie de chair, les bors deuennēt charnuz. Aussi est-ce mauuais signe s'il suruient vn abcès la maladie estant guerie, si l'vlcere ne sent point les choses rōgeantes: & le pire de tous, c'est quand le cœur faut ou durāt la curation, ou apres.

*De la curation de l'vlcere dit en Grec ἀπέρ-
στατον, aperistaton, c'est à dire simple
ou sans empeschement.*

IL a esté diēt cy deuant, qu'vlcere proprement est solution d'vnité en partie charnuë faicte par crosion.

Or nous disons maintenant qu'il y a nécessairement double vice en iceluy, à sçavoir diuision d'vnité, & cauité: d'autant qu'erosion ne peut estre sans cauité, selon Galien,⁴ & suyuant l'expérience conforme à la raison. Parquoy deux intentions sont quant & quant proposees au Medecin, qui entreprét de bien guérir l'vlcere dit *απορεσάτωρ*, *aperistaton*. La premiere^a est remplissement de la cauité, l'autre conionction & reprise de l'vnité diuisee. La substance, temperee des corps subiects est ouuriere de l'vn & de l'autre, & la matiere c'est le sang bon en quantité & qualité. Dóc si la substance & de tout le corps, & de la partie vlceree est temperee, elle requiert estre maintenue par l'air temperé, par le manger & boire dormir & veiller mediocres & temperes, par euacuatiō des excremens, & repos de la partie malade se gardant des plus griefues passiōs de l'ame. A toutes lesquelles choses le Medecin doit nécessairement estre soigneux, quand il voudra garder la bonne disposition de la partie par choses semblables, & quand elle sera perdue la reparer par les

Ily a double vice en l'vlcere encores qu'il soit pur & net.

^a Chap. 4. du 4. de la Meth.

^b Cha. 2. de 4. du 3. de la Meth.

^c Ch. 3. du 3. de la Met.

^d Paul ch. 40. du 4. li.

Regime pour contreregarder la substance temperee de la partie vlceree.

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

cōtraires, tant par maniere de viure que par medicamens. Et s'il y a du sang louable, on le contregarde par mesmes moyens: s'il defaut, on l'augmente par alimens de bon suc pris en abondance. S'il y en a trop, on le diminuera par seignée: s'il peche en qualité: il sera corrigé par qualité contraire: & s'il y a des humeurs superflus en la masse du sang, ils seront euacuez par purgation conuenable. Mais pendant que nature emplit la cavitè d'une chair qu'elle produit du sang, en l'espandant, adioignant, agglutinant, & assimilant, c'est à dire en le cuisant, necessairement s'engendre double excrement: l'un plus humide s'appelle *ichor*, *ichor*, c'est à dire sanie: l'autre plus espes se nomme *pyopus*, *pyopus* ou fardicie. Le plus humide rend l'ulcere humide, & le plus espes le fait fardide. L'un & l'autre, par ce qu'il est contre nature & empesche l'action d'icelle, doit estre ostee par son contraire. Il faudra d'oc descher l'humidité, & nettoyer la fardicie. Tous deux se feront commodemēt par le medicament incarnatif, qui nettoye moyennement, seiche au premier degré,

2. Chap. 3. du
3. de la Met.
Il y a tous-
iours deux
fortes d'ex-
cremens en
l'ulcere.

1. Chap. 3.
du 3. de la
Met.

Les quali-
tez du me-
dicament
incarnatif.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 57

degré, en sorte qu'il n'eschauffe point trop. Mais son estendue est fort grande en humidité & ficcité, chaleur & froidure. Car l'encens, & la farine d'orge & de feues desechent & nettoient moins, & la resine, terebintine, la sapiniere, le miel escumé, miel rosat, le ponfolix, besongnent vn peu plus fort : & encore beaucoup plus fort la farine d'ers, l'aristoloché, iris, mirre, opopanax, & leurs semblables. Desquels tous le prudent Medecin discernera l'vsage conuenable & legitime, en auisant au naturel de tout le corps & de la partie vlceree, à l'affiet-
te, formation, & vertu d'icelle partie, en-
semble à l'abondance de l'humidité & fordicie. Car d'autant que le tempera-
ment du corps est plus humide, d'autant
requiert il vn médicament qui seiche
moins : & les parties internes, ou qui
ont le sentiment aigu, n'endurent medi-
camens si fors que les externes, & moins
sensibles. Mais l'vlcere d'autant qu'il est
plus humide, il a besoing de medicamēt
qui seiche d'auantaige. Car cōme la na-
ture de la partie demande choses sembla-
bles, ainsi l'vlcere demande choses con-

L'estendue
du Med. in-
carnatif.

1. Cha. 8. 6.

9. du 3. Et
ch. 7. du 4.
de la Meth.

Enseigne-
mens pour
l'vsage du
Med. sar-
cotique.

6. Cha. 2. du
2. à Glaucon

11. Cha. 7.
du 4. de la
Meth.

1. Chap. 10.
du 5. de la
Meth.

H

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

Chap. 7.
Cicatrice
qu'est-ce.

Medica-
mens cic-
trifiants.
1. Paul. ch.
45. du 4. li.
Galien ch.
15. du 6. de
la Meth.

traies. Outre plus le medecin aura es-
gard à la propriété du medicamēt pour
les vlcères internes, ausquels faut choisir
des medicamens qui sont familiers au
naturel de l'animal, & n'apportent au-
cune nuissance aux viscères, & faut euitier
les contraires, comme Galien monstre
amplement au 4. liure de la meth. Or
quand l'vlcere est rempli, il le faut cou-
vrir de cicatrice, laquelle n'est autre cho-
se qu'une chair calleuse enduite au lieu
de peau, & laquelle, tout ainsi que la
chair, est ceuvre de nature aidée du Me-
decin en appliquant à l'vlcere plein (de
chair) des medicamens qui seichent la
chair sans acrimonie, & erosion, qui re-
ferrent & estreignent. Tels sont Aloë,
le plomb bruslé, galle non meure, escor-
ce de grenade, carte de papier bruslée,
Anet bruslé, courge seiche & bruslee,
sang de dragon, molibdena, litarge, pô-
folix, crain bruslé, escaile d'erain, cad-
mie lauee en vin, & leurs semblables,
desquels Galien traite amplement au
4. liur. de la compos. des med. en gene-
ral. Aussi en l'usage d'iceux on prend in-
dication de la nature de la partie, laquell-

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 58
le d'autant qu'elle sera plus seiche, d'au-
tant elle demande medicamēs plus secs.

*De la curation des vlcères accompagnez de
plus grand empeschement.*

NOus auons parlé de la guarison
de l'ulcere qui est sans aucun
empeschement. Reste que nous
disions briefuement quelque chose, de
la guarison des vlcères qui sont accou-
plez avec autres affections contre natu-
re. Or les vlcères se ioignent ou avec
leurs causes faisâtes, ou avec autres ma-
ladies ou symptomes: lesquels trois em-
peschent la guarison de l'ulcere, s'ils ne
sont ostez. Car ils ont nature de ce sans
lequel, ou d'urgent. Parquoy si la cause
faisante de l'ulcere est presente, il faut
commencer la curation par icelle. Nous
auons dit cy dessus qu'elle est interne, ou
externe. L'externe n'a besoing d'aucun
artifice pour estre ostee: mais l'interne
est plus malaisée a oster. Car elle vient
d'un humeur vicieux, lequel s'engen-
dre ou en tout le corps, ou en la partie
malade, à raison du mal qui y est: ou es

Les vlcères
s'accou-
plent en
trois sor-
tes.

A. Chap. 9.
du 3. de la
Meth.

2. Cha. 4. du
4. de la Met.

La cause
interne
d'ulcere.
C. Ch. 1. du
4. de la Met.

H ij

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

D. Chap. 4.
du 4. de la
Mét.

Il y a vne
qualité ma-
lignè aux
vlcères ca-
coëthes.

La curatio
d'vlcere ca-
coëthe.

L'ordure &
humidité
de l'vlcere
affoiblit la
vertu du
medica-
ment.

autres parties, comme au Cerueau, au foye, en la ratte, ou en quelque autre membre, puis descent en la partie mala-
de. L'humeur vicieux ^p est engendré en la partie malade, ou pour la qualité ma-
nifeste, comme pour vne intēperature chaude, froide, humide, seiche, ou (pour
qualité) maligne, cōme aux vlcères qui propremēt sont dit cacōëthes. Donc s'il
y a intemperature en la partie, elle doit
incontinent estre ostee par son cōtraire,
à sçauoir la chaude par choses froides,
& l'humide par choses seiches, & au cō-
traire. Mais si par quelque vice malin de
la partie les humeurs coulans en icelle
se corrompent, & y ont produit vn vl-
cere cacōëthe, il faudra premierement
empeschèr la Fluxion par tous moyens,
& puis deseicher la partie malade sans
acrimonie & mordication. Ce qui ne
peut estre bien fait, non sçachant le
Medecin quel effect aura demonstré le
medicament appliqué: Nous commen-
cerons donc commodément par medi-
camens rongeurs & reserrans, la vehe-
mence desquels sera assopie par la sor-
dicie & humidité de l'vlcere. Et par ce

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 59

que l'estenduë de ces medicamens est grande, il faudra prendre garde combien le premier vsaige d'iceux aura desseiché d'humidité en l'ulcere: ou s'il y a de la fardicie, combien il en aura aussi nettoyé: & ainsi en deurons nous vsfer la seconde & troisieme fois, tant que l'ulcere apparaisse net & sec.

Car il faudra vsfer lors d'autre medicament qui sera bien de mesme espece, mais plus foible que le premier, iusques à ce que la naturelle siccité de la partie soit réparée. Et si cela ne peut estre fait par medicamens, nous sommes contraints de trancher toute la partie avec vn rasoir, ou la bruller avec le feu, ou avec medicamens faisans crouste, suyuant le precepte ancien. Les maladies que les medicamens ne guarissent point, le ferrement les guarit: celles qui ne guarissent par ferrement, le feu les guarit.

Or si non par le vice de la partie, mais à cause d'une descente d'humeurs, ou abondans, ou acres, l'ulcere a esté engendré, il est proprement appellé dissepulotiq, lequel ne receura guarison, deuant que ses causes n'ayent esté ostées. Parquoy

Extreme
remède des
ulceres ma-
lins.

Precepte
ancien &
notable.

Ulceres dis-
sepulotiq
qu'est-ce &
sa guari-
son.
1. Cha. 2. &
4. du 4. de la
Met.

H iij

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

s'il y a plentitude en tout le corps, il la faudra oster tout incontinent par seignée. Que si le corps est cacochime, quelque partie qui en soit cause il le faudra purger avec medicamens conuenables, par les lieux à ce propos: puis apres guarir entierement les parties à l'occasion desquelles les humeurs corrompues decoulent en l'vlcere, & de là, venir à la guarison de l'vlcere. Or on le guarira avec medicamens deseichâs sans mordication, tout ainsi qu'il l'vlcere caoëthe. Mais l'vlcere cōioinct avec vne maladie qui l'entretient, comme avec inflammation, avec^r varices, ou avec autre semblable, ne peut estre guarý que la maladie (qui est comme la cause sans laquelle) ne soit premierement guarie.

Vlcere
ioinct avec
maladie.
9. Chap. 2.
du 4. de la
Meth.

Vlcere
ioinct avec
Symptomes.
6. Chap. 7.
du 3. de la
Meth.

Effect de la
douleur en
l'vlcere.

Souuent aussi l'vlcere est accompagné de Symptomes, qui quelquefois sont si grieux^o qu'ils destournent à soy tout le soing du Medecin, sans faire cōte de l'vlcere, & alors ont nature d'urgent. Telle est la douleur, laquelle esmeut Fluxion (dont elle en est mesmes augmentee, & l'vlcere se fait disepulotiq) fait venir inflammation, ou Erisipele,

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 60
& souuent aussi conuulsion, defaillance
de cœur, & semblables. Pour ceste cau-
se il la faut appaïser par tous moyens, cō-
me nous auons dit en la curation des tu-
meurs. Si la sordicie est fort abondante
en l'vlcere, elle est ostée par deterfifs,
tout ainsi que les humiditez par desic-
catifs. Mais les excroissances de chair
sont ostées par medicamens acres & cō-
sommans, c'est à dire chauts & secs. Si les
leures de l'vlcere sont calleuses & dures,
on les coupe ^{usques} à la partie saine,
& quant les parties voisines de l'vlcere
sont mal coulourees, on les scarifie. Au-
tant en faut il estimer des autres causes,
maladies, & accidens ioincts aux vlce-
res, & qui empeschent la curation d'i-
ceux vlceres.

Vlcere a-
uec Sordi-
cie & hu-
midité co-
pieuse.

H. Chap. 6.
Or 7. du 3.
de la Met.

Vlcere a-
uec ex-
croissance
de chair.

1. Chap. 1.
du 5. de la
Meth.

Vlcere a-
uec callosi-
té des

bors.
x Cha. 2. du
4. de la Met.

Fin du troisieme liure.

H iiii



LE QVATRIES-
ME LIVRE DV SOM-
MAIRE DE CHIRVRGIE.

Des Fractures.

NOus auons parlé des maladies
des parties charnues, lesquel-
les ont besoing de l'ayde de la
main. Je viendray maintenāt à celles qui
ont accoustumé de suruenir aux os, es-
quelles^A les Medecins anciens estoient
principalemēt vñitez. Or tout os quant
quelque mal luy est aduenū, ou il se
rompt, ou sort de sa place, ou se corront.
Et l'os se rompt, quant son vñité est di-
uisée par cause externe^B qui le fent, tren-
che, brise, froisse, ou perce.

Des differences de Fracture.

Vant aux differences de fra-
cture, (combien qu'il y^A en ait
plusieurs, & ayēt diuers noms,) Galien^B n'en faiēt que deux, suyuant l'o-

A. Gal. au
com. sur
l'Aph. 23. du
1. des artic.
Les mala-
dies des os
reduictes
à trois.

B. Gal. au
com. sur
l'Aph. 1. du
1. & sur
l'off. 9. du
2. des Fract.
& Paul. ch.
89. du 6. liu.
A. Paul. cha.
89. du 6. liu.
B. Cha. 5. du
6. de la Mer.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 61

pinion d'Hippocrate. La premiere est quand l'os se rompt du trauers. La seconde quand il se fend selon la longueur, comme le bois. Mais Celse en adiouste vne troisieme, laquelle se fait en biez (ou obliquement.)

Deux différences de fracture.

Troisieme difference. c. Chap. 7. du 8. liu.

Des causes de Fracture.

Ly a quatre causes fort generales de fracture. La premiere est vn corps dur & pesant qui froisse. La seconde, vn corps aigu lequel trenche. La troisieme, chute de haut qui es cache. La quatrieme, luittement faisant detorse.

Gal. au com. sur l'App. 9. du 2. liu. des Fract.

Des signes de Fracture.

Td'autant que la cognoissance de la maladie est necessaire pour la guarison: pour ceste cause il faut parler des signes, par lesquels la Fracture est cogneuë. Or on apperçoit que l'os est rompu par le iugement du sens. Car les parties de l'os se trouuent separees, & la figure du membre inegalle & camuse: & quand on la

Les signes des Fractures sont sensibles. A. celse cha. 10. du 8. liu. & Auicom. au 1. cha. 1. trait. F. n. 5. du 4. liu.

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

mene ça & la, on entēd vn bruit qui viēt
du frayemēt des os:& le malade offensē
par les causes rompātes, sent douleur en
la partie malade, de laquelle il ne se peut
aucunemēt ayder. Et non seulement la
cognoissance de la fracture est necessari-
re au Medecin pour la guarison d'icel-
le: mais il faut qu'il sçache aussi quels in-
conueniens peuuēt aduenir des fractu-
res, & combien longue sera leur cura-
tion: affin qu'il puisse predire aux vns
la longueur de la curation, & aux au-
tres qu'il y a peu d'esperance & beau-
coup de dangers, & par tout éuiter tou-
te calomnie. Aux fractures se cognoist
le peril éminent par la grandeur de l'os
rompu, par la figure, liaison & assiette,
par l'espece & grandeur de la fracture,
ensemble par les maladies & accidēts
qui accompagnent ladicte fracture.
De la vient² que les fractures sont pe-
rilleuses, toutes les fois que les os rom-
pus poussent en dehors, notāment quād
ils sont grāds, & qu'ils ont beaucoup de
mouëlle, & quand plusieurs parties &
de grande importance sont blessées en-
semble, cōme nerfs, muscles, & veines.

Signes pro-
nostics des
fractures.

1. Hippo. au
liv. des Frac.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 62

Aussi la fracture est d'agereuse^c enuiron ^{c. Celse ch.}
les ioinctures, ou mesmes aux chefs des ^{10. du 8. liu.}
os. Elle est plus dangereuse lors que les
os rompus se ployent & tournent en de-
dans. Dauantage la fracture grande est
perilleuse. Aussi est elle quand les os rō-
pus sont pointus, ou brisez en plusieurs
pieces. Semblablement quand elle se-
ra ioincte avec inflammatio des parties
voisines, avec distension des ners, avec
fièvre aigue, ou avec autres grands acci-
dens. La longueur de la curatio des fra-
ctures est cognue par le temperament
des os rompus, par la grandeur tant des
os que des fractures, par la maniere de ^{Quelles}
viure. D'ou viēto que les os d'autāt qu'ils ^{fractures}
seront plus durs ou plus secs d'autant se- ^{font plus}
ront ils ressoudez plus malaisement: au ^{longues à}
cōtraire d'autant qu'ils seront plus mols ^{guair &}
ou plus humides, comme les os des en- ^{pourquoy.}
fans, plus aisement. Pareillement plus ^{D. Gal. Ch. 8.}
les os seront grans, plus ils requierent ^{5. du 6. de la}
de temps pour se reprendre, comme l'os ^{Metb.}
de la cuisse, lequel^s n'est point repris ^{1. Hip. Aph.}
qu'il n'y ait cinquante iours. ^{67. du 2. des}
^{Fract.}

Mais les os de la^r iambe & du bras se ^{1. Aph 64.}
reioignent en moins de temps, à sçauoir ^{du 2. liu. des}
^{Fract.}

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

en quarante iours. Et la mandibule, les
(os des) ioües, la clavicule, (l'os de) la
poitrine, l'omoplate, les costes, l'espine
de l'ischion, l'astragale, le talon, (les os
de) la main, & de la plante du pied sont
guaris dedans le vingtiesme iour, com-
me dit Celse. Avec ce le defaut d'alimēt
visqueux & l'estuement trop frequent
d'eau chaude, retardent la reprise des
os. Aussi fait le changemēt trop dru des
choses qu'on applique à la fracture, cō-
me des bandes, compresses, & atelles:
trop grande astriction de la fracture, &
le mouuement contrainct & immodéré
de la partie malade, le temps de l'année,
la region, & leurs semblables.

a. Chap. 7.
du 8. liu.
Ce qui em-
pêche la
reprise
des os.
H. Auicenne
cha. 1. du 2.
tra. Fen. 5.
du 4. liu.
Ch. Paul. ch.
110. du 6.
liu.
1. Com. sur
l'Apb. 21. du
2. liu. des
Traict.

De la curation de Fracture.

A. Ch. 5. du
6. de la Met.



Le principal büt du ^A Medecin
en guarissant la Fracture, c'est
reünion des parties de l'os qui
ont esté diuisees. Laquelle si à raison de
la secheresse des parties ne se peut faire
d'elle mesme, il reste que cela se fasse
par le moyen d'autre chose. Et combien
que ceste reünion soit œuvre de na-

La reünion
des os est
œuvre de
nature.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 63

ture, elle ne peut toutefois estre faicte, deuant que les parties de l'os separées & desioinctes soiēt corrigées & redressées par le Medecin. Or pour faire ce redressement, & le maintenir quand il est faict, quatre operations du Medecin y sont requises: desquelles la premiere est extension du membre: la seconde, aiancement adroit des parties de l'os rompu: la troisieme bandage de la fracture ainsi aiécée & redressée: la quatrieme, situation immobile & quoye du membre ainsi bandé: estant^b gardée en toutes ces choses telle figuration & forme qu'elle ne destorde point les muscles, & n'apporte douleur que le moins qu'il sera possible. Mais parce que l'os rompu droictement ayancé par le Medecin se reprent tout à l'entour par le benefice de nature, au moyen d'un^c callus engendré de ce qui reste du propre nourrissement dudit os, pour ceste cause il faut garder vne maniere de viure, qui prepare autant & tel sang pour venir aux os, combien & quel est conuenable pour produire le callus. L'extension du membre rompu (laquelle doit

Les 4. operations du Medecin requises pour guerir la fracture.

b. Com. sur l'Aph. 1. du 1. liu. des Fract. & sur l'Aph. 19. du 1. de l'off. du Med.

c. Com. sur l'Aph. 41. du 1. liu. des Fract.

La vraye matiere du callus ou soudure des os.

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

La premiere operation se fait en trois manieres. ^{deuancer tout le redressement} se fait ou avec les mains des ^{ministres}, si le membre est petit: ou avec des liens mis à l'entour: ou ensemble avec iceux par engins, ainsi qu'Hippocrate nous a montré à faire l'Antitase (c'est à dire la contremise) des os. Et apres que les os seront assez retirez, & qu'il n'y aura plus de crainte qu'ils s'entretouchent en les approchant, alors faut empoigner le membre à deux mains de part & d'autre: & remettre droittement les os rompus: & si quelque chose est tant soit peu esleuee en quelque endroit, la refaire, gardant que les eminences de l'os rompu ne se recassent puis relascher les liens peu à peu, & laisser les muscles se rassembler comme auparauant. Il n'est pas aussi seulement necessaire d'auoir raiancé l'os rompu, mais il faut qu'il demeure ainsi sans aucunement se mouuoir, ce qui se fait par le moyen du bandage, lequel ne serre, ny blesse ny aussi soit trop lasche: estant premieremēt la partie oingte d'un cerat mol. comme Hippocrate & Galien le commandent, ou comme les modernes d'huile rosat tiede, ou d'huile

le de mirtilles, ou de mastiq, ou y semât
quelquefois du mastiq mis en poudre.
Après on fera tout le bandage, premie-
rement avec bandes qu'Hippocrate nō-
me *ὑποδομίδες*, ^k *Hipodermides*, c'est à di-
re soubâdes: puis des linges qu'on appel-
le compresses: apres de bandes roullées
par dehors, queles Grecs nomment
ἐπιδερμίδες, *Epidermides*, c'est à dire surbâdes:
consequemment d'atelles, finalement
de rubens, avec lesquels comme seruās
de fangles on fait tenir les atelles. Mais
il faut que tant les soubandes que sur-
bandes soyēt de linges, ^ulegeres, deliées
molles, nettes, sans coustures, vnies, for-
tes, nō seiches, ains abbreuues de quel-
queliqueur propre: larges, sinon ou les
mēbres sont inegaux: car la, les estroittes
y sōt meilleures, par ce quelles ^m ne ridēt
point, & couurent tout le mēbre qu'elles
enuelopent. Aussi serōt elles si longues
qu'elles contiennent fermemēt l'os qui
a esté remis. Les soubandes qu'on met
toutes les premières en faisant le banda-
ge, & qui gardent ⁿ la partie immobile,
& en repoussant chassent l'inflammatio
d'icelle, sont deux ou trois: dont la pre-

Le bédage
est triple.
K. Gal. au
com. sur
l'Aph. 24.
du 2. & sur
le 3. & 6. du
3. del'off.
du Med. &
au com. sur
l'Aph. 31.
du 2. livre
des Fract.
La qualité
des bades.
K. Hip. Aph.
19. & 26. du
2. del'off. du
Med. & Gal.
au com. sur
l'Aff. 21. du
1. livre des
Fract.
M. Gal. au
com. sur
l'Aff. 35. du
1. livre des
Fract.
Le 1. ban-
dage se fait
avec deux
bandes.
N. Gal. au
com. sur
l'Aph. 36. du
2. & sur le
2. du 2. livre
de l'off. du
Med.
1 bande.
O. Gal. au

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

cam. sur
l'Aph. 29. &
30. du 1. liu.
des Fra. &
Celse ch.
10. du 8. liu.
2. Bande.

Le densi-
me bādage.
P. Chas. du
6. de la Met.
C. Hipp.
Aph. 3. du 2.
de l'off. du
Med.
Q. Hipp.
Aph. 1. du 3.
de l'off. des
Med. & Cel-
se chap. 10.
du 8. liure.
2. Hippoc.
Aph. 2. du
3. de l'off. des
Med.
Le troisi-
me bādage
se fait avec
deux ban-
des.
s. Gal. au
com. sur l'A-
ph. 32. du 1.
liu. des Fra.
C. Celse ch.
10. du 8. liu.

miere ayāt fait trois tours à l'endroit de la fracture, sera menée vers le haut, & ira comme en forme de viz. La seconde contraire à la premiere, tournera depuis la fracture cōtre-bas, & la troisieme sera viree de bas en haut, par dessus les deux premieres. Aucū font toute ceste premiere ligature: avec vne seule bande roulée par les deux bouts. Or pour la feureté & fermeté de ce premier bandage, Hippocrate a inuenté vn ayde, à scauoir qu'on y appliquast des compressees couuertes d'un cerat humide, lesquelles soient esgales de longueur au bandage, de largeur de trois ou quatre doigts, & pour l'espeſſeur doublez en trois ou en quatre. Et quād nous les appliquons pour redresser, nous mesurōs leur longueur au tour, & la largeur & espeſſeur à ce qui defect. Les surbandes, c'est à dire, les bādes qu'on met par dehors sur les compressees, doiuent estre deux egales, lesquelles pour contregarder la partie comme ils l'ont prise, se^s departiront l'une au contraire de l'autre, de façon que l'une soit menée de bas en haut à dextre, & l'autre de haut en bas à gauche.

the. Puis il faut accommoder des atel-
les par dessus, lesquelles fendues &
mises à l'entour contiennent l'os en sa
place, & assurent aussi le bandage: des-
quelles les anciens * n'vsoient aucunemēt
deuant le septiesme iour, de peur d'in-
flammation. Toutesfois les modernes
(s'il n'y a inflammation qui presse) vsent
commodément d'atelles, mesmes dez le
premier iour. Or il faut que les atelles
* soient legeres, vnies, mouces par les
bous, enuelpées d'estouppe ou de lai-
ne, plus courtes ça & la que n'est le ban-
dage, & à l'endroit ou tend la fracture
plus larges & plus fortes, esloignées l'v-
ne de l'autre pour le moins de l'espace
d'un doigt, gardant de les appliquer sur
les ioinctures, ou sur les eminences des
os. Et icelles atelles sont contenuës fort
propremēt avec lanieres ou coutrayes,
(qui tiennent le dernier lieu de tout le
bandage,) torfes en façon d'un laqs * de
nauiere. Le membre estant ainsi bandé il
se faut tellement asseoir * que la figure
plus esloignée de douleur soit gardée
en sa situation, laquelle sorte de figure
doit aussi estre soigneusement gardée

L'usage
des atelles.

x. Aph. 40.
du 1. liu. des
Frac.

Qualitez
des atelles.
v. Aph. 12.
du 3. liu. de
l'off. des
Med.

Ce sont
cordelet-
tes ou tu-
bans.

x. Oribase
au liu. des
laqs.

4. Opera-
tion.

v. Gal. au
com. sur
l'Aph. 1. des
i. des fra. En
chap. 5. du 6.
de la Meth.

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

Quand en la retractiō, ajancemēt, & bādage du
dit mēbre rōpu. ² Hippocrate cōmande
le bādage. qu'on deslie la ligature de trois en trois
^{2. Aph. 39.} iours, iusques à tant que les atelles soiēt
^{40. 42. des} mises sur la fracture: & que l'on estuue
^{1. des Fract.} la partie malade d'eau chaude, afin que
les humeurs contenuz en la partie rom-
pue qui ont besoing d'estre esuentez
soient esuacuez, de peur qu'ils n'esmeu-
uent ou douleur ou demangeaison. Et

Cecy est quand la fracture sera garantie de tous
dit suyuant accidens, on ^A pourra lier des atelles à
les anciens. l'entour d'icelles, & deslier le bandage
^{A. Gal. cha.} plus à tard, & faire tous les tours des bā-
^{5. du 6. de la} des plus lasches. Mais la maniere de vi-
^{Meth.} Regime

pour la fra- ure sera propre pour engēdrer le callus,
cture. si elle est plus ^B subtile & plus estroicte
^{B. Hip. Aph.} des les commencement iusques aux di-
^{44. 45. C.} xiesme iour, par ce que durant ce temps,
^{46. du 1. des} y a plus grand danger d'inflammation
^{des Fract. C.} & d'autres accidens. Il se faut donc lors
^{Gal. au com.} abstenir de vin & de chair, & conuient
vser de viandes tendrettes & delicates,
comme ptisane, poiree, mauue, arro-
ches, bleete, courge, poissons laxatils, & a-
limēs semblables qui fassēt * couler mo-
derez. Aussi faudra il au mēme tēps

*C'est à di-
re qui facēt
auoir bon
ventre.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 66

couverir aucune fois la veine, & faire vuid-
der les excréments par le ventre. Et quand
le callus vient à s'engendrer & à croistre,
les malades doiuent estre plus largemēt
nourris de viandes de bon suc & abon-
dant, desquels se fait vn humeur bō, te-
nant, & glueux, (qui est) la matiere du
callus, cōme d'alica, froment cuit, piez de
cheureaux, de veaux, de moutons, &
semblables viandes. Pareillement pour
auancer & croistre le callus, tous^d medi-
camens y aydent qui ont substance em-
plastique, & eschauffent moderēmēt, &
au contraire tous ceux qui ont puissan-
ce de refoudre, diminuēt le callus. Mais
ceux qu'on applique aux playes seignā-
tes, contregardent le callus ia produict.
Or les soubandes demonstrent que
le callus s'engendre, si sans^{*} qu'il y ait
playe elles semblent seigneuses. Mais
s'il y a playe avec la fracture, il faut ordō-
ner vne maniere de viure plus estroicte,
& auoir plus soing de la playe que de
l'os. S'il se pert trop de sang il le faut^{*} ar-
rester, & l'attirer s'il n'a gueres coulē.
Faut oster les petits lopins d'os brisez, &
piquās, & remettre en leurs places ceux

c. Gal. cha.
s. du 6. de la
Met.

Les vian-
des qui en-
gendrent
le callus.

Medica-
mens pro-
pres au cal-
lus.

D. Gal. cha.
s. du 6. de la
Met.

Med. con-
traires au-
callus.

Signes que
le callus

s'engēdre.

1. Paul. ch.
110. du 6. li.

Fracture
avec playe.

1. Celse en la
6. part. du
110. cha. des
8. liures.

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

qui auācent, pourueu qu'il soiēt mouf-
fēs (& ce deuant que la partie soit em-
peſchēe d'inflammation, ou apres qu'el-
le eſt ceſſēe) s'ils ſont pointus, il les faut
premierement rongner, s'ils ſont cours,
les racler avec le cyzeau: puis (moyen-
nant que la partie puiſſe eſtre eſtenduē
ſeuſemēt) les remettre dedās ou avec la
main, ou avec la pinſette. La partie doit
eſtre bandēe plus o laſche, & apres enue-
loppēe de comprefſes courbēes en façō
de dolōūere * & icelles abbreuūēes de
vin ^{re} rude ou noir, principalement en
Eſté. Meſmes tous les medicamens doi-
uent eſtre du nombre de ceux qui de-
ſechent, & que l'on met aux playes ſei-
gnantes. Il n'y faut pas mettre ſi toſt des
atelles. Il faudra cōtreuenir au Flegmō,
s'il y ſuruient, avec les remedes declarez
au premier liure. Sil y a contuſion avec
fracture, la partie doit eſtre ſcarifiēe, de
peūr qu'elle ne ſoit ſaiſie de gangrene:
& faut remedier comme il eſt requis à la
gāgrene & pourriture qui gaigne, ſi elle
s'y eſt deſia miſe. S'il y a douleur ioincte
avec la fracture, on laſchera le banda-
ge: & ſur la partie dolente on applique-

o. Hipp.
Aph. 10. du
3. liu. des
Fract.
* Hipp. Aph.
21. du 3. des
Fract.
H. Hippoc.
Aph. 21. &
2. du 3. des
Fract. &
Gal. ch. 5.
du 6. de la
Meth.
1. Hipp. Aph.
11. du 3. liu.
des Fract.
Fracture
avec Fle-
gnon.
Fracture
avec con-
tuſion.
Fracture
avec dou-
leur.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 67
ra de la laine, del'huile & du vinaigre,
& leurs semblables. Et s'il y vient quel-
que demangeaison, elle sera ostee avec
lanement d'eau modérément chaude.
Or qui sont les causes de la fracture du
Crane, qui sont ses differéces, ses signes
tant diagnostiques que prognostiques,
& qu'elle est sa speciale maniere de cu-
ration, tu l'apprendras briefuement du
liure d'Hippocrate des playes de teste.
De laquelle chose voy aussi Galien, ¹
Celse, ² & Paul. ³

Fin du quatriesme liure.

LE CINQUIES- ME LIVRE DV SOM- MAIRE DE CHIRURGIE.

Des Luxations, (denoueures,
ou déplacemens des os.)

Vis que les Luxations appro-
chent des Fractures, & qu'il
à esté dict des os rompus, re-
ste que nous disions aussi brief-

I. iij

¹ E. Ch. 6. du
6. de la Met.
² l. Chap. 3.
³ Ch. 4. du 8.
liure.
⁴ M. Cha. 90.
du 6. liure.

¹ A. Pauli cha.
111. du 6. li.

LIV. V. DV SOM. DE CHIR.

Definition
de Luxa-
tion.

uement quelque chose de ceux qui sont
Luxe. Or Luxation est cheute de l'ar-
ticle hors de sa propre cauité en vne
estrange, avec offense du mouuement
volontaire.

Des differences de Luxation.

A. Paull²
mesme.

B. Hipp. en
l'Aph. 51. du
3. des Fract.

C. Gal. au
com. Com.

bien que

Galien n'ap-
proche point

cette division

au com. sur
le 39. Aph.

du 2. liu. des
Fract.

En quantes
manieres

se fait Lu-
xation.

C. Gal. au
com. sur

l'Aph. 2. du
1. des Artic.

Ly a deux differences de Luxa-
tions, differentes ^A seulement à
raison de plus & moins. Car ^a ou
la teste de l'os, ou l'article est du tout
chut de sa cauité, & est nommée en Grec
ἐξάρθρημα, *exarthrema*, c'est à dire parfaite
Luxation, ou est seulement quelque peu
desplacé & eschappé de la cauité ius-
ques au bord, & s'appelle *παράρθρημα*,
pararthrema, (ou Luxation imparfaite.)
L'une & l'autre espee se peut faire pour
la pluspart en quatre manieres, à sça-
uoir en la partie de deuât & de derriere,
ou d'un costé & d'autre, c'est à dire en la
partie de dedās & de dehors: ausquelles
aucuns adioustent celle de dessus & de
dessous, par-ce^e qu'il y a six lieux ça &
la entour chascue ioincture.

Des causes de Luxation.

LEs os se denoient parvne tension violente, ou par vn poufement forcé, ou à cause des liens relaschez: & ^A ce aiséement, si la cavité n'est gueres creuse, ou si elle a les bors mouffes, ou petits, ou effreschez: si les liens sont trop lasches, ou trop longs: ou si les autres parties qui environnent la ioincture sont ou trop humides, ou trop foibles, ou mesme si le corps est amaigry.

Des signes de Luxation.

Les signes par lesquels la luxatiō & toute la nature est cognue, sont ou diagnostiques ou prognostiques. Et les diagnostiques ^A, qui monstrent la maladie par la veue & par le touchement, ou ils sont communs à toutes Luxatiōs, ou propres à chacune. Les communs sont, comme tumeur à l'endroit ou l'os est tombé, & cavité au lieu d'ou il est party, de façon que la partie ne se ressemble plus, le mouvement ^B volontaire est blessé, & on sent douleur environ la ioincture. Mais les propres signes de chascune Luxation, sont ceux par lesquels les Luxations sont co-

B. Hip. Aph. 25. du 1. des Art. & Gal. au com.

A. Gal. au com. sur l'Ap. 1. de l'off. des Med.

Les signes communs.

1. Celse lib. 1.

II. du 8. liv.

C. Avicenne cha. 1. & 2.

trais. 1. Com.

5. du 4. livre.

D. Paul. ch.

III. du 6.

liv.

Signes propres.

LIV. V. DV SOM. DE CHIR.

gnues chacunes à part soy, desquels voy
Hippocrate, & son tres fidelle interpre-
te Celse. Les signes prognostiques de
Luxatiō, sont ceux par lesquels nous ap-
perceurons que la luxation est dangereu-
se & malaisée à guarir, ou qu'elle est mor-
telle. Iceux sont pris de l'inclination des
os luxez, & de la grandeur de la Luxa-
tion. Plus de la figure des articles, des
causes d'icelle Luxation, des maladies
conioinctes à la Luxation, des accidens
suruenans à la Luxation, du temps de la
Luxation: & de l'habitude du corps.

A. Hipp.
Aph. 51. du
3. li. des
Art.
B. Aph. 16. Parquoy
17. 50. & 31. sont dan-
gers 4. li. des
Art. des
C. Paul. cha. tions
121. du 6. li.
& Auicenne
cha. 5. trait.
1. Fen. 5. du
4. li. de

A. des vertebres en dedans, à cause du pan-
chement desdits os en la partie, à laquelle &
compression de nerfs, & autres griefs accidens
ensuiuent.

B. ausc deniement d'os & ulcere, à cause de
consulsion, douleur, gangrene, ou sifideration
(c'est à dire corruption entiere.)

prochaine des parties principales, Carc d'au-
tant que les Luxations seront plus pres de tel-
les parties, d'autant sont elles plus d'agereuses.

Plus ma- laise- mēt sont guaries les Luxa- tions	grandes,	à raison de	A. La grandeur de la Luxation.	A. Hip. Aph. 1. du 4. liure des Art.
	Des iointures diverses.		La figure des iointures: d'ou vient n. que les luxations sont pi- res au coude qu'au genou.	B. Aph. 51. & es ensui- uans du 3. des Fract.
	Dissembla- bles, Inegales, & de plu- sieurs façons.		C. L'habitude du corps.	C. Hip. Aph. 25. du 1. des Art.
	Des parties charnues,		D. La cause interne, qui est un humeur relaschant les liēs de la iointure, & les parties voisines.	D. Gal. au com. sur l'Aph. 42. du 4. li. des Art.
	D'une ioin- ture dōt les liēs sont re- laschez.		par ce que 1. la chair entre dans la boîte, & la teste de l'article endurecit le lieu ou el- le est tombee.	E. Hip. Aph. 21. du 1. des art. & Gal. au com. & Paul. chap. 118. du 6. li.
	Vieilles.			

De la guarison de Luxation.

Vis que Luxatiō gist en l'affiet- te vicieuse des parties, la cor- rection de l'affiette vicieuse se- ra la guarison. Et combié que nature ne le puisse faire, toutefois le Medecin le pourra bien: A premierement en eten- dant le membre luxé qu'il remettra par apres, l'enveloppera de bandage conue- nable, & le posera proprement, de peur que l'article ne deplace de rechef. Ce- pendant il faudra entretenir la force de Nature ne peut guarir la Luxatiō.

A. Au com. sur l'Aph. 19. du 1. de l'off. du Med. & sur l'Aph. 1. & 6. du 1. des Fract. Les 4. opo- tions des Fractures conuen- nent aux Luxations.

LIV. V. DV SOM. DE CHIR.

la partie par medicamens appliquez, & aliment à ce propre: & par tous moyens repousser les accidens qui suruiennent.

B. Hippoc. en l'Aph. 64. du 4. des Art.

c. Celse cha. 11. du 8. liv.

Luxation enuieillie.

D. Au 4. liv.

1. Gal. au com. s'ier l'Aph. 7. du 1. des Art.

Comment se fait la remise de l'article.

1. Hip. Aph. 7. du 4. des Art.

Or tous articles (denoiez) doiuent estre remis tandis qu'ils sont encores tous chauds, ou pour le moins le plustost qu'ils peult auant l'inflammation: & si elle est desia en la partie, faut attendre qu'elle soit cessée. Mais si la Luxatiō est enuieillie, on l'amolira avec fomentation qui amollisse & relasche parauant que de la remettre. L'extension de la partie luxée se fait comme a esté dit cy^d deuant, ou avec les mains des ministres, ou avec des liens, ou avec iceux aussi par engins. Apres l'extēfion se fera la remise de l'article, en laquelle le Medecin considerera d'ou^r aura commencé le déplacement dudit article, commēt il s'est acheminé, & ou il se sera arresté: puis commençant à le faire retourner par la ou il s'est arresté, de là, il rentrera par mesme chemin en reculant, iusques au commencement de la Luxatiō. Apres, avec vn cerat^r refiné, (affin que la partie remise soit tenue immuable, & soit confortee) & avec compresses & linges mollets, non

trop peu ny aussi trop ferrez, (car l'astri-
ctio^o se doit plustost faire par beaucoup
de linges que par trop serrer) faut telle-
ment bander l'article, que^o ou la partie
s'estoit retiree les bandes estreignent &
repoussent de ce costé, & soient lasches
au lieu d'ou elle est sortie, comme veu-
lent Hippocrate & Galien. Les moder-
nes¹ fortifient & retiennent la partie
malade qui a esté remise, avec de l'huil-
le rosat, estoupes & linges repliez, bai-
gnez en aubins d'œufs, bades trempées
en oxycrat de longueur & largeur con-
uenables, & quelque fois avec atelles
faictes de cuir, ou de papier espais. Ils la
delient enuiron le septiesme iour, (si quel-
que accident comme vne inflammation
ne contraignoit de la delier plustost) &
l'estuuet d'eau moderémēt chaude. Puis
y mettēt vn emplastre composé de folle
farine, poudre rouge, & aubins d'œufs: &
posent le membre en figure cōuenable,
fort esloignée de douleur, & en repos,
suyuant le conseil^x d'Hippocrate. Or en
toutes remises des articles, (notamment
si quelque puissant article sera déplacé,)
Hippocrate au lieu mesme commande

o. Hip. Aph.
30. du 3. de
l'off. des
Med.

Aduerisse-
ment pour
le bandage.

H. Hip. Aph.
31. du 3. de
l'off. des
Med.

Med. &
Gal. au
com.

1. Guidonius
1. ch. 2. doct.
du 5. traité.

Le temps
de delier la
Luxation.

x. Sur la fin
du 4. liu. des
Art.

La maniere de viure en la Luxatiō. *1. Chap. 11. du 3. liu.* qu'on vse de viura tenu iusques au septiesme iour. Mais Celsecōseille que l'on s'abstienne de manger par l'espace de trois, ou aucunesfois de cinq iours, à sca-

uoir de peur d'inflammation, laquelle finie on pourra seurement vsfer de viure plus abundant. Or ces choses sont di-

Luxation avec humidité qui relasche les liens. *M. Gal. au com. sur l'Aph. 42. du 4. des Art.* ctes de la Luxation simple. Mais si elle est ioincte avec la cause interne, comme avec humeur^m relaschât les liens, il faut que l'article remis soit longuement en-

uvelopé tout à l'entour, de medicamens dessechâs. Et si elle est ioincte avec douleur, il faudra tout premierement appai-

Luxation avec douleur. *Luxat. a. uoc inflā- mation.* ser la douleur, en y mettant de la laine grasse avec Hidreleon moyennement chaud, & avec vn peu de vinaigre. S'il

Luxat. a. uoc inflā- mation. *Luxat. a. uoc fièvre.* suruient inflammation, il y faut reme-

Luxat. a. uoc fièvre. *Luxat. a. uoc playe.* dier par tous moyens auant que rien faire. S'il y a fièvre, il la faut conuaincre par maniere de viure, & si besoing est par seignee & purgation.

Luxat. a. uoc playe. *N. Ch. 9. du 3. de la Met. 9. Gal. au com. sur l'Aph. 23. du 4. des Art.* Mais si playe accōpagnela Luxation, auant toutesⁿ choses il faut pouruoir à la playe, en y appliquant des medicamēs non tant de ceux qui glutinent, ° ou qui sont propres aux playes seignantes, que

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 71
de ceux-la qui adoucissent, pour crainte
de conuulsion. Car aux^p maladies mes-^{p. Cum. sup.}
lees & composees, faut aussi vser de cu-^{l'Aph. 24. des}
ration meslee. Que si luxation & fra-^{4. des artic.}
cture trauaillent ensemble vne mesme^{Luxation}
partie, les modernes commandent de^{avec Fra-}
remettre premierement la Luxation, s'il^{cture.}
se peut faire: puis raiancer les os rom-^{Guidon &}
puz. Et si cela ne se peut faire, nous ra-^{Tagaut.}
iancerons premierement la fracture, la-
quelle estant affermie, nous viendrons
à remettre l'article déplacé.

Fin du cinquiesme Livre.

LE SIXIESME

LIVRE DV SOMMAI-

RE DE CHIRVRGIE.

Du mal venant aux os.

Solution d'vnité faicte par
erosio aux parties charnuës,
est proprement nommee
Vlcere, & en l'os ^{τῆς ὀστέου, Τε.}
^{redon,} (c'est adire Carie ou verrouleure,) ^{Carie}
laquelle à coustume d'estre deuancee ^{qu'est-ce.}

LIV. VI. DV SOM. DE CHIR.

par vne aspreté dudit os, ou engresse-
A. Celse cha. mēt, ⁴ov abcés qui viēt mesme quelque-
z. du 8. liv. fois apres quel os est ia corrompu. Au-
cunefois aussi à telles maladies de l'os,
noirceur d'iceluy s'en ensuyura. La cau-
se de carie est vn humeur acre, rongean-
Cause de ledit os, ou pourrissant en iceluy, ou qui
Carie. y decoule⁸ des chancres, fistules, vlceres
p. Celse au malings, vieux, & fascheux qui sōt venus
lien mesme. au dessus. La noirceur de l'os est decou-
Celse la uerte par la fieure, & par la douleur, les-
mesme. quelles estant mediocres, icelle ne peut
Signes. estre entree gueres auant. Quand on y a
Abcés de mis la tairiere, on le voit mieux par la
l'os. scieüre. Et l'abcés d'iceluy, deuant qu'il
viennē à se corrompre, sera cogneu par
la sanie, & aussi par la fardicie fort clai-
re, non espesse ny vnctueuse, abōdante,
& ressortant de plus grand force qu'il ne
faut pour vn vlcere. Avec celes bors de
l'vlcere sont plus eslognez, & se reioi-
gnent plus malaisément. Quant à la Ca-
Pour co- rie, on la sent avec vne esprouuette me-
gnoistre si nue qu'on met dedans le trou: & ainsi
la Carie est qu'elle entre plus ou moins, assure que
fort auant. la Carie n'est qu'au dessus, ou quelle est
descendüe plus auant. La Carie est dan-

gereuse en l'os de la teste, és costes, & Prognostic de Carie.

Or en la guarison de Carie, il faut deuât Celse la mesme. La guariss de Carie.

toutes choses desnuer l'os en incisât l'ulcere. Et si le mal y est plus large que n'estoit l'ulcere, il fera necessaire de couper encore de la chair, tant que l'os sain soit descouvert de toutes pars: puis dès l'heure mesme si faire se peut, bruller avec vn ferrement ce qui est gras, noir, aspre & carieux (si le mal n'est qu'au dessus de l'os il suffit de l'y appliquer vne fois ou deux) ou le rascler en enfonçant la rugine à bõ escient, tât qu'on en voye venir le sang, & que l'os apparaisse ou blâc ou solide. Mais si la carie est entrée bien auât, il faut percer l'os de plusieurs trous qui penetrent aussi auant que le mal. Apres il faut mettre des fers chaux dedâs iceux trous, tant que l'os deuiene entieremēt sec. Car cela fait, par mesme moyē tout ce qui est corrompu se separera d'avec l'os de dessous, & la cavitē se remplira de chair, & peu ou point d'humiditē y viēdra par apres. Car il faut tât dessecher le lieu, que la partie de l'os qui est corropuē se separe: ce que ferōt fort

L'Vtilité
des fers
chaux en la
Carie. o

LIV. VI. DV SOM. DE CHIR. D'EST. GOYR.

c. Chap. 10.
Medica-
mens pro-
pres à la
Carie des
os.

Sphacele
en l'os est
incurable.
En quelles
parties &
avec quels
instrumens
se coupent
les os.

D. Chap. 3.
du 8. liv.

E. Chap. 6.
du 6. de la
Meth.

F. Chap. 90.
du 6. livre.

bien les medicamens Cefaliques, des-
quels Galien traite amplement au cin-
quiesme liure de la^e comp. des med. en
gen. Semblablement les pastilles de Pa-
sion remedient à la corruption & Carie
des os, lesquels maux s'en vont aussi au-
cunefois par y mettre de l'huile bouil-
lante, des eaux qu'ils appellent fortes,
& des cauteres plus doux. Mais il faut
entieremēt couper l'os qui est du tout
corrompu. On coupe les os comme en
la teste, en la poitrine, & en d'autres
parties: maintenant avec le cizeau, main-
tenant avec vne tairiere, tantost avec le
trepan: desquels tous la façon est des-
critte par^d Celse, ^s Galien & ^f Paul.

Fin du Sommaire de Chirurgie.